



KONICA MINOLTA

LASER IMAGER

# DRYPRO

## MODEL 873

**Manual de utilizare**



Manufacturer:

**KONICA MINOLTA, INC.**

1 Sakura-machi, Hino-shi, Tokyo, 191-8511, Japan

**RO**

**01**



# Cuprins

## Introducere . . . . . 5

Clasificări . . . . .	5
Sinteza specificațiilor de utilizare (pentru IEC/EN 60601-1-6 și 62366) . . . . .	6
Neasumarea răspunderii . . . . .	6
Pentru SEE (Spațiul Economic European), Elveția și Turcia . . . . .	7
Exclusiv pentru statele membre ale UE . . . . .	8
Mărcile comerciale . . . . .	8

## Capitolul 1

### Avertismente și măsuri de siguranță . . . . . 9

1.1 Simboluri de alertă . . . . .	10
1.2 Mesaj de avertizare (cuvinte-semnal) . . . . .	11
1.3 Etichete de avertizare . . . . .	12
1.3.1 Informațiile de pe etichete de avertizare . . . . .	12
1.3.2 Locațiile etichetelor de avertizare . . . . .	13
1.4 Măsuri de siguranță . . . . .	15
1.4.1 Măsuri de precauție la instalare . . . . .	15
1.4.2 Măsuri de precauție privind montarea, depozitarea temporară și repararea . . . . .	15
1.4.3 Măsuri de precauție pentru utilizare . . . . .	16
1.4.4 Cerințe privind locația de instalare . . . . .	17
1.4.5 Măsuri de precauție privind eliminarea . . . . .	18
1.4.6 Măsuri de precauție în temeiul cerințelor cuprinse în legi și reglementări . . . . .	19

## Capitolul 2

### Schema produsului . . . . . 25

2.1 Schema aparatului DRYPRO 873 . . . . .	26
2.1.1 Exemplu de configurație a sistemului . . . . .	26
2.2 Denumirile componentelor . . . . .	27
2.2.1 Partea frontală și stângă . . . . .	27
2.2.2 Partea posterioară dreaptă și partea superioară . . . . .	28
2.2.3 Panoul de comandă . . . . .	29
2.2.4 Interior . . . . .	30
2.2.5 Tava de alimentare . . . . .	32
2.2.6 Tavă suplimentară (opțională) . . . . .	32
2.2.7 Tavă suplimentară pentru suport mamografic (opțională) . . . . .	33
2.2.8 Unitate de sortare (opțională) . . . . .	33
2.3 Structura . . . . .	34

## Capitolul 3

### Operarea de la unitatea principală . . . . . 35

3.1 Pornirea și oprirea aparatului . . . . .	36
3.1.1 Procedura de pornire . . . . .	36
3.1.2 Modul standby . . . . .	37
3.1.3 Procedura de oprire . . . . .	38
3.2 Modul de funcționare . . . . .	40
3.2.1 Vizualizarea stării actuale . . . . .	40
3.2.2 Indicația ledului de stare . . . . .	41
3.2.3 Afișarea erorilor . . . . .	42
3.2.4 Modul repaus . . . . .	42
3.2.5 Mesajul de unitate ocupată . . . . .	43
3.2.6 Starea conexiunii la PC . . . . .	43
3.3 Încărcarea filmelor . . . . .	44
3.4 Calibrare . . . . .	50
3.5 Imprimarea de probă . . . . .	52
3.6 Modul de mentenanță . . . . .	54
3.6.1 Activarea și utilizarea modului de mentenanță . . . . .	54
3.6.2 Meniul de mentenanță . . . . .	56
3.6.3 Modul standby . . . . .	56
3.6.4 Cantitatea de procesare de film . . . . .	57
3.6.5 CC . . . . .	58
3.6.6 Istoricul de erori . . . . .	60
3.6.7 Curățarea rolei . . . . .	61
3.6.8 Resetare sistem . . . . .	64
3.6.9 Setările unității principale . . . . .	65
3.6.10 Data și ora . . . . .	67
3.6.11 Setarea modului repaus . . . . .	69
3.6.12 Informații de rețea . . . . .	71
3.6.13 Informații de service . . . . .	72
3.7 Setări legate de film . . . . .	73
3.7.1 Modificarea mărimii filmului din panoul de comandă . . . . .	73

**Capitolul 4****Remedierea****problemelor . . . . . 77**

- 4.1 Aveți nevoie de ajutor? . . . . . 78
- 4.2 Rezolvarea erorii la încărcarea filmului. . . 79
- 4.3 Afișarea erorilor și soluții . . . . . 80
  - 4.3.1 Afișarea și soluțiile pe panoul de comandă . . . . . 80
- 4.4 Cum se șterg erorile . . . . . 82
  - 4.4.1 Resetarea de pe panoul de comandă . . . 82
- 4.5 Cum se rezolvă blocarea filmului. . . . . 85
  - 4.5.1 Blocarea filmului între tava de alimentare 1 și 2 și unitatea de reglare a poziției. . . . . 85
  - 4.5.2 Blocaj al filmului în unitatea de procesare termică . . . . . 88
  - 4.5.3 Blocaj al filmului în unitatea de sortare (opțional) . . . . . 90
  - 4.5.4 Blocaj de film de la tava de alimentare 3 [opțională] (Unitatea de transport elevatoare). . . . . 93
  - 4.5.5 Blocaj de film de la tava de alimentare 3 [opțională] (Unitatea de reglare a poziției) . . . . . 95
- 4.6 Cum se rezolvă defectele de film . . . . . 99

**Capitolul 5****Mentenanța . . . . . 101**

- 5.1 Mentenanța, punctele de verificat și planificarea . . . . . 102
- 5.2 Efectuarea imprimării de probă . . . . . 103
  - 5.2.1 Prezentarea generală a funcției de imprimare de probă . . . . . 103
  - 5.2.2 Cum se imprimă modelele CC . . . . 104
  - 5.2.3 Cum se evaluează modelele CC . . . 105
- 5.3 Curățarea componentelor . . . . . 107
  - 5.3.1 Curățarea tăvii de ejectare a filmului. . . 107
  - 5.3.2 Curățarea tăvii de alimentare. . . . . 107
  - 5.3.3 Curățarea gurilor de admisie/evacuare a aerului . . . . . 108
  - 5.3.4 Curățarea rolei de curățare . . . . . 108
- 5.4 Înlocuirea filtrului dezodorizant . . . . . 109
- 5.5 Curățarea rolei. . . . . 114

**Anexă . . . . . 115**

- A Specificații . . . . . 116
- B Lista de verificare pentru imprimarea de probă . . . . . 118

# Introducere

Vă mulțumim pentru achiziționarea imprimantei medicale laser DRYPRO MODEL 873 (denumite în continuare „DRYPRO 873”).

DRYPRO 873 este o imprimantă medicală laser cu dezvoltare complet uscată. Acest produs este ușor de utilizat și ecologic, oferind totodată funcții sofisticate și o calitate înaltă a imaginii.

Acest manual de utilizare conține instrucțiuni de utilizare și proceduri de operare, pentru a se asigura că utilizatorii aparatului DRYPRO 873 se familiarizează temeinic cu produsul și îl utilizează în condiții de siguranță. Se recomandă ca manualul să fie păstrat într-un loc la îndemână, pentru a putea fi consultat rapid. Dacă pierdeți acest manual, contactați reprezentanții tehnici ai Konica Minolta.

## Clasificări

Acest produs este clasificat conform celor de mai jos.

### **Clasificare pe baza tipului de protecție la electroșocuri.**

Un dispozitiv de tip sursă de alimentare pentru utilizare comercială în aer liber.

Dispozitiv clasa I.

### **Clasificare bazată pe gradul de protecție împotriva pătrunderii posibil periculoase a apei.**

Dispozitiv obișnuit.

(Dispozitiv cu carcasă fără protecție împotriva pătrunderii apei. IPX0)

Acest produs nu este adecvat pentru utilizarea într-un mediu în care există un anestezic inflamabil care este amestecat cu aerul sau un anestezic inflamabil care este amestecat cu oxigen sau cu monoxid de azot.

### **Clasificare bazată pe modul de funcționare.**

Funcționare continuă.

### **Clasificare bazată pe clasa de produs laser.**

Produs laser clasa 1. (IEC 60825-1:2007)

## **Sinteza specificațiilor de utilizare (pentru IEC/EN 60601-1-6 și 62366)**

- 1) Aplicațiile medicale
  - Citirea și furnizarea imaginilor de diagnostic pentru diagnosticarea bolilor și a vătămarilor.
- 2) Categoriile de pacienți
  - Nu există categorii de pacienți care să utilizeze sau să atingă aparatul.
  - Nu există specificații privind categoriile de pacienți aferente imaginilor radioscopice citite.
- 3) Părțile corpului sau organele pe care se poziționează aparatul sau care interacționează cu aparatul.
  - Nu este cazul. (Aparatul nu vine în contact cu pacientul.)
- 4) Operatorul unității
  - Operatorul unității trebuie să fie un tehnician adult care să fi fost pregătit și instruit pentru manipularea aparatului (medic, radiolog etc.).
- 5) Descrierea funcțională, inclusiv principiile fizice
  - Produsul imprimă pe film datele de imagistică recepționate, prin rețeaua intraspitalicească, de la aparatele de imagistică pentru diagnosticare. După recepționarea datelor de tip imagine, produsul transportă automat filmele de la unitatea furnizoare la unitatea de expunere, unde se formează imaginile latente cu ajutorul unui fascicul laser, iar apoi scoate imaginile dezvoltate în unitatea de procesare termică.

## **Neasumarea răspunderii**

- (1) Este interzisă reproducerea totală sau parțială a acestui manual fără permisiunea Konica Minolta, Inc.
- (2) Conținutul acestui manual se poate modifica fără notificare prealabilă.
- (3) Konica Minolta, Inc. nu este responsabilă pentru nicio pretenție emisă în baza funcționării defectuoase sau a defectării cauzate de intervenții de instalare, mutare, modificare, mentenanță și reparare efectuate de nimeni în afară de Konica Minolta și de contractanții desemnați de Konica Minolta.
- (4) Konica Minolta, Inc. nu este responsabilă pentru nicio pretenție emisă în baza funcționării defectuoase sau a defectării produselor Konica Minolta cauzate de produse ale unor terțe părți care nu au fost instalate de Konica Minolta.
- (5) Konica Minolta, Inc. nu este responsabilă pentru nicio pretenție emisă în baza funcționării defectuoase sau a defectării cauzate de intervenții de mentenanță și de reparare folosind piese de mentenanță diferite de cele specificate de Konica Minolta.
- (6) Konica Minolta, Inc. nu este responsabilă pentru nicio pretenție emisă în baza funcționării defectuoase sau a defectării cauzate de nerespectarea măsurilor de precauție și a metodelor de operare descrise în manualul de utilizare.
- (7) Konica Minolta, Inc. nu este responsabilă pentru nicio pretenție emisă în baza funcționării defectuoase sau a defectării cauzate de un mediu necorespunzător cu cerințele de instalare, cum ar fi în ceea ce privește mediul de instalare descris în Cerințe privind instalarea sau în manualul de utilizare.
- (8) Konica Minolta, Inc. nu este responsabilă pentru nicio pretenție emisă în baza funcționării defectuoase sau a defectării cauzate de dezastre naturale precum incendii, cutremure, inundații sau trăsnete.
- (9) Konica Minolta, Inc. nu este responsabilă pentru nicio pretenție emisă în baza funcționării defectuoase sau a defectării cauzate de utilizarea acestui aparat în orice alt scop decât cel specificat pentru acest aparat.
- (10) Acțiunile de diagnosticare și de tratament se efectuează sub responsabilitatea medicului (medicilor). Konica Minolta, Inc. nu este responsabil pentru niciun fel de condiții de diagnosticare/tratament și pentru niciun fel de rezultate ale diagnosticării/tratamentului.

- (11) Konica Minolta, Inc. nu își poate asuma nicio răspundere în legătură cu următoarele evenimente survenite ca urmare a infectării sistemelor cu viruși, programe de tip worm și alte programe software ostile care pot fi dăunătoare pentru computere (denumite în continuare „malware”):
- Ștergerea, deteriorarea sau divulgarea nedorită a datelor stocate în acest aparat, inclusiv a informațiilor cu caracter personal și sensibil privind pacienții.
  - Defecțiuni ale aparatului sau accidente produse ca urmare a unei defecțiuni a aparatului.
  - Infectarea altor produse în momentul conectării la aparat sau daune rezultate în urma unei asemenea infectări.
- (12) Oricând utilizați acest aparat trebuie să luați unele măsuri de securitate sau de siguranță pentru următoarele elemente legate de serviciu:
- Vă rugăm să rețineți că Konica Minolta, Inc. nu își poate asuma răspunderea pentru anumite evenimente, precum defecțiunile sau incidentele de scurgeri de informații care rezultă din asemenea evenimente.
- Echipamentele de tip client și echipamentele de rețea administrate de unitatea noastră
  - Rețeaua și furnizorul de servicii de internet din unitatea noastră utilizate pentru conectarea la acest serviciu
  - Echipamentul dvs. trebuie să fie conectat la aceeași rețea ca și rețeaua acestui serviciu
- (13) Când este utilizat acest aparat, utilizatorului îi revine întreaga responsabilitate de a gestiona în mod adecvat diversele date privind utilizatorii și pacienții stocate în aparat și în dispozitive de stocare externe. Konica Minolta, Inc. nu își poate asuma nicio răspundere pentru daune produse în urma scurgerii diferitor date la momentul eliminării aparatului.

## Pentru SEE (Spațiul Economic European), Elveția și Turcia

- Destinația:  
Acest aparat este destinat utilizării la achiziția și procesarea de imagini radiologice ale anatomiei umane. Acesta este menit să înlocuiască sistemul radiografic cu film/ecran în procedurile de diagnosticare universale.
- Utilizarea avută în vedere:  
Acest aparat este destinat utilizării pentru imprimarea de date imagistice, cu scopul de a furniza imagini de diagnosticare pentru diagnosticarea bolilor și a vătămărilor.
- Utilizatorii avuți în vedere:  
Aparatul este utilizat de către specialiști cu înaltă pregătire, precum medici sau tehnicieni radiologi care lucrează în domeniul imagisticii de diagnosticare.
- Populația de pacienți avută în vedere:  
Nu există limitări.
- Starea medicală a pacienților avută în vedere:  
Nu există limitări privind starea medicală.
- Aplicația clinică avută în vedere:  
Nu există limitare privind regiunea anatomică.

## Exclusiv pentru statele membre ale UE



- Orice incidente grave sau efecte secundare care ar fi putut avea loc în legătură cu dispozitivul ar trebui raportate reprezentantului serviciului Konica Minolta și autorităților competente ale UE.

## Mărcile comerciale

Windows este o marcă comercială înregistrată a Microsoft Corporation în Statele Unite și/sau în alte țări. Denumirile de companii și denumirile de produse din acest manual sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale deținătorilor respectivi.

Copyright © 2021 Konica Minolta, Inc. Toate drepturile rezervate.

# **Capitolul 1**

---

## **Avertismente și măsuri de siguranță**

# 1.1 Simboluri de alertă






Simbolurile de alertă pentru siguranță atrag atenția utilizatorului cu privire la aspecte și/sau operații care pot fi periculoase pentru utilizator și pentru alte persoane.

Citiți aceste mesaje și urmați instrucțiunile cu atenție.

Aveți grijă să citiți toate instrucțiunile și standardele de siguranță și să vă familiarizați temeinic cu produsul înainte de a începe să îl utilizați.

## Descrierea simbolurilor grafice

- **Simboluri care arată că trebuie să aveți grijă (inclusiv simboluri de pericol și avertismente)**

				
Măsuri de siguranță generale	Pericol de incendiu	Pericol de șocuri electrice	Avertizare de temperatură ridicată	Pericol laser







- **Simboluri care indică acțiuni interzise**



			
Interzis	Nu dezamblați	Nu atingeți cu mâna umedă	A se feri de umezeală

- **Simboluri care indică acțiuni obligatorii sau necesare**

	
Împământare	Deconectați ștecărul de la priză

- **Alte simboluri**

					
Tensiunea c.a. (sursa de alimentare)	Înterupătorul de alimentare DECUPLAT	Înterupătorul de alimentare CUPLAT	Buton de funcționare	Producătorul	Data fabricației

	
Indică că acest dispozitiv este unul medical.	Acest simbol indică că acest dispozitiv este în conformitate cu Regulamentul (UE) 2017/745.

\* Dacă devine ilizibil conținutul acestei pagini, achiziționați un manual nou (este necesară plata unei taxe).

## 1.2 Mesaj de avertizare (cuvinte-semnal)

1

Cuvintele-semnal indică nivelul de pericol pe care îl presupune produsul.

Acest manual utilizează trei cuvinte diferite, în funcție de probabilitatea și gravitatea de vătămare sau daună, conform explicației de mai jos.

- **PERICOL**

Indică pericole acute care vor duce la moarte sau la vătămare gravă dacă nu sunt evitate.

- **AVERTISMENT**

Indică pericole care pot duce la moarte sau la vătămare gravă dacă nu sunt evitate.

- **ATENȚIE**

Indică pericole care pot duce la vătămări de gravitate medie sau minore dacă nu sunt evitate. De asemenea, se utilizează pentru a indica anticiparea unor daune materiale sau a pierderii, a modificării sau a anulării datelor introduse.

		Probabilitatea de daune	
		Ridicată	Scăzută
Vătămare corporală (sau daune materiale)	Deces sau vătămare gravă (daune grave)	PERICOL	AVERTISMENT
	Vătămare de gravitate medie sau minoră (daune minore)	AVERTISMENT sau ATENȚIE	ATENȚIE
Numai daune materiale		ATENȚIE	

## 1.3 Etichete de avertizare

Pe DRYPRO 873 sunt aplicate diverse etichete de avertizare, potrivit ilustrațiilor de mai jos. Scopul acestora este de a le reaminti clienților posibilele pericole care pot apărea în timpul utilizării aparatului.

### 1.3.1 Informațiile de pe etichete de avertizare

#### Eticheta de avertizare privind laserul



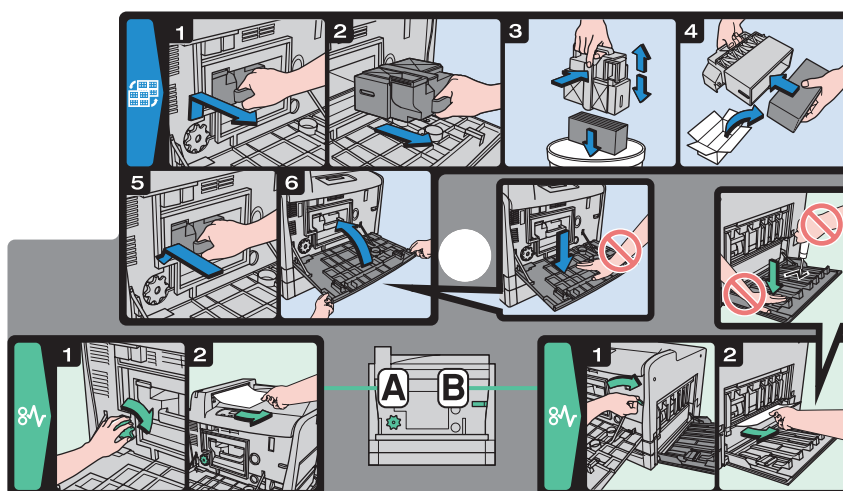
#### Eticheta de caracteristici electrice ale laserului



#### Eticheta de produs laser clasa 1



#### Eticheta pentru schimbarea filtrului dezodorizant/îndepărtarea blocajului



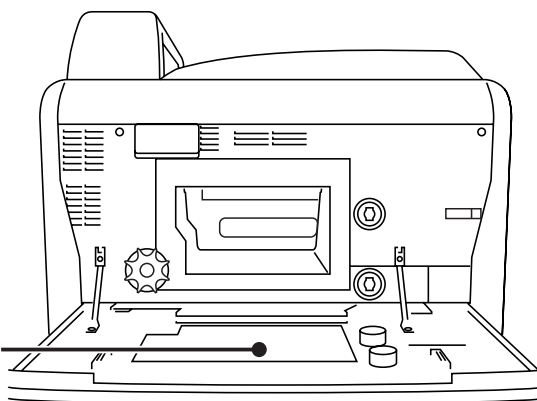
## Eticheta pentru încărcarea filmelor/eticheta de avertizare privind deschiderea pachetului



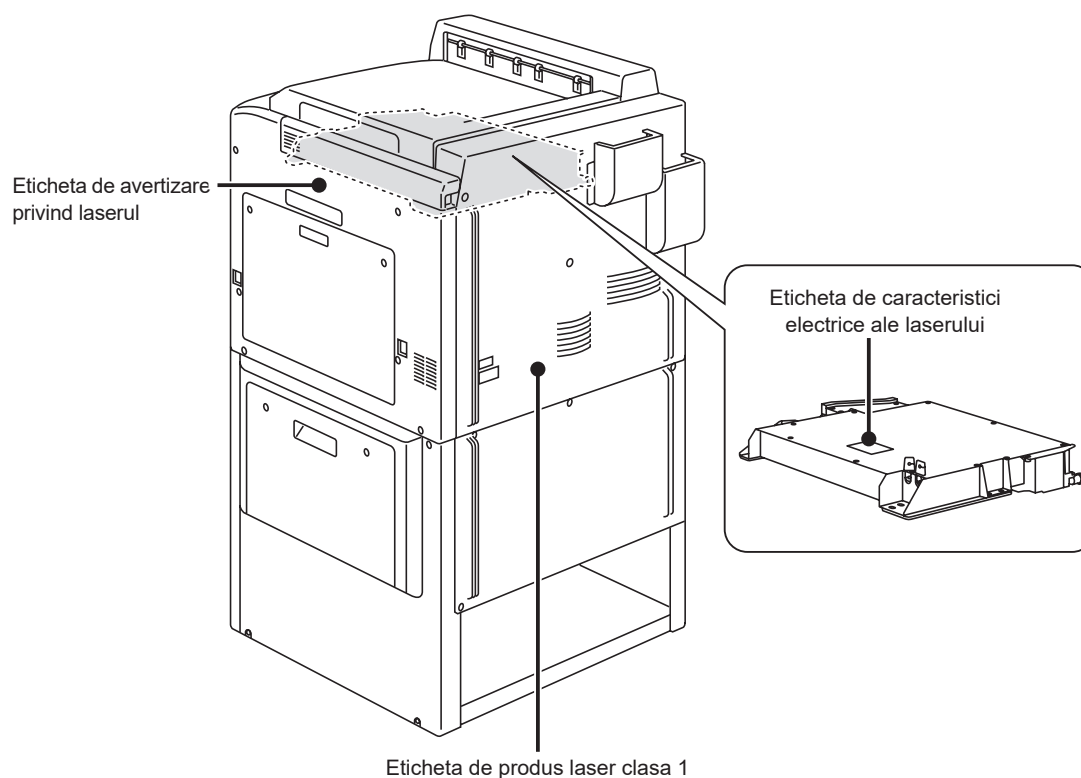
### 1.3.2 Locațiile etichetelor de avertizare

#### Vedere internă

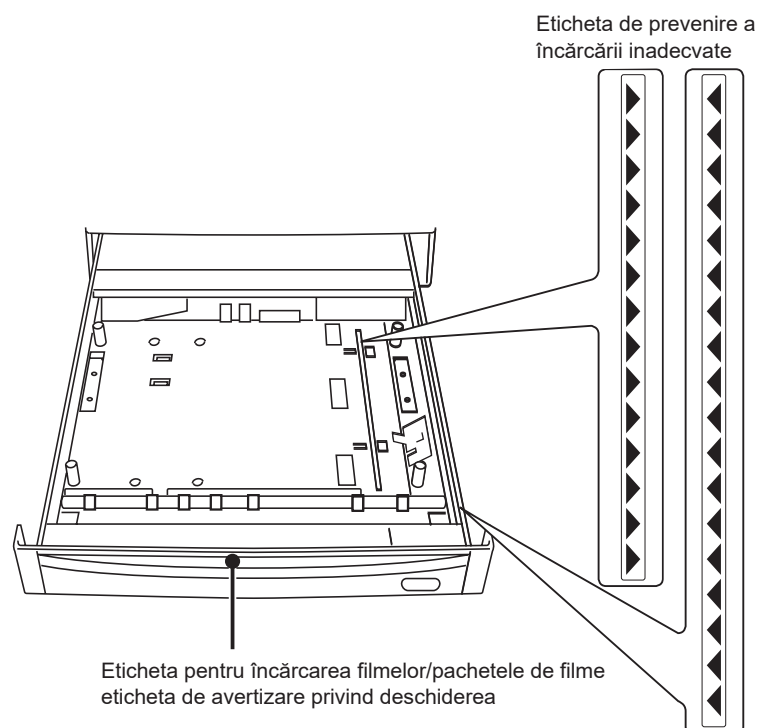
Eticheta pentru înlocuirea  
filtrului dezodorizant/  
îndepărtarea blocajelor



## Vedere a părții posterioare și drepte



## Tava de alimentare



## 1.4 Măsuri de siguranță

Citiți cu atenție toate măsurile de siguranță înainte de a utiliza produsul.  
Aveți grijă să respectați măsurile de siguranță descrise în această secțiune.

### 1.4.1 Măsuri de precauție la instalare



#### AVERTISMENT

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Este interzisă modificarea produsului.</b> Modificările aduse produsului ar putea cauza defecțiuni, electroșoc sau incendiu.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Solicitați instalarea produsului de către distribuitorul de la care ați achiziționat produsul sau de către reprezentanții tehnici ai Konica Minolta.</b> Instalarea incorectă efectuată de către utilizator ar putea cauza un electroșoc sau incendiu.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Împământarea.</b> Nu folosiți pentru împământare țeava de gaz, țeava de alimentare cu apă, paratrăsnetul sau telefonul. Pentru a evita riscul de electroșoc, acest echipament trebuie conectat numai la o priză electrică cu împământare de siguranță.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Lucrările electrice (inclusiv împământarea și cablarea pentru comunicații) trebuie efectuate respectând standardele tehnice aplicabile privind instalațiile electrice.</b> Lucrările desfășurate incorect ar putea cauza un electroșoc sau incendiu.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Utilizați o sursă de alimentare cu o capacitate suficientă pentru a face față cerințelor și specificațiilor de putere.</b> Dacă utilizați o sursă de alimentare care nu întrunește specificațiile sau care nu furnizează un curent suficient, există riscul de supraîncălzire a componentelor interne sau de incendiu.</li> </ul>

### 1.4.2 Măsuri de precauție privind montarea, depozitarea temporară și repararea



#### ATENȚIE

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Utilizați o priză 15A în mod independent.</b> Nu partajați priza cu alte echipamente. În caz contrar, există riscul decuplării întrerupătorului.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Dacă se constată zgomot sau miros neobișnuit ori fum ieșind din acest produs, opriți imediat utilizarea și deconectați-l de la priza electrică. Apoi luați legătura cu distribuitorul de la care ați achiziționat produsul sau cu reprezentanții tehnici ai Konica Minolta.</b> Dacă utilizați în continuare aparatul fără a schimba starea anormală a acestuia, există riscul de defectare, de electroșocuri sau de incendiu.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Pentru remedierea erorilor care nu sunt descrise în acest document, contactați reprezentanții tehnici ai Konica Minolta.</b> Reparațiile incorecte efectuate de către utilizator ar putea cauza un electroșoc sau incendiu.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Înainte de a muta, a depozita temporar sau a reinstala produsul, consultați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul sau reprezentanții tehnici ai Konica Minolta.</b> Mutarea și reinstalarea incorectă efectuată de către utilizator ar putea cauza electroșocuri sau incendiu.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nu scoateți bateriile cu litiu.</b> Bateriile cu litiu pot exploda dacă sunt expuse la foc sau la apă.</li> </ul>

### 1.4.3 Măsuri de precauție pentru utilizare



#### AVERTISMENT

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nu deschideți și nu închideți capacul, nu îl reglați și nu îl utilizați în alte scopuri decât cele deschise în acest document.</b> Dacă atingeți din greșeală partea fierbinte sau punctele de înaltă tensiune din produs, există riscul de arsură sau de șoc electric.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Când înlocuiți filtrele sau îndepărtați un blocaj al filmului în unitatea de ejectare și de transport, urmați pașii conținuți în acest document.</b> Nerespectarea acestui avertisment poate cauza o arsură.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Asigurați-vă că împingeți ferm înăuntru fiecare conector.</b> Dacă utilizați produsul cu praf acumulat sau dacă nu este împins ferm înăuntru conectorul, există riscul de electroșocuri sau de incendiu.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Utilizați întotdeauna cablul de alimentare furnizat împreună cu acest produs. Evitați utilizarea unui prelungitor sau partajarea cablului de alimentare cu alte echipamente. În plus, cablul de alimentare furnizat este conceput anume pentru utilizarea la acest echipament. Nu îl utilizați la alte echipamente.</b> Nerespectarea acestui avertisment poate cauza șoc electric, eliberare de căldură sau incendiu.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Aveți grijă să nu deteriorați cablul de alimentare împiedicându-vă de acesta.</b> Dacă utilizați în continuare cablul deteriorat există riscul de producere a unui electroșoc sau incendiu.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nu blocați admisia sau evacuarea aerului.</b> Nerespectarea acestui avertisment poate duce la o defecțiune.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nu porniți și nu opriți acest produs prin scoaterea sau introducerea cablului de alimentare.</b> Nerespectarea acestui avertisment ar putea cauza un electroșoc sau o defecțiune.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Dacă există risc de descărcări electrice, opriți funcționarea aparatului și deconectați cablul electric de la priză.</b> Există riscul de defectare, în funcție de gravitatea descărcării electrice.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Acest produs este destinat utilizării pentru imprimarea de date imagistice. Nu îl utilizați în alte scopuri.</b> Nerespectarea acestui avertisment poate cauza o defecțiune.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nu acționați întrerupătoarele cu mâna umedă.</b> Nerespectarea acestui avertisment ar putea cauza un electroșoc.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Când deconectați cablul electric, nu faceți acest lucru trăgând de cablu.</b> Există riscul de a cauza o ruptură în interiorul cablului, ceea ce ar duce la supraîncălzire sau incendiu.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Evitați expunerea la apă și umiditate, cum ar fi prin ștergerea produsului cu o lavetă umedă sau așezarea pe produs a unui vas cu apă, ca o vază.</b> Nerespectarea acestui avertisment ar putea cauza un electroșoc din cauza scurgerii curentului la pământ.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Înainte de a curăța produsul, aveți grijă să îl opriți și să deconectați cablul electric de la priza electrică sau să decuplați întrerupătorul de alimentare.</b> Deoarece ventilatorul se rotește cu turație mare în interior, nerespectarea acestui avertisment ar putea cauza o vătămare sau o defecțiune.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Dacă produsul nu se utilizează o perioadă îndelungată, deconectați cablul electric de la priza electrică.</b> Nerespectarea acestui avertisment ar putea cauza eliberarea de căldură sau un incendiu din cauza stratului gros de praf acumulat.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nu poziționați obstacole în jurul prizei electrice.</b> Există momente în care este dificil de deconectat ștecărul electric în caz de urgență.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Dacă se defectează produsul, contactați reprezentanții tehnici ai Konica Minolta enumerați pe pagina din spate.</b> Nu continuați niciodată să utilizați produsul defect, deoarece acesta prezintă pericol. Acest produs utilizează un fascicul laser. Evitați expunerea directă a ochilor sau a pielii la laser, deoarece acesta ar putea cauza vătămări ale ochilor sau ale pielii. În plus, acest produs conține puncte de înaltă tensiune în interior. Aveți grijă să nu le atingeți, deoarece acest lucru poate cauza un electroșoc.</li> </ul>

## ATENȚIE

- **Pentru alte operații de mentenanță decât cele descrise în secțiunea „Mentenanța și punctele de verificat de către utilizatori” din acest manual de utilizare sunt necesare cunoștințe de specialitate. Contactați reprezentanții tehnici ai Konica Minolta.**  
Mentenanța incorectă efectuată de către utilizator ar putea cauza un electroșoc sau incendiu.
- **Dacă vă deranjează un miros de la acest produs, instalați un ventilator în încăperea în care este instalat produsul.**  
(Determinați mărimea și capacitatea ventilatorului conform structurii încăperii.)  
Cantitatea de substanțe chimice emise în timpul funcționării este sub limita permisă.
- **Nu clătinați unitatea principală în timpul funcționării.**  
Acest lucru ar putea cauza deteriorarea imaginii imprimate.
- **Utilizarea altor comenzi sau reglaje sau efectuarea altor proceduri decât cele specificate aici poate cauza expunerea la radiații periculoase.**
- **Nu utilizați telefoane mobile sau pagere de buzunar în vecinătatea aparatului DRYPRO MODEL 873.**  
Utilizarea unor telefoane mobile sau pagere de buzunar în apropierea aparatului DRYPRO MODEL 873 poate cauza erori datorită interferențelor de unde electromagnetice: asemenea dispozitive trebuie să fie oprite în vecinătatea unității.  
Dispozitivele care generează unde electromagnetice, precum echipamentele de terapie cu microunde, pot și ele să cauzeze erori la funcționare sau la imagini.  
Contactați reprezentanții tehnici ai Konica Minolta.



- **Pentru a obține imagini de înaltă calitate, aveți grijă să efectuați operațiile de mentenanță periodice. Nerespectarea acestei recomandări cauzează depunerea de impurități și materie străină pe film, ceea ce poate cauza imagini radiografice dificil de interpretat. În asemenea cazuri, curățați interiorul tăvii de alimentare când înlocuiți filmul. Când utilizați tava suplimentară pentru suport mamografic (opțională), curățați și rola de curățare.**



„5.3.2 Curățarea tăvii de alimentare” (pagina 107)

„3.6.7 Curățarea rolei” (pagina 61)

### 1.4.4 Cerințe privind locația de instalare

## ATENȚIE

- **Pentru locația de instalare a acestui produs, aveți grijă să respectați cerințele următoare.**  
Planificați dispunerea echipamentelor astfel încât să asigurați un flux de lucru lin, instalând acest aparat în cadrul departamentului de radioterapie.
- 1) Amplasați aparatul într-un loc în care acesta să nu fie expus la apă.
  - 2) Amplasați aparatul într-un loc în care temperatura și umiditatea nu depășesc condițiile de mediu specificate.
  - 3) Amplasați aparatul într-un loc în care acesta nu este expus la lumina solară directă.
  - 4) Alegeți un loc orizontal și plan.
  - 5) Amplasați aparatul într-un loc în care să nu fie expus la vibrații și la șoc.
  - 6) Amplasați aparatul într-un loc în care acesta să nu fie expus la o atmosferă periculoasă, conținând substanțe chimice, gaze, praf, sare sau sulf.
  - 7) Instalați aparatul pe o pardoseală rezistentă, care să poată susține greutatea acestuia (unitatea principală: 152 kg; tava suplimentară (opțională): 15 kg; tava suplimentară pentru suport mamografic (opțională): 17 kg; unitate de sortare (opțională): 18 kg).

### 1.4.5 Măsuri de precauție privind eliminarea



#### ATENȚIE

- Unitățile principale (inclusiv bateriile de tip pastilă cu litiu), accesoriile furnizate, accesoriile comercializate separat, consumabilele și suporturile de imprimare ale aparatului DRYPRO 873 trebuie eliminate de către o firmă autorizată pentru eliminarea deșeurilor industriale. Pentru metoda de eliminare, respectați ordonanțele și reglementările autorităților locale.



Acest simbol înseamnă: „Nu eliminați acest produs împreună cu deșeurile menajere!”  
Consultați informațiile disponibile în comunitatea dvs. locală sau contactați distribuitorii noștri pentru a trata corect echipamentele electrice și electronice aflate la sfârșitul ciclului de viață.  
Reciclarea acestui produs va contribui la conservarea resurselor naturale și la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și a sănătății umane cauzate de un tratament inadecvat al deșeurilor.

#### EXCLUSIV PENTRU CALIFORNIA, SUA

Acest produs conține o baterie cu litiu cu eliberare controlată, care conține perclorat – pot fi necesare măsuri de manipulare speciale.  
Consultați  
[www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate)

## 1.4.6 Măsuri de precauție în temeiul cerințelor cuprinse în legi și reglementări



### ATENȚIE

- **Atenționare privind controlul laserului**

Pentru a preveni pericolele, asigurați-vă că numai inginerii de service care au urmat un instructaj oficial adecvat îndepărtează capacul exterior sau ating interiorul echipamentului.

## Specificațiile unității laser a aparatului DRYPRO 873

Element	Specificații
Lungimea de undă	784 nm
Puterea de ieșire maximă	280 mW

### (1) Declarație privind CEM

Acest aparat a fost testat și s-a constatat că respectă limitele aplicabile dispozitivelor medicale conform IEC 60601-1-2:2007 sau IEC 60601-1-2: 2014. Aceste limite sunt menite să asigure o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o situație de instalare tipică mediului spitalicesc. DRYPRO 873 generează, utilizează și poate radia energie de radiofrecvență și, dacă nu este instalată și utilizată conform instrucțiunilor, poate cauza interferențe dăunătoare altor dispozitive aflate în vecinătate. Nu există însă nicio garanție că nu se vor produce interferențe într-o anumită situație de instalare. Dacă DRYPRO 873 cauzează interferențe dăunătoare altor dispozitive, fapt ce se poate stabili oprind și repornind echipamentul, utilizatorului i se recomandă să încerce să remedieze interferențele luând una sau mai multe dintre măsurile următoare:

- Reorientați sau mutați dispozitivul receptor.
- Măriți separarea dintre echipamente.
- Conectați echipamentul la o priză aflată pe alt circuit decât circuitul la care este conectat celălalt dispozitiv (la care sunt conectate celelalte dispozitive).
- Consultați producătorul sau tehnicianul de service de pe teren pentru asistență.

### ●AVERTISMENT

- Nu utilizați dispozitive de comunicații de radiofrecvență mobile, precum telefoanele mobile sau pagerele de buzunar, în vecinătatea acestui aparat. Utilizarea unor asemenea dispozitive de radiofrecvență în apropierea acestui aparat poate cauza erori datorită interferențelor de unde electromagnetice. Când utilizați un dispozitiv de radiofrecvență mobil, asigurați-vă că distanța dintre dispozitivul de radiofrecvență utilizat și acest aparat este de cel puțin 30 cm (12 inci).
- Utilizarea altor accesorii, traductoare și cabluri decât cele comercializate de Konica Minolta, Inc. cu rol de componente interne poate duce la creșterea nivelului de emisii sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui aparat, putând cauza defecțiuni.
- Nu utilizați acest aparat așezat alături de alte dispozitive sau pe alte dispozitive. Dacă este necesară utilizarea în această configurație, asigurați-vă că funcționarea este normală în configurația în care va fi utilizat acest aparat.

### ●Informații suplimentare privind IEC 60601-1-2: 2007 și IEC 60601-1-2: 2014

- (1) Luați măsuri de precauție cu privire la acest aparat, în special în ceea ce privește CEM. Efectuați instalarea și punerea în funcțiune conform informațiilor privind compatibilitatea electromagnetică (CEM) cuprinse în manual (Tabelul 1-Tabelul 5).
- (2) Acest aparat este adecvat pentru utilizarea în instituții medicale precum spitalele și clinicile. Totuși, acest aparat nu este adecvat pentru utilizarea în medii cu grad ridicat de interferențe electromagnetice (precum în apropierea unui dispozitiv electric utilizat în scopuri de ieșire sau în apropierea unui dispozitiv de tratament pe bază de înaltă frecvență).
- (3) Lista cablurilor –  
Cablul de alimentare c.a. (3 m)


Tabelul 1 (date referitoare la IEC 60601-1-2:2007 și IEC 60601-1-2:2014)

Valori orientative și declarația producătorului – emisiile electromagnetice		
Aparatul DRYPRO 873 este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul aparatului DRYPRO 873 trebuie să se asigure că aparatul este utilizat într-un asemenea mediu.		
Testul de emisii	Conformitatea	Mediul electromagnetic – valori orientative
Emisii de radiofrecvență CISPR 11	Grupa 1	DRYPRO 873 utilizează energie de radiofrecvență numai pentru funcțiile sale interne. Prin urmare, emisiile sale de radiofrecvență sunt scăzute și nesusceptibile de a cauza interferențe pentru echipamentele electronice aflate în apropiere.
Emisii de radiofrecvență CISPR 11	Clasa B	Aparatul DRYPRO 873 este adecvat pentru utilizarea în toate tipurile de clădiri în afara celor rezidențiale și a celor racordate direct la rețeaua publică de alimentare cu energie electrică de mică tensiune care alimentează clădirile în scopuri rezidențiale.
Emisii de armonici IEC 61000-3-2	Clasa A	
Fluctuații de tensiune/flicker IEC 61000-3-3	Aplicabil	

Tabelul 2 (date referitoare la IEC 60601-1-2:2007)

Valori orientative și declarația producătorului – imunitatea electromagnetică			
Aparatul DRYPRO 873 este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul aparatului DRYPRO 873 trebuie să se asigure că aparatul este utilizat într-un asemenea mediu.			
Încercarea privind imunitatea	Nivelul de încercare IEC 60601	Nivelul de conformitate	Mediul electromagnetic – valori orientative
Descărcări electrostatice (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact	±6 kV contact	Pardoseala trebuie să fie din lemn, din beton sau din plăci ceramice. Dacă pardoseala este acoperită cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30 %. Calitatea alimentării electrice de la rețea trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
	±8 kV aer	±8 kV aer	
Trenuri de impulsuri rapide de tensiune IEC 61000-4-4	±2 kV pentru liniile de alimentare cu energie electrică	±2 kV pentru liniile de alimentare cu energie electrică	Calitatea alimentării electrice de la rețea trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
	±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	
Undă de șoc IEC 61000-4-5	±1 kV mod diferențial	±1 kV mod diferențial	
	±2 kV mod sincron	±2 kV mod sincron	
Căderi de tensiune, scurte întreruperi și variații de tensiune la liniile de intrare pentru alimentarea electrică IEC 61000-4-11	< 5 % $U_T$ (> 95 % scădere a $U_T$ ) la 0,5 cicluri	< 5 % $U_T$ (> 95 % scădere a $U_T$ ) la 0,5 cicluri	Calitatea alimentării electrice de la rețea trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic. Dacă utilizatorul aparatului DRYPRO 873 necesită continuarea funcționării în perioadele de întrerupere a furnizării de energie electrică, se recomandă ca aparatul DRYPRO 873 să fie alimentat de la o sursă de alimentare neîntreruptibilă sau de la un acumulator.
	40 % $U_T$ (60 % scădere a $U_T$ ) la 5 cicluri	40 % $U_T$ (60 % scădere a $U_T$ ) la 5 cicluri	
	70 % $U_T$ (30 % scădere a $U_T$ ) la 25 de cicluri	70 % $U_T$ (30 % scădere a $U_T$ ) la 25 de cicluri	
	< 5 % $U_T$ (< 95 % scădere a $U_T$ ) timp de 5 sec	< 5 % $U_T$ (< 95 % scădere a $U_T$ ) timp de 5 sec	
Câmpul magnetic la frecvență industrială (50/60Hz) IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Câmpurile magnetice de frecvență industrială trebuie să fie la nivelurile caracteristice unei locații tipice dintr-un mediu comercial sau spitalicesc tipic.
[NOTĂ] $U_T$ este tensiunea din rețeaua de alimentare cu c.a. înainte de aplicarea nivelului de încercare.			

Tabelul 3 (date referitoare la IEC 60601-1-2:2007)

Valori orientative și declarația producătorului – imunitatea electromagnetică			
Aparatul DRYPRO 873 este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul aparatului DRYPRO 873 trebuie să se asigure că aparatul este utilizat într-un asemenea mediu.			
Încercarea privind imunitatea	Nivelul de încercare IEC 60601	Nivelul de conformitate	Mediul electromagnetic – valori orientative
Radiofrecvență condusă IEC 61000-4-6	3 V câmp electromagnetic între 150 kHz și 80 MHz	[3]V	Echipamentele de comunicații de radiofrecvență portabile și mobile trebuie utilizate păstrând față de orice componentă a aparatului DRYPRO 873, inclusiv față de cabluri, o distanță care să nu fie mai mică decât distanța de separare recomandată calculată din ecuația aplicabilă frecvenței transmițătorului. Distanța de separare recomandată $d = [1,2] \sqrt{P}$
Radiofrecvență radiată IEC 61000-4-3	3V/m între 80 MHz și 2,5 GHz	[3]V/m	$d = [1,2] \sqrt{P}$ între 80 MHz și 800 MHz $d = [2,3] \sqrt{P}$ între 800 MHz și 2,5 GHz  unde P reprezintă puterea nominală de ieșire maximă a transmițătorului în wați (W) potrivit producătorului transmițătorului, iar d reprezintă distanța de separare recomandată exprimată în metri (m)  Puterile câmpurilor de la transmițătoarele de radiofrecvență fixe, determinate printr-o măsurătoare electromagnetică pe teren, <sup>a</sup> trebuie să fie mai mici decât nivelul de conformitate în fiecare gamă de frecvențe; <sup>b</sup>  Se pot produce interferențe în vecinătatea echipamentelor marcate cu simbolul următor: 
[NOTĂ] La 80 MHz și la 800 MHz, se aplică gama de frecvențe mai ridicată.			
[NOTĂ] Este posibil ca aceste valori orientative să nu fie valabile în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflexia de pe structuri, obiecte și persoane.			
a Puterile câmpurilor de la transmițătoare fixe, precum stațiile de bază pentru radiotelefoane (celulare/fără fir) și aparatele de radio terestre mobile, stațiile de radioamatorism, transmisiile radio AM și FM și transmisiile TV nu pot fi previzionate teoretic cu precizie. Pentru a evalua mediul electromagnetic datorat transmițătoarelor de radiofrecvență fixe, trebuie luată în calcul varianta unei măsurători electromagnetice pe teren. Dacă puterea măsurată a câmpului în locația în care este utilizat aparatul DRYPRO 873 depășește nivelul de conformitate de radiofrecvență aplicabil indicat mai sus, aparatul DRYPRO 873 trebuie ținut sub observație pentru a confirma funcționarea normală. Dacă se constată o funcționare anormală, pot fi necesare măsuri suplimentare, precum reorientarea sau mutarea aparatului DRYPRO 873.			
b În gama de frecvențe cuprinsă între 150 kHz și 80 MHz, puterile câmpului trebuie să fie mai mici de [3] V/m.			

Tabelul 4 (date referitoare la IEC 60601-1-2:2007)

Distanțele de separare recomandate dintre echipamentele de comunicații de radiofrecvență portabile și mobile și aparatul DRYPRO 873			
Aparatul DRYPRO 873 este destinat utilizării într-un mediu electromagnetic în care perturbațiile cauzate de radiofrecvența radiată sunt ținute sub control. Clientul sau utilizatorul aparatului DRYPRO 873 poate contribui la prevenirea interferențelor electromagnetice păstrând o distanță minimă între echipamentele (transmițătoarele) de comunicații de radiofrecvență portabile și mobile și aparatul DRYPRO 873, conform recomandării de mai jos, în funcție de puterea de ieșire maximă a echipamentelor de comunicații.			
Puterea nominală maximă de ieșire a transmițătorului W	Distanța de separare potrivit frecvenței transmițătorului m		
	Între 150 kHz și 80 MHz $d=[1,2] \sqrt{P}$	Între 80 MHz și 800 MHz $d=[1,2] \sqrt{P}$	Între 800 MHz și 2,5 GHz $d=[2,3] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	8
100	12	12	23
Pentru transmițătoarele a căror putere nominală maximă de ieșire nu este indicată mai sus, distanța de separare recomandată, exprimată în metri (m), se poate estima folosind ecuația aplicabilă frecvenței transmițătorului, unde P reprezintă puterea nominală maximă de ieșire a transmițătorului exprimată în wați (W), potrivit producătorului transmițătorului.			
[NOTĂ] La 80 MHz și la 800 MHz, se aplică distanța de separare pentru gama de frecvențe mai ridicată.			
[NOTĂ] Este posibil ca aceste valori orientative să nu fie valabile în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflexia de pe structuri, obiecte și persoane.			

Tabelul 5 (date referitoare la IEC 60601-1-2:2014)

Fenomenul	Standardul CEM de bază sau metoda de încercare	Nivelurile de încercare privind imunitatea
Descărcare electrostatică	IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV contact $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV aer
Câmpuri electromagnetice de radiofrecvență radiate	IEC 61000-4-3	3 V/m Între 80 MHz și 2,7 GHz, între 5,1 GHz și 5,8 GHz 80 % AM la 1 kHz
Câmpuri de proximitate de la echipamentele de comunicații wireless de radiofrecvență	IEC 61000-4-3	A se vedea tabelul următor, „●Specificațiile încercărilor pentru imunitatea porturilor incintei la echipamentele de comunicații wireless de radiofrecvență”
Trenuri de impulsuri rapide de tensiune	IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV portul de intrare de c.a. $\pm 1$ kV portul pieselor de intrare/ieșire semnal 100 kHz frecvență de repetiție
Unde de șoc	IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV linie la linie $\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV linie la pământ
Perturbații conduse induse de câmpuri de radiofrecvență	IEC 61000-4-6	3 V Între 0,15 MHz și 80 MHz 6 V în benzile ISM Între 0,15 MHz și 80 MHz <sup>a</sup> 80 % AM la 1 kHz
Câmpuri magnetice la frecvență industrială nominală	IEC 61000-4-8	30 A/m
Scăderi de tensiune	IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ ; 0,5 ciclu La 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315° 0 % $U_T$ ; 1 ciclu și 70 % $U_T$ ; 25/30 de cicluri <sup>b</sup> Monofazat: la 0°
Înterruperi de tensiune	IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ ; 250/300 de cicluri <sup>b</sup>
[NOTĂ] $U_T$ este tensiunea din rețeaua de alimentare cu c.a. înainte de aplicarea nivelului de încercare.		
a. Benzile ISM (industriale, științifice și medicale) cuprinse între 0,15 MHz și 80 MHz sunt de la 6,765 MHz la 6,795 MHz; de la 13,553 MHz la 13,567 MHz; de la 26,957 MHz la 27,283 MHz; și de la 40,66 MHz la 40,70 MHz.		
b. De exemplu, 10/12 înseamnă 10 perioade la 50 Hz sau 12 perioade la 60 Hz.		

- Specificațiile încercărilor pentru imunitatea porturilor incintei la echipamentele de comunicații wireless de radiofrecvență

Frecvența de încercare (MHz)	Modulație	Nivelul de încercare privind imunitatea (V/m)
385	Modulație a impulsurilor 18 Hz	27
450	FM ±5 kHz deviație 1 kHz sinusoidal	28
710	Modulație a impulsurilor 217 Hz	9
745		
780		
810	Modulație a impulsurilor 18 Hz	28
870		
930		
1720	Modulație a impulsurilor 217 Hz	28
1845		
1970		
2450	Modulație a impulsurilor 217 Hz	28
5240	Modulație a impulsurilor 217 Hz	9
5500		
5785		

# **Capitolul 2**

---

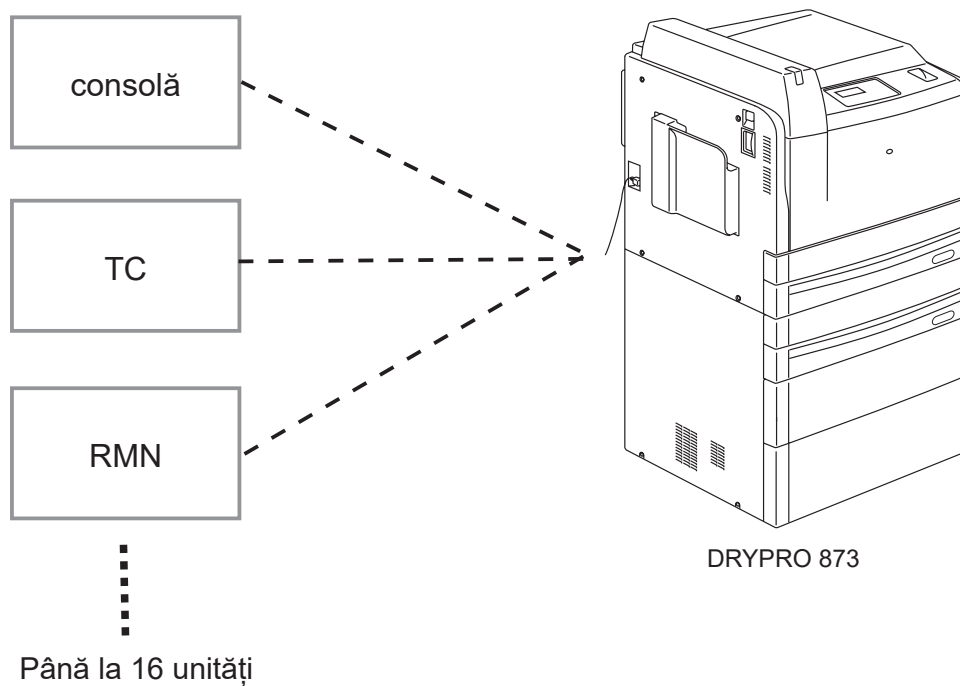
## **Schema produsului**

## 2.1 Schema aparatului DRYPRO 873

### 2.1.1 Exemplu de configurație a sistemului

Imaginile de imprimat pe film sunt trimise la DRYPRO 873 de la echipamente de diagnosticare cu funcție de comunicare DICOM.

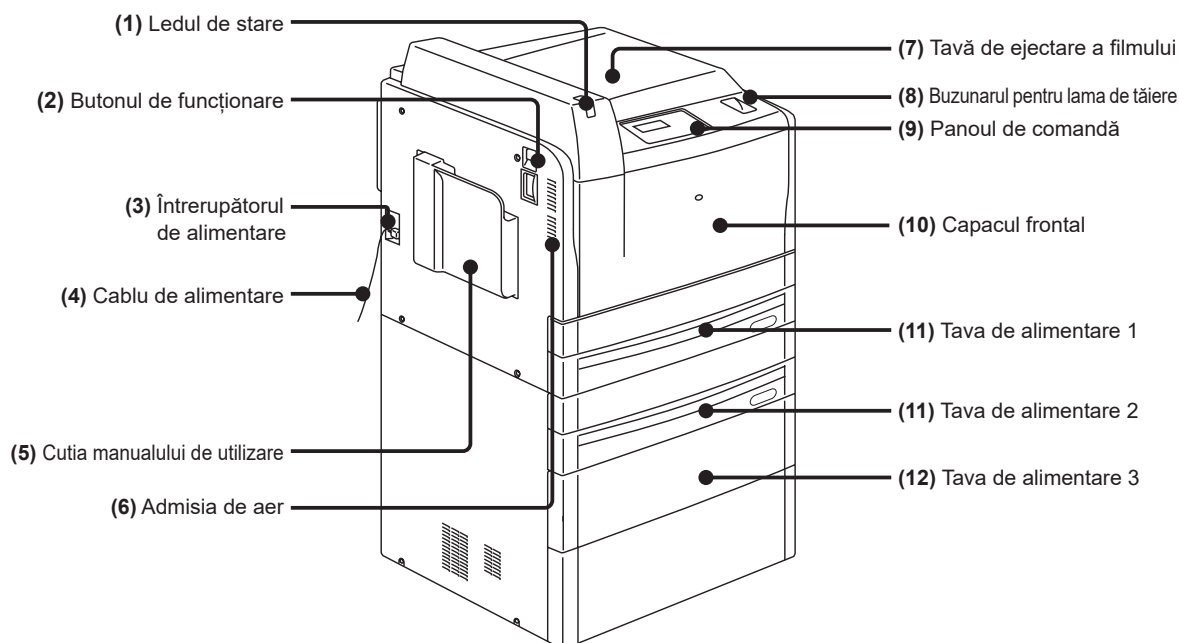
#### ■ Exemplu de configurație standard



## 2.2 Denumirile componentelor

Denumirile componentelor și funcțiile DRYPRO 873 sunt indicate mai jos:

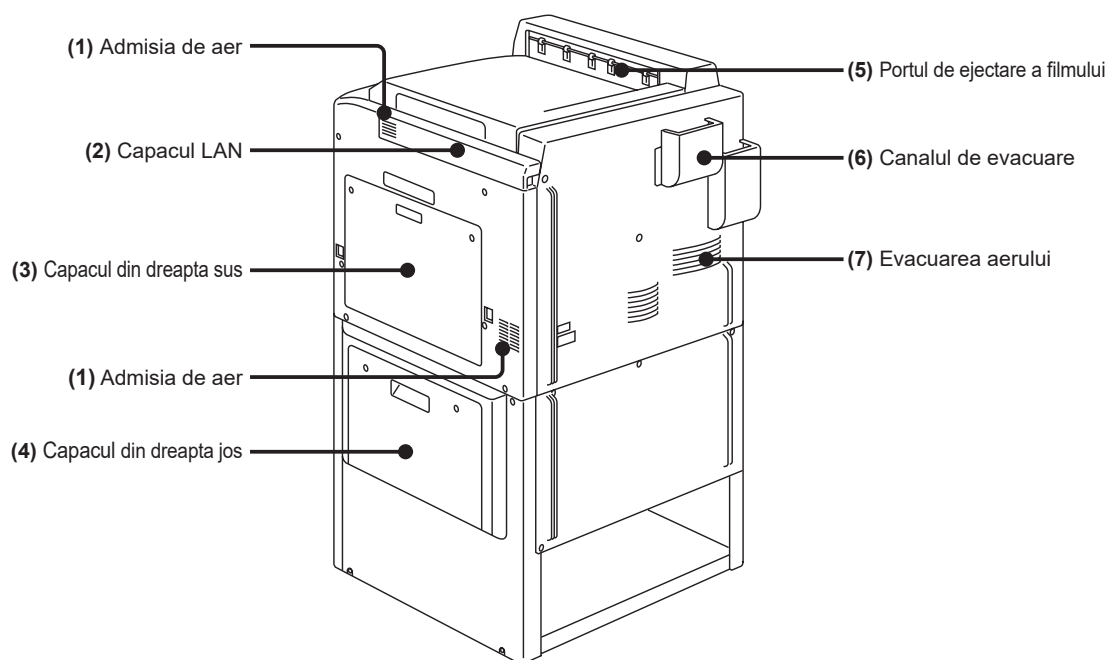
### 2.2.1 Partea frontală și stângă



Numărul	Denumirea	Funcția	Consultați
(1)	Ledul de stare	Modul în care este aprins ledul indică diverse stări.	3.2.2 Indicația ledului de stare (pagina 41)
		STINSĂ	
		Decuplare, modul standby, oprire, repornire sau actualizare	
		Albastru intermitent	
		Creșterea temperaturii sau imprimare	
		Albastru APRINS continuu	
		Pregătit de imprimare	
		Roșu intermitent	Nepregătit de imprimare (eroare, în curs de rezolvare a unei erori sau toate tăvile sunt goale)
		Lumina roșie APRINSĂ	Nepregătit pentru imprimare (o tavă este goală, este în curs de desfășurare mentenanța, filmul este în curs de înlocuire, filtrul este în curs de înlocuire sau unitatea este în curs de curățare)
(2)	Buton de funcționare	Pornește și oprește DRYPRO 873.	3.1 Pornirea și oprirea aparatului (pagina 36)
(3)	Întrerupătorul de alimentare	Se folosește pentru a porni/opri sursa de alimentare principală.	3.1 Pornirea și oprirea aparatului (pagina 36)
(4)	Cablu de alimentare	Se folosește pentru conexiunea dintre DRYPRO 873 și sursa de alimentare.	—
(5)	Cutia manualului de utilizare	Se folosește pentru păstrarea manualului de utilizare.	—
(6)	Admisia de aer	Trage aer pentru a răci interiorul.	5.3.3 Curățarea gurilor de admisie/evacuare a aerului (pagina 108)
(7)	Tava de ejectare a filmului	Filmele imprimate sunt ejectate în această tavă.	5.3.1 Curățarea tăvii de ejectare a filmului (pagina 107)
(8)	Buzunarul pentru lama de tăiere	Păstrează lama de tăiere specială pentru a deschide pachetul de film (punga-barieră).	—
(9)	Panoul de comandă	Se folosește la operarea DRYPRO 873. În plus, pe acest panou sunt afișate mesajele.	2.2.3 Panoul de comandă (pagina 29)

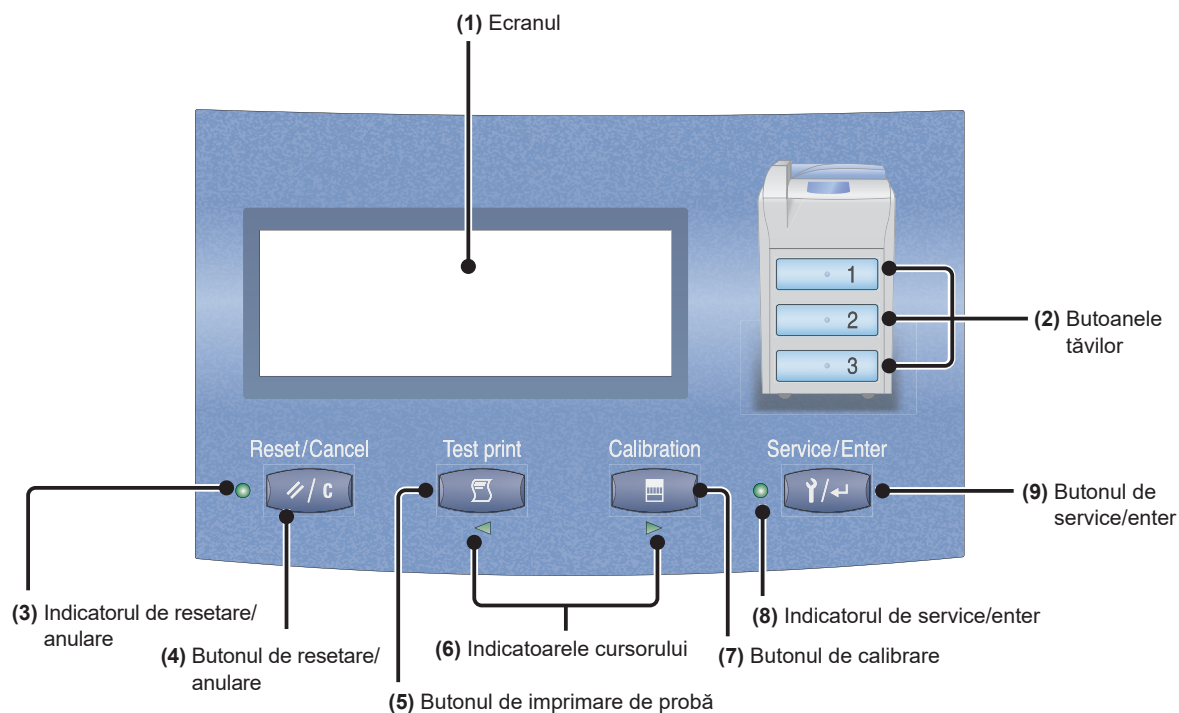
Numărul	Denumirea	Funcția	Consultați
(10)	Capacul frontal	Deschideți acest capac pentru a scoate filmul blocat în unitatea de procesare termică sau în unitatea de răcire/transport când se produce un blocaj. De asemenea, deschideți-l pentru a schimba filtrul dezodorizant.	—
(11)	Tăvile de alimentare 1 și 2	Păstrează filmele.	2.2.5 Tava de alimentare (pagina 32)
(12)	Tava de alimentare 3	Se folosește pentru a instala tava suplimentară opțională și tava suplimentară pentru suport mamografic.	2.2.6 Tavă suplimentară (opțională) (pagina 32) 2.2.7 Tavă suplimentară pentru suport mamografic (opțională) (pagina 33)

## 2.2.2 Partea posterioară dreaptă și partea superioară



Numărul	Denumirea	Funcția	Consultați
(1)	Admisia de aer	Trage aer pentru a răci interiorul.	5.3.3 Curățarea gurilor de admisie/evacuare a aerului (pagina 108)
(2)	Capacul LAN	Capacul portului de Ethernet și al portului serial UPS.	2.2.4 Interior (pagina 30)
(3)	Capacul din dreapta sus	Deschideți acest capac pentru a scoate filmul blocat în unitatea de reglare a poziției când se produce un blocaj.	4.5.1 Blocarea filmului între tava de alimentare 1 și 2 și unitatea de reglare a poziției (pagina 85)
(4)	Capacul din dreapta jos	Dacă se blochează filmul în tava de alimentare suplimentară, deschideți acest capac și îndepărtați filmul blocat.	4.5.4 Blocaj de film de la tava de alimentare 3 [opțională] (Unitatea de transport elevatoare) (pagina 93) 4.5.5 Blocaj de film de la tava de alimentare 3 [opțională] (Unitatea de reglare a poziției) (pagina 95)
(5)	Portul de ejectare a filmului	Filmele imprimate sunt ejectate.	—
(6)	Canalul de evacuare	Eliberează aer pentru a răci interiorul.	—
(7)	Evacuarea aerului	Eliberează aer pentru a răci interiorul.	5.3.3 Curățarea gurilor de admisie/evacuare a aerului (pagina 108)

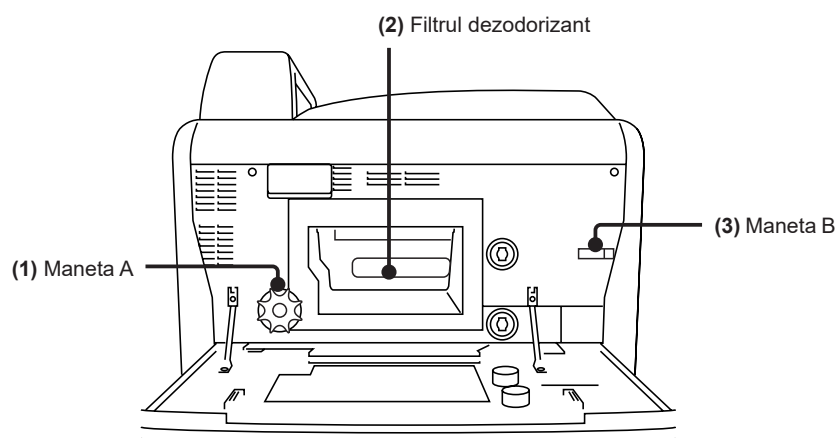
## 2.2.3 Panoul de comandă



Numărul	Denumirea	Funcția	Consultați
(1)	Ecranul	Afișează starea DRYPRO 873.	3.2.1 Vizualizarea stării actuale (pagina 40)
(2)	Butoanele tăvilor	Apăsați un buton pentru a selecta o tavă. Butoanele tăvilor disponibile se aprind și luminează intermitent.	3.4 Calibrare (pagina 50) 3.3 Încărcarea filmelor (pagina 44) 5.2.2 Cum se imprimă modelele CC (pagina 104)
(3)	Indicatorul de resetare/anulare	Se aprinde când este activat butonul de resetare/anulare.	—
(4)	Butonul de resetare/anulare	Apăsați acest buton pentru a rezolva erori sau a anula operațiuni.	3.4 Calibrare (pagina 50) 3.6 Modul de mentenanță (pagina 54) 4.4.1 Resetarea de pe panoul de comandă (pagina 82) 5.2.2 Cum se imprimă modelele CC (pagina 104)
(5)	Butonul de imprimare de probă	Apăsați acest buton pentru a imprima modele de CC. Folosiți acest buton pentru a deplasa cursorul în modul de mentenanță și pe ecranul de operare.	5.2.2 Cum se imprimă modelele CC (pagina 104)
(6)	Indicatoarele cursorului	Se aprind când este activat butonul de service/enter.	3.6 Modul de mentenanță (pagina 54)
(7)	Butonul de calibrare	Apăsați acest buton pentru a imprima coala de calibrare. Folosiți acest buton pentru a deplasa cursorul în modul de mentenanță și pe ecranul de operare.	3.4 Calibrare (pagina 50)
(8)	Indicatorul de service/enter	Se aprind când este activat butonul de service/enter.	—
(9)	Butonul de service/enter	Apăsați acest buton pentru a accesa modul de mentenanță în vederea afișării de informații detaliate despre unitatea principală sau în vederea modificării setărilor. Folosiți acest buton în modul de mentenanță pentru a selecta și a seta elemente.	3.6 Modul de mentenanță (pagina 54)

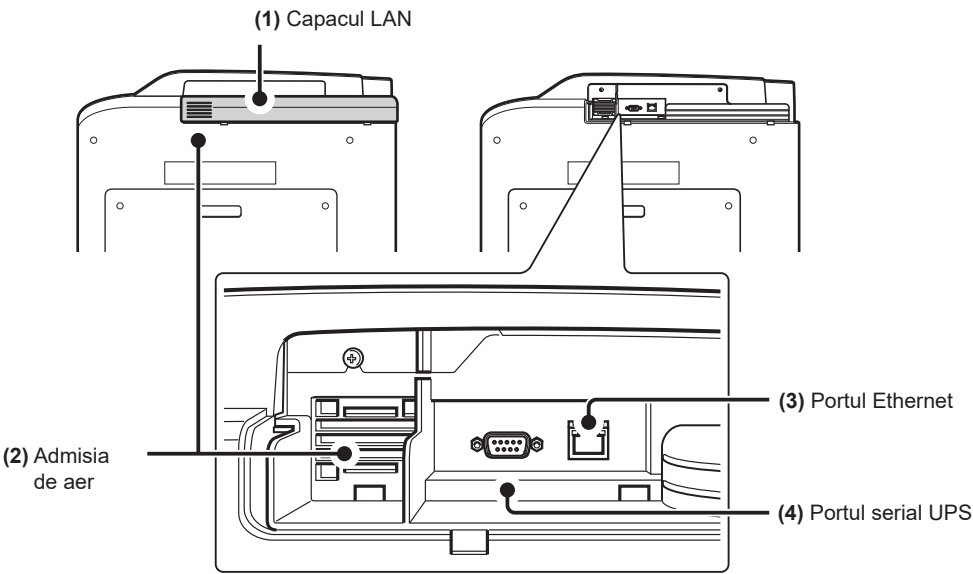
## 2.2.4 Interior

### În interiorul capacului frontal




Numărul	Denumirea	Funcția	Consultați
(1)	Maneta A	Rotiți această manetă pentru a scoate un film blocat în unitatea de procesare termică când se produce un blocaj.	4.5.2 Blocaj al filmului în unitatea de procesare termică (pagina 88)
(2)	Filtrul dezodorizant	Îndepărtează mirosurile emise în procesul de încălzire. Este necesară înlocuire periodică.	5.4 Înlocuirea filtrului dezodorizant (pagina 109)
(3)	Maneta B	Se folosește pentru a deschide capacul din dreapta sus.	4.5.1 Blocarea filmului între tava de alimentare 1 și 2 și unitatea de reglare a poziției (pagina 85)

În interiorul capacului pentru LAN

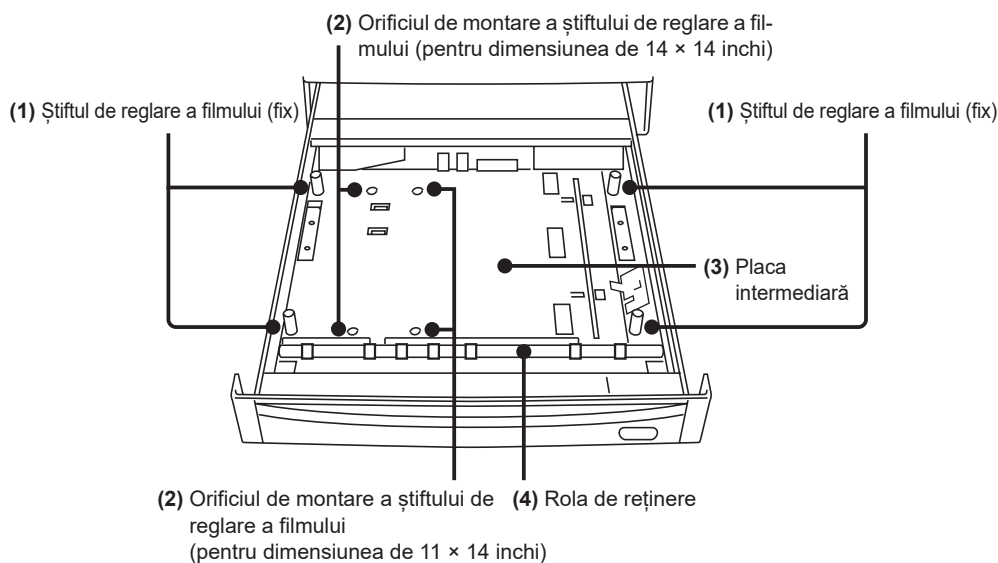


Numărul	Denumirea	Funcția	Consultați
(1)	Capacul LAN	Capacul portului de Ethernet și al portului serial UPS.	—
(2)	Admisia de aer	Trage aer pentru a răci interiorul.	5.3.3 Curățarea gurilor de admisie/evacuare a aerului (pagina 108)
(3)	Portul Ethernet	Se folosește pentru conexiunea de rețea.	—
(4)	Portul serial UPS	Când se utilizează o baterie de rezervă, cablul serial al acesteia se conectează aici.	—

Ledul portului Ethernet

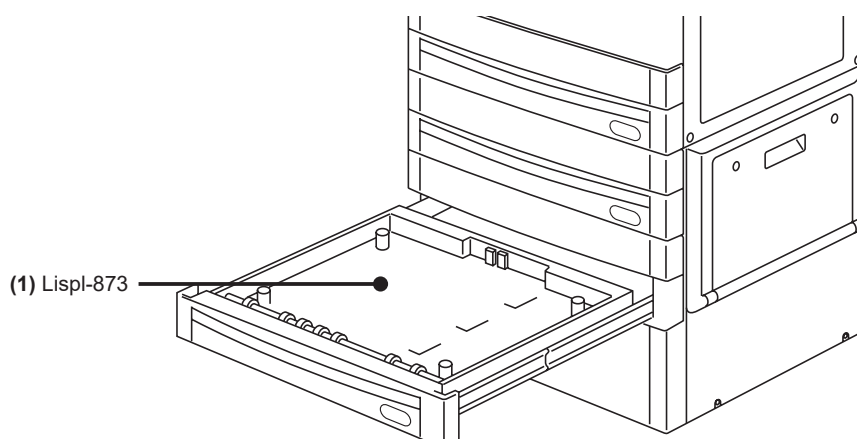
Ledul pentru viteza de comunicare (partea stângă)			Ledul de link/activitate (partea dreaptă)	
Viteza de comunicare	Starea ledului		Starea de comunicare	Starea ledului
10 Mbps	STINSĂ		Link	Verde intermitent
100 Mbps	Verde APRINS continuu		Activitate	Verde APRINS continuu
1000 Mbps	Portocaliu APRINS continuu			

## 2.2.5 Tava de alimentare



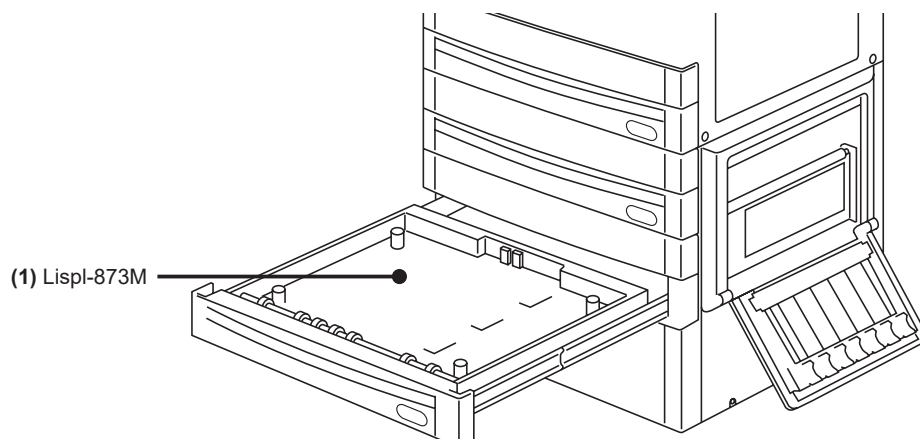
Numărul	Denumirea	Funcția	Consultați
(1)	Știftul de reglare a filmului (fix)	Reglează poziția filmului.	—
(2)	Orificiul de montare a știftului de reglare a filmului	Când se utilizează filme de 14 × 14 inch și de 11 × 14 inch, instalați știfturile incluse pentru reglarea filmului.	—
(3)	Placa intermediară	Placă de rășină pe care sunt așezate filmele.	—
(4)	Rola de reținere	Se folosește pentru a trage numai pachetul filmului (punga-barieră) și a așeza filme în tava de alimentare.	—

## 2.2.6 Tavă suplimentară (opțională)



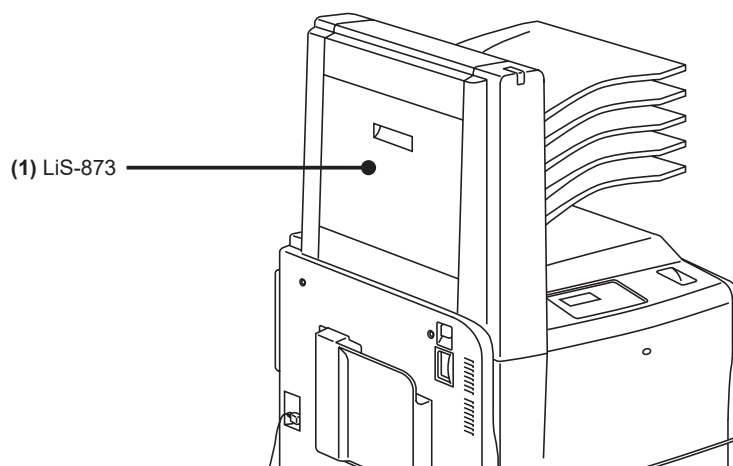
Numărul	Denumirea	Funcția	Consultați
(1)	Tavă suplimentară (Lispl-873)	Aceasta este tava suplimentară. Atașați-o la tava de alimentare 3.	—

### 2.2.7 Tavă suplimentară pentru suport mamografic (opțională)



Numărul	Denumirea	Funcția	Consultați
(1)	Tavă suplimentară pentru suport mamografic (Lispl-873M)	Aceasta este tava suplimentară pentru suport de mamografie. Atașați-o la tava de alimentare 3.	—

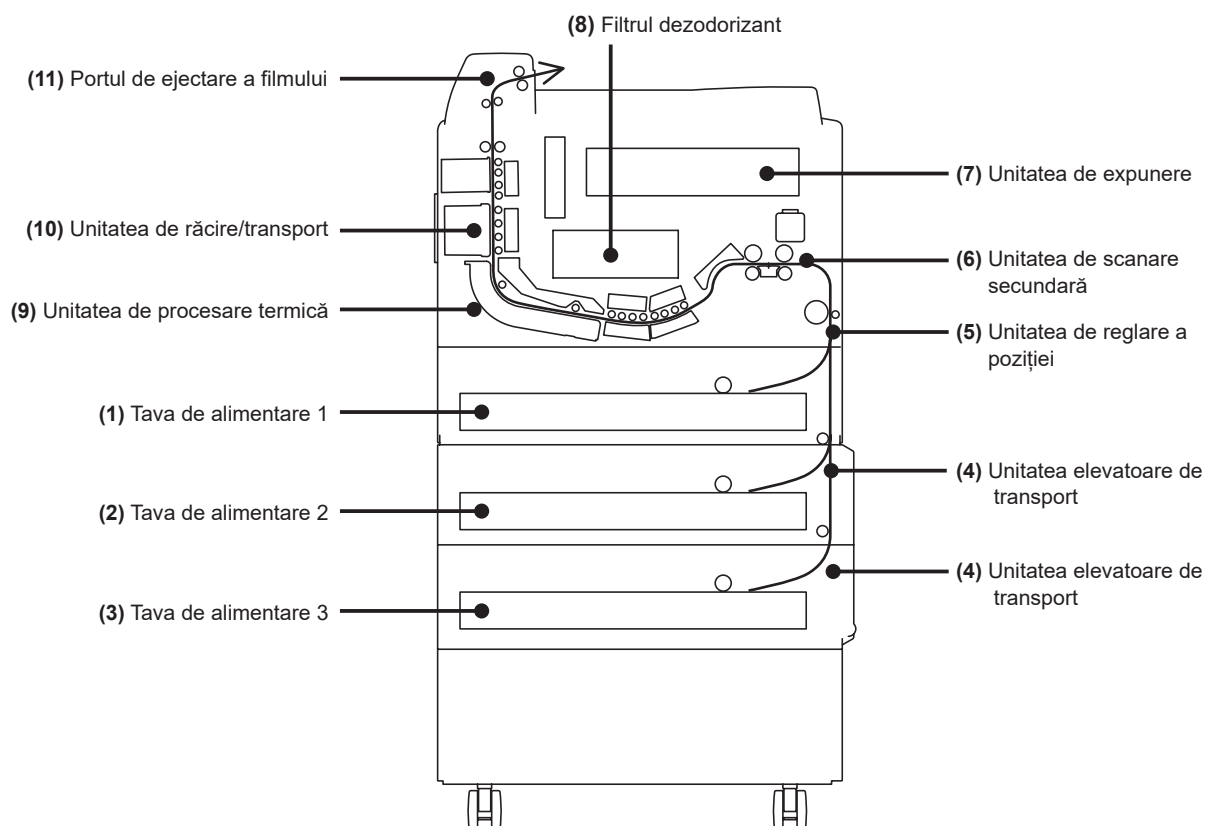
### 2.2.8 Unitate de sortare (opțională)



Numărul	Denumirea	Funcția	Consultați
(1)	Unitate de sortare suplimentară (LiS-873)	Aceasta este unitatea de sortare suplimentară. Poate să scoată filmul în șase recipiente separate.	—

## 2.3 Structura

Structura DRYPRO 873 este afișată mai jos. Filmul este alimentat în ordinea de la (1) ((2), (3)) la (11) pe parcursul procesului de imprimare.



Numărul	Denumirea	Funcția	Consultați
(1)	Tava de alimentare 1	Preia o coală de film din tava de alimentare 1 și o transportă până la unitatea de reglare a poziției.	—
(2)	Tava de alimentare 2	Preia o coală de film din tava de alimentare 2 și o transportă până la unitatea elevatoare de transport.	—
(3)	Tava de alimentare 3	Preia o coală de film din tava suplimentară și o transportă până la unitatea de reglare a poziției.	2.2.6 Tavă suplimentară (opțională) (pagina 32) 2.2.7 Tavă suplimentară pentru suport mamografic (opțională) (pagina 33)
(4)	Unitatea elevatoare de transport	Transportă filmul de la tava de alimentare 2 și 3 la unitatea de reglare a poziției.	—
(5)	Unitatea de reglare a poziției	Reglează poziția orizontală a filmului transportat de la unitatea de alimentare la unitatea de expunere.	—
(6)	Unitatea de scanare secundară	Transportă filmul transportat de la unitatea de reglare a poziției până la unitatea de expunere.	—
(7)	Unitatea de expunere	Scanează fasciculul laser sincronizându-se cu transportul filmului și imprimă imaginile pe film.	—
(8)	Filtrul dezodorizant	Îndepărtează mirosurile emise în procesul de încălzire. Este necesară înlocuire periodică.	5.4 Înlocuirea filtrului dezodorizant (pagina 109)
(9)	Unitatea de procesare termică	Developează filmul expus prin încălzire.	—
(10)	Unitatea de răcire/transport	Răcește și eliberează filmul dezvoltat termic.	—
(11)	Portul de ejectare a filmului	Filmele imprimate sunt ejectate.	—

## **Capitolul 3**

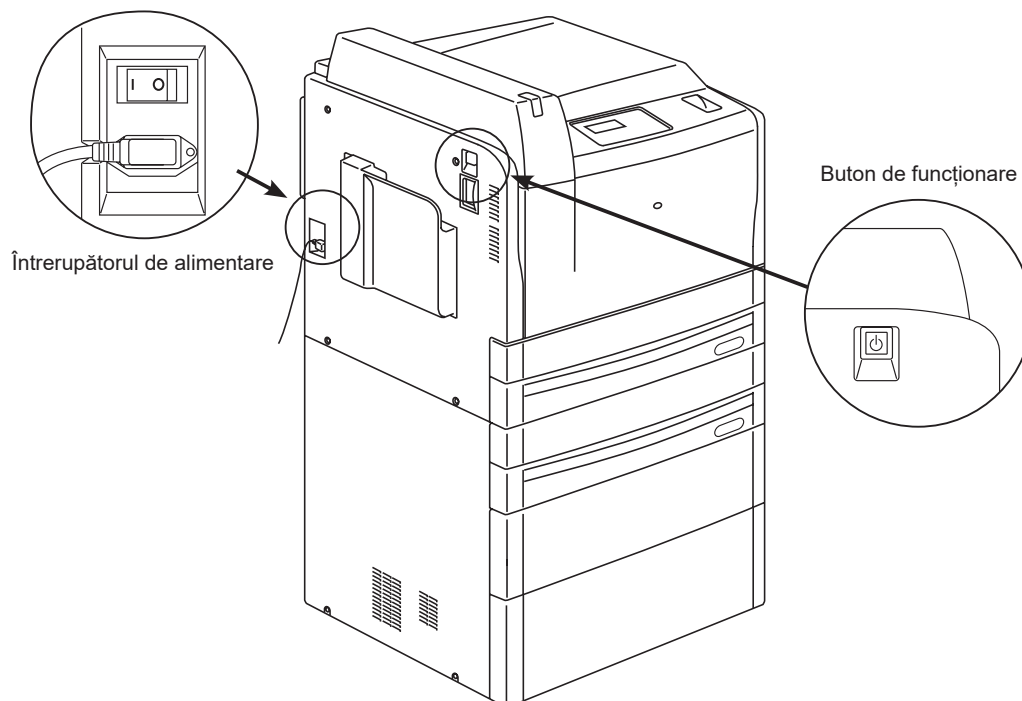
---

### **Operarea de la unitatea principală**

## 3.1 Pornirea și oprirea aparatului

Această secțiune descrie procedura de pornire și de oprire a aparatului DRYPRO 873.

Lăsați întrerupătorul de alimentare în poziția „cuplat” în timpul utilizării normale.

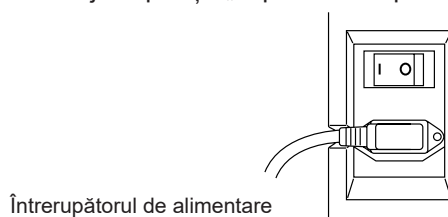


### 3.1.1 Procedura de pornire

**1**

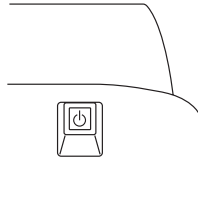
**Porniți aparatul DRYPRO 873 de la întrerupătorul de alimentare.**

Dacă este deja în poziția „cuplat” întrerupătorul de alimentare, treceți la pasul următor.



## 2 Apăsați butonul de funcționare până la emiterea unui semnal sonor (aproximativ o secundă).

Buton de funcționare



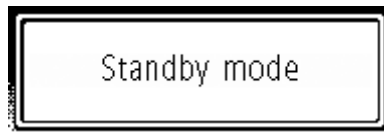
- Reapăsarea butonului de funcționare duce la oprirea aparatului. În acest caz, apăsați din nou butonul de funcționare.

Va începe inițializarea și încălzirea aparatului DRYPRO 873. La finalizarea încălzirii, aparatul este gata de imprimare.

### 3.1.2 Modul standby

Când se stinge retroiluminarea ecranului de afișare a mesajelor și se afișează mesajul următor, unitatea principală este în modul standby.

Când se anulează modul standby și pornește unitatea principală, PC-ul conectat pornește și el.



- Unitatea principală se poate folosi în modul standby configurând PC-ul. Pentru informații privind configurarea PC-ului, contactați reprezentanții tehnici ai Konica Minolta.

Unitatea principală se poate porni din modul standby utilizând oricare dintre metodele următoare.

#### Apăsarea butonului de funcționare

Apăsați ca de obicei butonul de funcționare. Se aude un semnal sonor și se anulează modul standby.

#### Apăsarea unui buton de panoul de comandă

Când se apasă un buton de pe panoul de comandă (resetare/anulare, imprimare de probă, calibrare, Service/Enter sau butonul unei tăvi), apare mesajul următor.



Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul. Selectați [YES] (da) și apăsați butonul [Service/Enter] pentru a anula modul standby. Selectați [NO] (da) și apăsați butonul [Service/Enter] pentru reveni la modul standby.

Când se anulează modul standby, DRYPRO 873 pornește, iar pe ecranul de afișare a mesajelor apar următoarele.

Warming up. 3 minutes to Ready					
☐:	0	☐	☐	☐	14x17B 125
☐:	0	☐	☐	☐	14x17B 125
				☐	14x17B 125



Ready					
☐:	0	☐	☐	☐	14x17B 125
☐:	0	☐	☐	☐	14x17B 125
				☐	14x17B 125



- Nu puteți efectua operații de imprimare în perioada de încălzire.
- Puteți configura setări în perioada de încălzire.
- Durează aproximativ 3 minute până când aparatul se pregătește pentru imprimare. Durata variază însă în funcție de sezon și de temperatura din încăpere.

### 3.1.3 Procedura de oprire

Pentru a opri DRYPRO 873, parcurgeți pașii următori.



- **Verificați punctele următoare înainte de a efectua o operație de oprire.**
  - Dacă nu apare mesajul „Printing...” (în curs de imprimare) pe ecranul de afișare a mesajelor.
- **Dacă aparatul nu este oprit după ce trec cel puțin trei minute de la operația de oprire, țineți apăsat butonul de funcționare timp de cel puțin 10 secunde. Aparatul se va opri. Opriți apoi întrerupătorul de alimentare și reporniți-l.**
- **După ce se finalizează operația de oprire, ventilatorul de dezodorizare și ventilatorul de răcire a sursei de alimentare continuă să funcționeze timp de aproximativ o oră.**
- **Când efectuați operația de oprire, nu închideți imediat întrerupătorul de alimentare. (Așteptați aproximativ 1 oră înainte de a închide întrerupătorul de alimentare dacă doriți să îl închideți.)**

# 1 Apăsați butonul de funcționare până la emiterea unui semnal sonor (aproximativ o secundă).

Apare pe ecran mesajul „Now shutting down Please wait a while” (în curs de oprire, așteptați puțin), iar ledul de stare se stinge.

Aparatul se va opri în aproximativ 10 secunde.



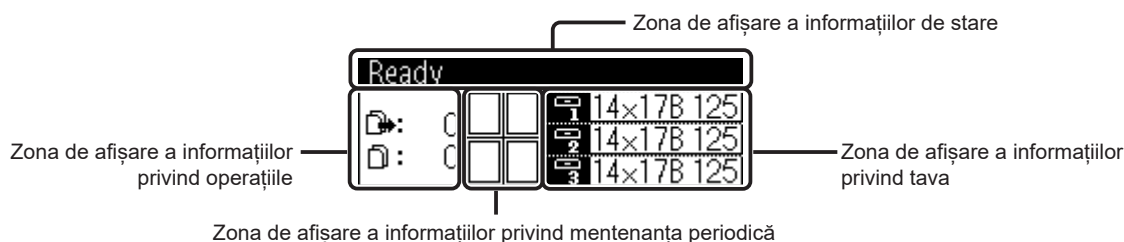
- Lăsați întrerupătorul de alimentare în poziția „cuplat” în timpul utilizării normale.
- Pentru informații despre cum să aduceți unitatea principală în modul standby, consultați „3.6.3 Modul standby” (pagina 56).

## 3.2 Modul de funcționare

Această secțiune descrie modul de funcționare al aparatului DRYPRO MODEL 873.

### 3.2.1 Vizualizarea stării actuale

Informațiile privind tăvile și starea actuală sunt afișate pe ecranul de afișare a mesajelor de pe panoul de comandă.



### Afișajul de stare

Se afișează starea unității principale.





Mesajul de stare	Semnificația
Warming up. XX minutes to Ready (În curs de încălzire. XX minute până este gata)	Aparatul se încălzește.
Ready (Gata)	Aparatul este gata de imprimare.
Printing (În curs de imprimare)	Aparatul este în curs de imprimare.
Film Empty (Fără film)	Nu există film în niciuna dintre tăvi.
CXXX Warning (Avertisment CXXX) (unde „XXX” reprezintă caractere alfanumerice din intervalele 0-9 și A-F)	Stare de eroare (s-a produs o eroare minoră; nu este necesară nicio măsură) Dacă este necesară vreo măsură, afișajul se schimbă.
Clean the roller/Press the 'Service/Enter' (Curățați rola/Apăsați „Service/Enter”) (Se afișează alternativ mesajele de mai sus.)	Trebuie curățată rola.
Filter exchange/Open the front cover (Schimbare filtru/Deschideți capacul frontal) (Se afișează alternativ mesajele de mai sus.)	Trebuie înlocuit filtrul.
Perform Prev. maintenance/Please contact the Service Center (Efectuați întreținerea preventivă/Contactați Centrul de Service) (Se afișează alternativ mesajele de mai sus.)	Trebuie efectuată mentenanța periodică.
Perform Calibration (Efectuați calibrarea)	Acest mesaj se afișează când trebuie calibrată unitatea principală, după ce a fost încărcat filmul sau când s-a detectat o eroare de citire a densității. (Mesajul dispăre după ce se efectuează calibrarea.)
Select tray (Selectați tava)	Acest mesaj se afișează când trebuie selectată o tavă pentru imprimarea modelelor CC sau a unei fișe de calibrare.
Not connected to PC/Please refer to the manual (Lipsă conexiune la PC/Consultați manualul) (Se afișează alternativ mesajele de mai sus.)	Nu s-a putut stabili conexiunea la PC. Consultați „4.1 Aveți nevoie de ajutor?” (pagina 78).

### Informații privind operațiile

Se afișează cantitatea de film aflat în așteptare pentru imprimare.




Pictograma	Denumirea	Semnificația
	Lista de așteptare pentru producție	Numărul de operații aflate pe lista de așteptare pentru imprimare
	Numărul de imprimări	Numărul total de imprimări pentru operațiile aflate pe lista de așteptare. (Numărul real al colilor de imprimat.)

## Informații privind mentenanța periodică

Pictograma	Denumirea	Semnificația
	Curățarea rolei	Trebuie curățată rola.
	Înlocuirea filtrului	Trebuie înlocuit filtrul.
	Mentenanța periodică	Trebuie efectuată mentenanța periodică.
	Calibrare	Trebuie efectuată calibrarea sau s-a detectat o eroare de citire a densității. (Mesajul dispăre după ce se efectuează calibrarea.)

## Informații tavă

Pentru fiecare tavă se afișează informațiile privind tava, dimensiunea filmului, tipul de film și numărul de coli.

Pictograma	Denumirea	Semnificația
	tava 1	Informațiile pentru tava 1 se afișează în dreapta pictogramei. Când se golește tava, pictograma se inversează pentru o perioadă de timp.
	tava 2	Informațiile pentru tava 2 se afișează în dreapta pictogramei. Când se golește tava, pictograma se inversează pentru o perioadă de timp.
	tava 3	Informațiile pentru tava 3 se afișează în dreapta pictogramei. Când se golește tava, pictograma se inversează pentru o perioadă de timp.

Elemente	afișaj
dimensiunea filmului	14×17, 14×14, 11×14, 10×12, 8×10
tipul de film	B (albastru), C (transparent), M (mamografic)
numărul filmului	de la 0 la 126 (tava este goală când numărul afișat este 0.)

## 3.2.2 Indicația ledului de stare

Modul în care este aprins ledul indică diverse stări.

Mesajul de stare	Semnificația
STINSĂ	Decuplare, modul standby, oprire, repornire sau actualizare
Albastru intermitent	În curs de încălzire sau de imprimare
Albastru APRINS continuu	Pregătit de imprimare
Roșu intermitent	Nepregătit de imprimare (eroare, în curs de rezolvare a unei erori sau toate tăvile sunt goale)
Lumina roșie APRINSĂ	Nepregătit pentru imprimare (o tavă este goală, este în curs de desfășurare mentenanța, filmul este în curs de încărcare, filtrul este în curs de înlocuire sau unitatea este în curs de curățare)

### 3.2.3 Afișarea erorilor

Dacă se produce o eroare care necesită atenție, apare mesajul următor.

#### Când este necesară o acțiune pentru rezolvarea erorii



#### Când trebuie eliminat un blocaj de film



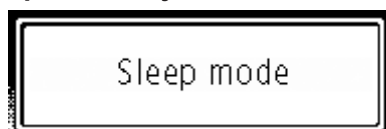
Dacă apare mesajul de mai sus, consultați „4.5 Cum se rezolvă blocarea filmului” (pagina 85).

### 3.2.4 Modul repaus

Unitatea principală are un mod de repaus.

Modul de repaus este un mod de economisire a energiei, care permite pornirea automată, când nu s-a acționat asupra unității principale nici de la panoul de comandă, nici prin imprimare o anumită perioadă de timp.

- 1** În modul de repaus apare mesajul următor.



- 2** La atingerea panoului de comandă apare mesajul următor.



- 3** Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul. Selectați [YES] (da) și apăsați butonul [Service/Enter] pentru a anula modul repaus sau selectați [NO] (nu) pentru a reveni la afișajul specific modului de repaus.

### 3.2.5 Mesajul de unitate ocupată

Mesajul următor apare când unitatea principală este ocupată, cum ar fi atunci când se fac modificări ale setărilor de pe PC. Nu se poate comanda unitatea principală când apare mesajul următor.



### 3.2.6 Starea conexiunii la PC

Se afișează starea conexiunii la PC.

Dacă starea conexiunii la PC apare ca mai jos, este posibil să existe o problemă cu conexiunea de rețea dintre unitatea principală și PC sau să existe o problemă cu PC-ul.



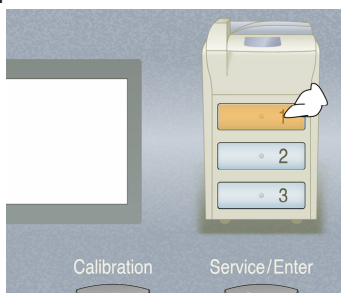
Dacă apare mesajul de mai sus, consultați „4.1 Aveți nevoie de ajutor?” (pagina 78).

## 3.3 Încărcarea filmelor

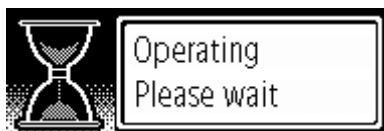
Când se termină filmul din tava de alimentare, se aude un semnal sonor de eroare/gol, se aprinde butonul tăvii și se inversează o anumită perioadă de timp afișajul pictogramei tăvii corespunzătoare. Când se termină filmul din toate tăvile, se afișează mesajul „Film Empty” (fără film) în zona de afișare a informațiilor de stare.

În acest caz, încărcați filme urmând pașii de mai jos.

### 1 Apăsați butonul tăvii.



Pe ecran apare mesajul următor.



Tava de alimentare iese în afară câțiva centimetri.



- În următoarele cazuri nu se va deschide tava de alimentare.

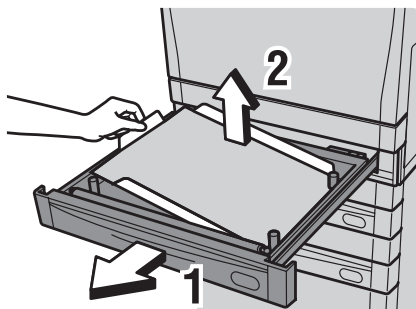
- Când încă există filme în proces de imprimare.

Apare mesajul „Please wait a while.” (așteptați puțin), iar tava de alimentare se va deschide când se finalizează imprimarea.

### 2 Pe ecranul de afișare apare o descriere a măsurii de luat.



- 3** Trageți încet complet în afară tava de alimentare. Scoateți filmul de protecție și tava de hârtie rămasă în tava de alimentare.

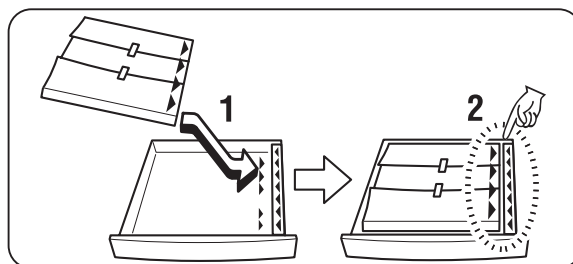
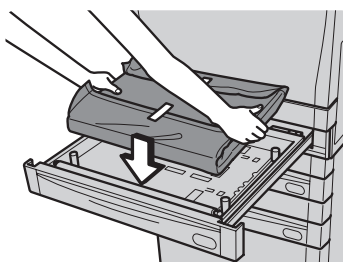


- Nu așezați niciun obiect pe tava de alimentare și nu vă rezemați de tava de alimentare trasă în față. Nerespectarea acestui avertisment poate cauza o defecțiune.

- 4** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



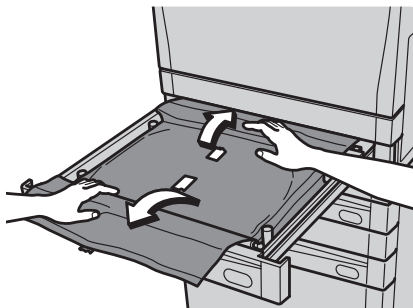
- 5** Scoateți din pachet un film nou și încărcăți-l aliniind marcasele ► de pe pachet (punga-barieră) în partea de sus a marcajelor ► de pe placa centrală a tăvii de alimentare. Aliniați marcasele ◀ de pe tavă cu marcasele ► de pe pachet (punga-barieră).



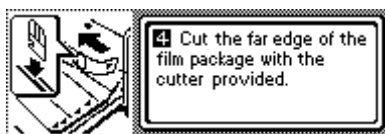
- 6** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



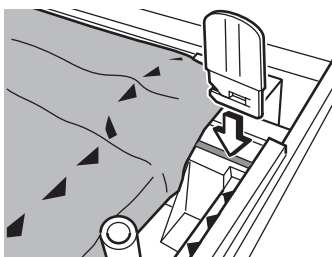
- 7** Scoateți sigiliile pentru a desface capătul din față și cel din spate al pachetului (punga-barieră).



- 8** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.

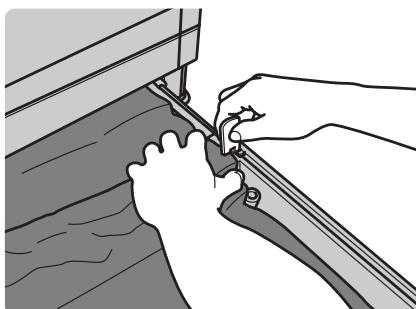
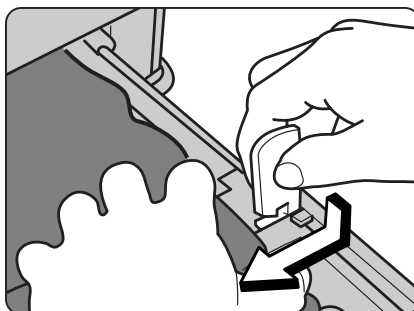


- 9** Aliniați lama de tăiere specială cu ghidajul (canelura) în partea din spate a tăvii de alimentare.



# 10

Glisați lama de tăiere specială de-a lungul ghidajului (canelurii) și tăiați capătul pachetului (punga-barieră).



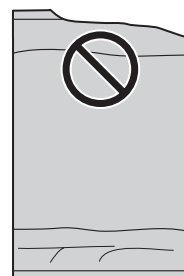
- Îl puteți tăia fie de la dreapta la stânga, fie de la stânga la dreapta.
- După ce folosiți lama specială de tăiere, puneți-o la loc în buzunarul pentru lama de tăiere al unității principale.



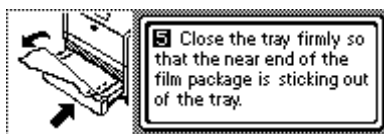
- După tăiere, nu deschideți gura pachetului (punga-barieră). În caz contrar, există riscul ca filmul să fie expus la lumină.



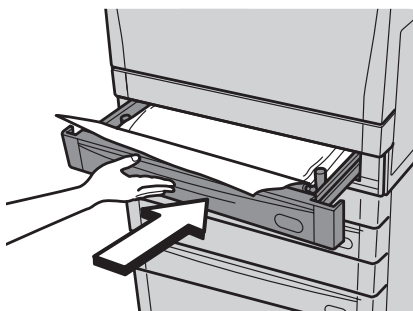
- Tăiați pachetul (punga-barieră) în linie dreaptă, astfel încât să nu creați o secțiune tăiată oblic. În caz contrar, este posibil să nu fie tras afară ambalajul (punga-barieră).



- 11** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.

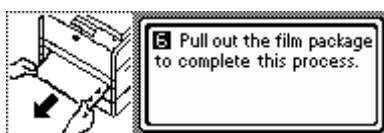


- 12** Împingeți tava de alimentare până când se fixează, cu capătul din față al pachetului (punga-barieră) ieșind în afară din tava de alimentare.



- Când împingeți înăuntru unitatea tăvii de alimentare, nu vă opriți decât la finalul operației și asigurați-vă că împingeți ferm unitatea până la partea din spate a unității principale.

- 13** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



- 14** Țineți cu ambele mâini pachetul (punga-barieră) care iese din tava de alimentare și trageți-l încet pe direcție orizontală.





- Asigurați-vă că este aprins butonul tăvii care indică starea încărcată a tăvii înainte de a trage afară pachetul (punga-barieră).
- Când trageți afară pachetul (punga-barieră), trebuie să aveți grijă să nu o trageți oblic. În caz contrar, este posibil să nu fie tras afară ambalajul (punga-barieră).



Când se afișează pe ecran mesajul „Ready” (gata), aparatul este gata pentru imprimare. Conform setărilor, la recepționarea primei operații de imprimare de la încărcarea filmului și la finalizarea încălzirii se imprimă o coală de film cu modelul de calibrare pentru corecția automată a densității.

Consultați „4.2 Rezolvarea erorii la încărcarea filmului” (pagina 79) când survine următoarea funcționare incorectă.

- A fost închisă tava fără a trage în afară capătul frontal al pachetului (punga-barieră).
- A fost închisă tava fără a tăia partea din spate a pachetului (punga-barieră) cu o lamă.
- A fost închisă tava fără a instala filmele.



„4.2 Rezolvarea erorii la încărcarea filmului” (pagina 79)

## 3.4 Calibrare

Această funcție se folosește pentru a corecta proprietatea de densitate a filmului.

Acest aparat asigură controlul automat al densității unei imagini la încărcarea unui film nou, cu ajutorul unui densitometru încorporat în unitatea de răcire/transport. În mod normal nu este necesar să corecți densitatea imaginii. Dacă însă apare o densitate anormală, inclusiv rezultatul „NG” la producerea modelului CC în imprimarea de probă, imprimați coala de calibrare urmând pașii de mai jos. Corecția densității se face automat.

Coala de calibrare se folosește în scopul culegerii de date pentru corecția automată a densității (adică date a căror densitate nu este corectată). Dacă verificați sau gestionați densitatea, folosiți modelul CC produs în cadrul imprimării de probă.



„3.5 Imprimarea de probă” (pagina 52)

„5.2 Efectuarea imprimării de probă” (pagina 103)

**1**

Când apare „Ready” (gata) în zona de afișare a informațiilor de stare a ecranului, apăsați butonul [Calibration] (calibrare). Pe ecran apare mesajul „Select tray (Selectați tava), iar butoanele aferente tăvilor care sunt gata pentru transportul filmului se aprind.



Butonul tăvii selectate pentru calibrare prioritară, cum ar fi calibrarea periodică, luminează intermitent.

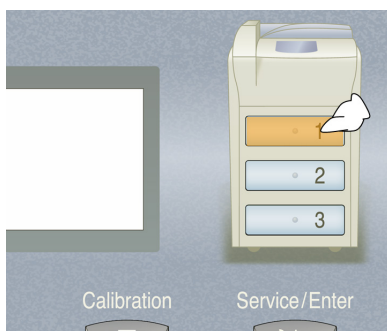
Pentru a anula calibrarea, apăsați butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare). Pe ecran apare afișajul normal „Ready” (gata).



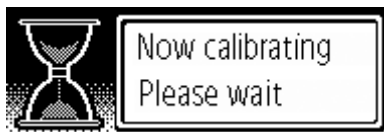
- Pentru a efectua calibrarea ca urmare a faptului că rezultatul imprimării modelului CC a fost „NG”, selectați tava la care s-a produs densitatea anormală.

**2**

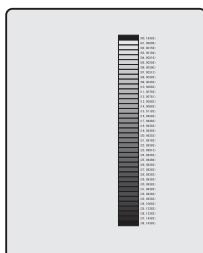
Apăsați butonul tăvii.



Pe ecran apare mesajul următor.



Coala de calibrare se va imprima ca în imaginea de mai jos.



În acest moment, datele de calibrare vor fi citite cu densitometrul încorporat. Odată finalizată calibrarea, ecranul de afișare a mesajelor revine la afișarea normală („Ready” (gata)).



- Dacă nu se poate citi corect modelul de calibrare cu densitometrul încorporat, pe ecran apare mesajul „Perform Calibration” (efectuați calibrarea). În acest caz, recalibrați tava. Dacă densitometrul nu reușește nici de această dată să citească modelul de calibrare, contactați cei mai apropiați reprezentanți tehnici ai Konica Minolta.

## 3.5 Imprimarea de probă

Când se efectuează imprimarea de probă, se imprimă modelul CC pentru evaluarea calității imaginii. Densitatea modelului CC se măsoară în același timp folosind densitometrul încorporat, iar densitatea este verificată automat. Puteți să verificați calitatea imaginii pentru depistarea eventualelor defecte verificând modelele CC imprimate. Efectuați imprimarea de probă pentru fiecare tavă de alimentare. Această secțiune descrie modul de imprimare a modelelor CC de pe panoul de comandă al unității principale. Pentru informații despre efectuarea imprimării de probă în general, consultați „5.2 Efectuarea imprimării de probă” (pagina 103), iar pentru procedura de evaluare a rezultatelor după imprimarea modelelor CC, consultați „5.2.3 Cum se evaluează modelele CC” (pagina 105).

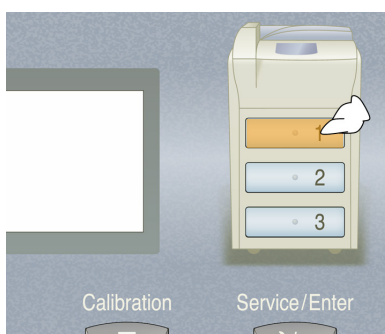
Pentru a imprima modelele CC, parcurgeți pașii următori.

- 1 Apăsați butonul [Test print] (imprimare de probă) de pe panoul de comandă.**  
Pe ecranul de afișare a mesajelor apare mesajul următor.

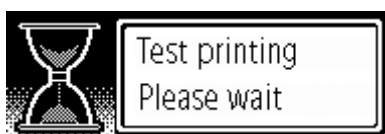


Pentru a anula calibrarea, apăsați butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare). Pe ecran apare afișajul normal „Ready” (gata).

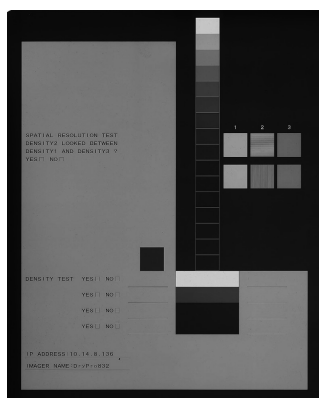
- 2 Apăsați butonul tăvii.**



Pe ecranul de afișare a mesajelor apare mesajul următor.



Se vor imprima modelele CC ca în imaginea de mai jos.



Ecranul de afișare a mesajelor revine la afișarea normală („Ready” (gata)).



- Dacă tipul de film al tăvii selectate este M (mamografie), modelul de calibrare și modelul CC pentru mamografie sunt produse pe două coli.

## 3.6 Modul de mentenanță

Modul de mentenanță este modul de verificare și de modificare a setărilor când unitatea principală nu este gata de imprimare. Acest mod se folosește pentru a efectua și alte funcții, cum ar fi curățarea roletelor și activarea modului standby. Trebuie introdusă parola (printr-o procedură specială) pentru a modifica setările.

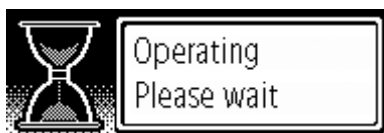


- În modul de mentenanță, unitatea principală nu poate să imprime sau să recepționeze date de imprimat de la echipamente de diagnosticare. Toate operațiile de imprimare stocate în memorie sunt executate după ieșirea din modul de mentenanță.
- Modul de mentenanță nu este disponibil când un utilizator este conectat de pe un dispozitiv extern, cum ar fi un PC.

### 3.6.1 Activarea și utilizarea modului de mentenanță

1

Când este aprins indicatorul [Service/Enter], apăsați butonul [Service/Enter] pentru a afișa mesajul următor și meniul de mentenanță pe ecran.



2

Meniul de mentenanță are două pagini. Trebuie să introduceți parola pentru a afișa pagina a doua din meniul de mentenanță.

3

Deplasați cursorul până la pictograma [Parolă] și apăsați butonul [Service/Enter] pentru a afișa ecranul de introducere a parolei.



- 4** Folosiți butoanele tăvilor pentru a introduce numerele „1”, „2” sau „3”, corespunzătoare numerelor tăvilor.



- 5** Introduceți parola [12321] și apăsați butonul [Service/Enter] pentru a afișa pagina a doua din meniul de mentenanță.

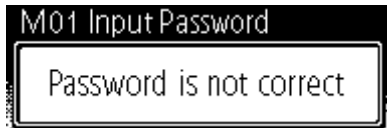
Lungimea maximă a parolei este de zece cifre.



- 6** Apăsați butonul [Test print] (imprimarea de probă) sau butonul [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul și deplasați cursorul la sfârșit pentru a reveni la prima pagină.



- 7** Dacă parola introdusă este incorectă, se afișează un mesaj care indică acest lucru.



- 8** Așteptați un moment sau apăsați orice buton pentru a reveni la prima pagină a meniului de mentenanță.













Când se afișează meniul de mentenanță, folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul la un element de meniu (pictogramă) și apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul respectiv. Cursorul nu se poate deplasa la elementele de meniu care nu pot fi selectate. Pentru a anula modul de mentenanță și a părăsi meniul de mentenanță, apăsați butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare).



- Odată ce introduceți parola, nu este nevoie să o reintroduceți până când ieșiți din modul de mentenanță. Pentru a anula modul de mentenanță și a părăsi meniul de mentenanță, apăsați butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare) de pe prima sau a doua pagină a meniului de mentenanță.

### 3.6.2 Meniul de mentenanță

Modul de mentenanță este format din meniurile următoare.

Pictograma	Element	Semnificația
	Modul standby	Activează modul standby. În modul standby se scurtează durata de încălzire a unității principale și este stins PC-ul conectat. Este posibil să nu fie disponibil acest element de meniu (pictograma este afișată cu gri), în funcție de setarea PC-ului.
	Cantitatea de procesare de film	Afișează datele cumulate privind filmul în curs de utilizare. Poți vedea datele zilnic, săptămânal sau lunar pentru fiecare dimensiune și tip de film.
	CC	Afișează rezultatele producerii modelelor CC. Afișează rezultatele pentru ultimele trei modele CC. Se poate și șterge istoricul.
	Istoricul de erori	Afișează codurile erorilor care s-au produs.
	Curățarea rolei	Efectuează curățarea rolei. Este posibil ca acest element de meniu să nu fie disponibil (să aibă pictograma afișată cu gri) dacă nu este instalată în tava 3 tava suplimentară pentru suport mamografic (Tava de extindere). Pictograma clipește când a expirat timpul setat de la ultima curățare a rolei.
	Parola	Afișează ecranul pe care se introduce parola.
	Resetare sistem	Șterge toate operațiile aflate pe lista de așteptare și repornește unitatea principală.
	Setările unității principale	Vă permit să configurați setările pentru tăvi, film și unitatea de sortare.
	Data și ora	Setează data și ora pentru unitatea principală și pentru PC-ul conectat. Data se poate seta până în 31 decembrie 2037. (Este posibil să nu fie disponibilă setarea datei și a orei, în funcție de setarea computerului.)
	Setarea modului repaus	Vă permite să configurați setarea modului de repaus al unității principale.
	Informații de rețea	Setează informațiile de rețea pentru unitatea principală și pentru PC-ul conectat.
	Informații de service	Afișează seria, durata de funcționare, numărul total de coli imprimate și informațiile privind versiunea unității principale.

### 3.6.3 Modul standby

În modul standby se scurtează durata de încălzire a unității principale și este stins PC-ul conectat. Este posibil să nu fie disponibil acest element de meniu, în funcție de setarea PC-ului.

#### 1 Activați modul de mentenanță.



„3.6.1 Activarea și utilizarea modului de mentenanță” (pagina 54)

#### 2 Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul până la pictograma [Mod Standby] . Apăsăți butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul.

### 3 Pe ecran apare mesajul următor.



### 4 Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul la [YES] (da) sau la [NO] (nu).

### 5 Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul.

Selectați [YES] (da) pentru a activa modul standby.

Selectați [NO] (nu) pentru a reveni la meniul de mentenanță.

### 6 Apăsați butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare) pentru a reveni la meniul de mentenanță.

## 3.6.4 Cantitatea de procesare de film



- Dacă se schimbă data folosind [Data și ora], contorizarea filmului (cantitatea de procesare de film) anterioară schimbării se poate pierde.



„3.6.10 Data și ora” (pagina 67)

Aici se afișează datele cumulate privind filmul în curs de utilizare.

Poți vedea datele cumulate zilnic, săptămânal sau lunar pentru fiecare dimensiune și tip de film încărcat în tăvi.


Datele se calculează pentru imprimarea normală a filmului și nu includ colile de calibrare realizate după încărcarea filmului.

Date cumulate	Semnificația
Zilnic	Când se selectează [Daily] (zilnic), se afișează zilnice datele cumulate pentru o perioadă de 90 de zile. (Datele pentru ziua cea mai recentă sunt afișate în partea de sus a cadrului din stânga.) Acesta este numărul total de coli imprimate în perioada cuprinsă între 00.00.00 și 23.59.59.
Săptămânal	Când se selectează [Weekly] (săptămânal), se afișează datele săptămânale cumulate pentru o perioadă de 12 săptămâni. (Datele pentru săptămâna cea mai recentă sunt afișate în partea de sus a cadrului din stânga.) Acesta este numărul total de coli imprimate în perioada de duminică până sâmbătă.
Lunar	Când se selectează [Monthly] (lunar), se afișează datele lunare cumulate pentru o perioadă de trei luni. (Datele pentru luna cea mai recentă sunt afișate în partea de sus a cadrului din stânga.) Pentru lunile cu mai puțin de 31 de zile, datele se calculează automat în ultima zi a lunii.

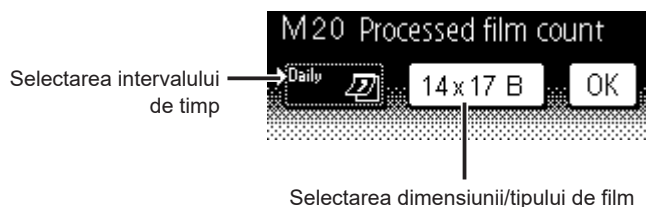
### 1 Activați modul de mentenanță.



„3.6.1 Activarea și utilizarea modului de mentenanță” (pagina 54)

**2** Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul până la pictograma [Cantitatea de procesare de film] . Apăsăți butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul.

**3** Pe ecran apare mesajul următor.



**4** Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul la un element (pictogramă) și apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta și a seta elementul respectiv.

- [Selectarea intervalului de timp]

Apăsăți butonul [Service/Enter] pentru a schimba intervalul de timp.

Setarea se modifică în ordinea [Daily] (zilnic) → [Weekly] (săptămânal) → [Monthly] (lunar).

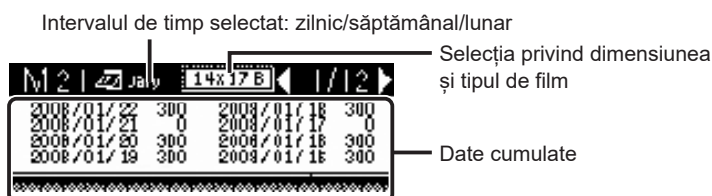
- [Selectarea dimensiunii/tipului de film]

Apăsăți butonul [Service/Enter] pentru a schimba dimensiunea și tipul de film.

Setarea se modifică în ordinea [Tava 1] → [Tava 2] → [Tava 3] → [Tava 1].

(Setările disponibile pot varia în funcție de dimensiunea și tipul filmului încărcat.)

**5** Selectați [OK] și apăsați butonul [Service/Enter] pentru a afișa datele cumulate pentru intervalul de timp selectat, precum și dimensiunea și tipul de film.





**6** Apăsăți butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare) pentru a reveni la ecranul anterior. Dacă s-a optat pentru zilnic sau săptămânal, folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a trece de la o pagină la alta. Există 12 pagini pentru opțiunea „zilnic” și 2 pagini pentru „săptămânal”.

### 3.6.5 CC

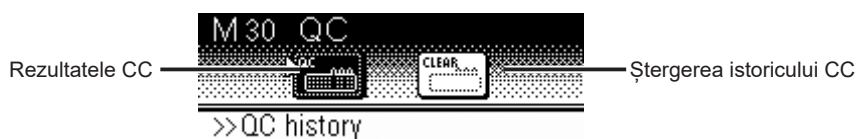
Se afișează astfel rezultatele producerii modelelor CC. Se poate și șterge istoricul.

**1** Activați modul de mentenanță.

 „3.6.1 Activarea și utilizarea modului de mentenanță” (pagina 54)

**2** Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul până la pictograma [Rezultate CC] . Apăsăți butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul.

### 3 Pe ecran apare mesajul următor.



### 4 Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul la un element (pictogramă) și apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta și a seta elementul respectiv.

#### • [Istoricul CC]

Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a afișa ecranul QC history (istoricul CC).

Consultați „Ecranul de istoric CC”.

#### • [Ștergerea istoricului CC]

Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a afișa ecranul de ștergere a istoricului CC.

Consultați „Ecranul de ștergere a istoricului CC”.

### 5 Apăsați butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare) pentru a reveni la ecranul anterior.

## Ecranul cu rezultate

Acesta afișează rezultatele pentru cele mai recente trei modele CC.

Sunt afișate valorile de densitate (x100) pentru pașii de la 1 la 4.

Dacă există o eroare de citire a densității pentru pașii de la 1 la 4, apare [NG].

(Dacă apare [NG], efectuați o calibrare și încercați apoi să imprimați din nou modelul de CC.)

Tava selectată

M31 QC history		1	2	3	4
2008/01/20 10:18	020	120	220	300	
2008/01/20 10:17	NG	NG	NG	NG	
2008/01/20 10:16	020	120	220	300	

Rezultate



- Rezultatele afișate sunt rotunjite după virgulă. Prin urmare, rezultatele pot fi diferite când se afișează aceleași valori.

- Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a schimba tava selectată.
- Ca alternativă, apăsați butonul tăvii pentru a schimba tava selectată.
- Apăsați butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare) pentru a reveni la ecranul cu rezultatele CC.

## Ecranul de ștergere a istoricului CC

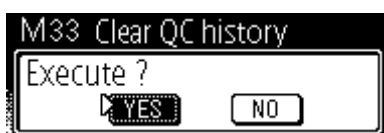


- Apăsați butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul. [Service/Enter] Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul.
- Apăsați butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare) pentru a reveni la ecranul anterior.
- Când este selectată opțiunea [Tray Selection] (selecție tavă), apăsați butonul [Service/Enter] pentru a schimba tava selectată.

Setarea se modifică în ordinea [Tava 1] → [Tava 2] → [Tava 3] → [Tava 1].

(Setările disponibile pot varia în funcție de numărul de tăvi încărcate.)

- Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul la [YES] (da) sau la [NO] (nu).
- Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul. Selectați [YES] (da) pentru a șterge rezultatele CC pentru tava selectată. Selectați [NO] (nu) pentru a reveni la ecranul anterior.



- Apăsați butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare) pentru a reveni la ecranul anterior.

### 3.6.6 Istoricul de erori

Acesta afișează istoricul erorilor care s-au produs. Se pot afișa până la 100 de erori.

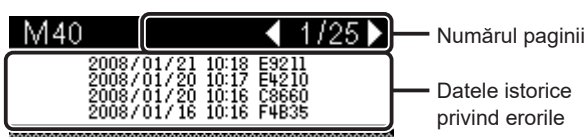
#### 1 Activați modul de mentenanță.



„3.6.1 Activarea și utilizarea modului de mentenanță” (pagina 54)

#### 2 Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul până la pictograma [Istoricul de erori] . Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul.

#### 3 Pe ecran apare mesajul următor.





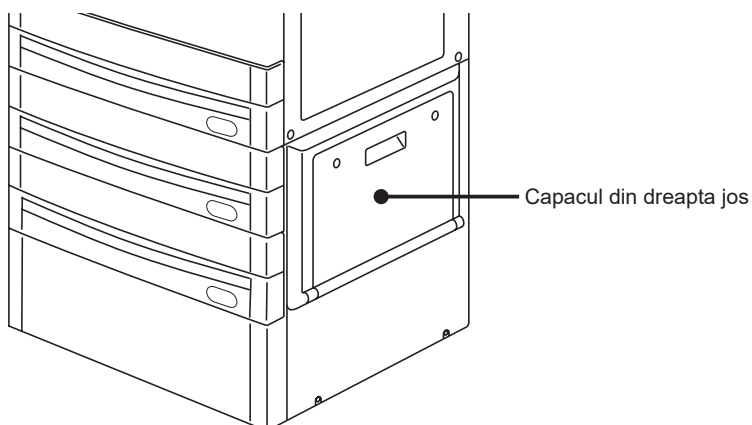
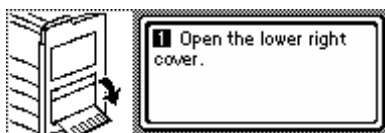
- 4** Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a parcurge paginile. Istoricul de erori poate să conțină până la 25 de pagini.
- 5** Apăsați butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare) pentru a reveni la meniul de mentenanță.

### 3.6.7 Curățarea rolei

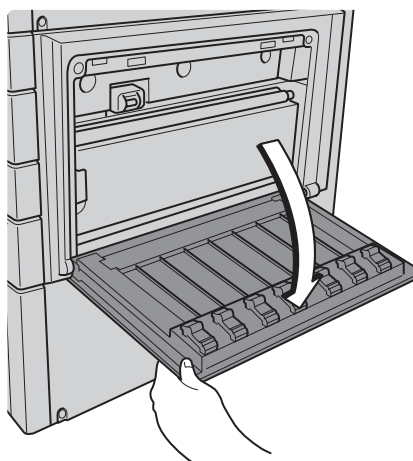
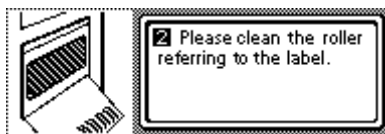
Când este instalată tava suplimentară pentru suporturi mamografice în tava 3 (tava suplimentară), apare pe ecran pictograma [Roller Cleaning] (curățare rolă) după fiecare 2.000 de coli imprimate. Selectarea și activarea acestui element permite curățarea rolei de curățare.

Această funcție se poate utiliza pentru a curăța rola de curățare inclusiv dacă nu apare pictograma [Roller Cleaning] (curățare rolă) pe ecran.

- 1** Activați modul de mentenanță.  
 „3.6.1 Activarea și utilizarea modului de mentenanță” (pagina 54)
- 2** Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul până la pictograma [Roller Cleaning] (curățarea rolei)  . Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul.
- 3** Apare ecranul de operare.



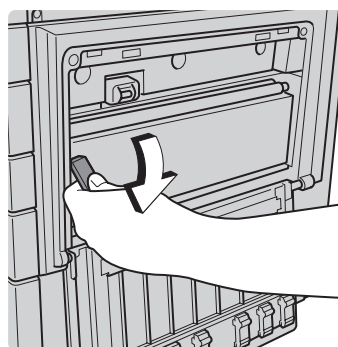
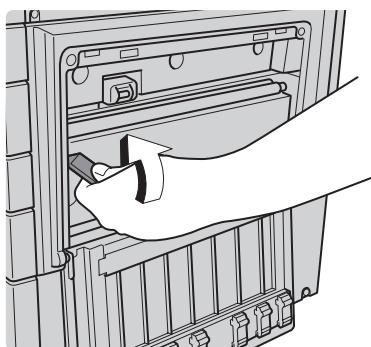
## 4 Urmați instrucțiunile de pe ecran și deschideți capacul din dreapta jos.



## 5 Urmați instrucțiunile de pe eticheta capacului din dreapta jos pentru curățarea rolei de curățare.

### Metoda de curățare

Deplasați maneta în sus și în jos pentru a roti rola de curățare.

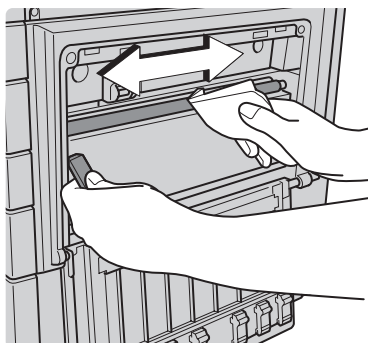


1. Umeziți cu etanol laveta inclusă.

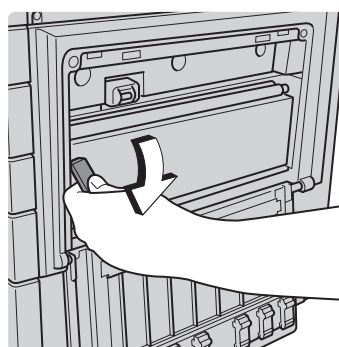
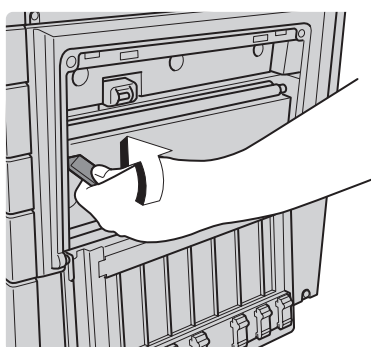
### Etanol



2. Ștergeți cu laveta rola de curățare.

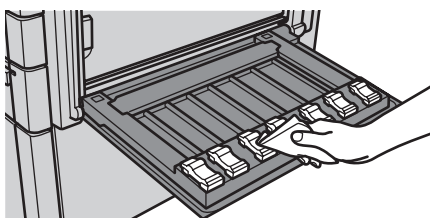


3. Deplasați o dată în sus și în jos maneta.

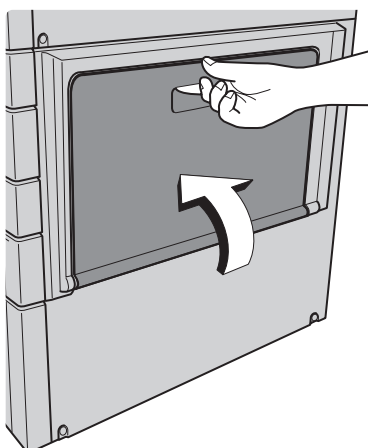


4. Repetați de 10 ori pașii de la 1 la 3.

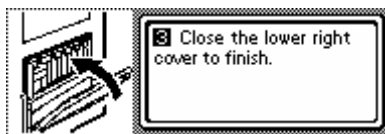
5. Ștergeți cu laveta placa de ghidare și rola.



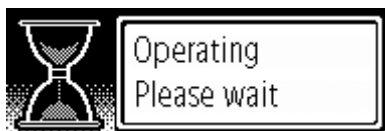
Închideți capacul din dreapta jos.



- 6** După curățarea rolei de curățare, închideți capacul pentru a finaliza curățarea.



- 7** Când este închis capacul apare următorul mesaj, iar unitatea principală începe să usuce rola de curățare. Finalizarea uscării durează aproximativ trei minute.





- 8** La finalul operațiilor apare meniul de mentenanță, iar curățarea rolei este finalizată.

### 3.6.8 Resetare sistem

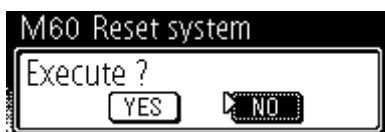
Această opțiune efectuează o pornire (repornire) la rece a unității principale. PC-ul conectat repornește și el. Când se efectuează resetarea sistemului, se șterg toate datele de imprimare din lista de așteptare.

- 1** Activați modul de mentenanță.

 „3.6.1 Activarea și utilizarea modului de mentenanță” (pagina 54)

- 2** Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul până la pictograma [Resetare sistem] . Apăsăți butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul.

- 3** Pe ecran apare mesajul următor.



- 4** Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul la [YES] (da) sau la [NO] (nu).

- 5** Apăsăți butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul.

Selectați [YES] (da) pentru a efectua o resetare de sistem.

Selectați [NO] (nu) pentru a reveni la meniul de mentenanță.


- 6** Apăsăți butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare) pentru a reveni la meniul de mentenanță.

### 3.6.9 Setările unității principale

Puteți configura următoarele setări privind tava, tipul și dimensiunea de film și unitatea de sortare.

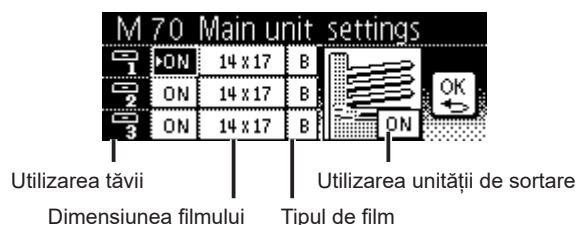
Setarea	Semnificația
Utilizarea tăvii	Selectați dacă să se folosească fiecare tavă.
Dimensiunea filmului	Selectați dimensiunea filmului. 8×10, 10×12, 11×14, 14×14, 14×17 (Setările [14×14] și [14×17] nu sunt disponibile când este instalată o tavă pentru suport de mamografie în tava de alimentare 3.)
Tipul de film	Selectați tipul filmului. B (albastru), C (transparent), M (mamografic) (Setările [B] (albastru) și [C] (Clear) nu sunt disponibile când este instalată o tavă pentru suport de mamografie în tava de alimentare 3.)
Utilizarea unității de sortare	Selectați dacă să se folosească unitatea de sortare. Această setare nu este afișată dacă nu este instalată unitatea de sortare.

#### 1 Activați modul de mentenanță.

 „3.6.1 Activarea și utilizarea modului de mentenanță” (pagina 54)

#### 2 Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul până la pictograma [Setările unității principale] . Apăsăți butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul.

#### 3 Pe ecran apare mesajul următor.



## 4 Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul la un element (pictogramă) și apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta și a seta elementul respectiv. Apăsați butonul aferent unei tăvi pentru a deplasa cursorul la pictograma [Utilizarea tăvii] pentru tava selectată.

Setarea selectată se modifică în ordinea următoare:

[Tava 1: Utilizarea tăvii] → [Tava 1: Dimensiunea filmului] → [Tava 1: Tipul de film] → [Tava 2: Utilizarea tăvii] → [Tava 2: Dimensiunea filmului] → [Tava 2: Tipul de film] → [Tava 3: Utilizarea tăvii] → [Tava 3: Dimensiunea filmului] → [Tava 3: Tipul de film] → [Utilizarea unității de sortare] → [OK] → [Tava 1: Utilizarea tăvii] •••

- [Tray Use] (utilizarea tăvii)

Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a activa sau a dezactiva tava selectată.

[ACTIVĂ] → [INACTIVĂ] → [ACTIVĂ] •••

- [Film Size] (dimensiunea filmului)

Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a schimba dimensiunea filmului din tava selectată.

[14x17] → [14x14] → [11x14] → [10x12] → [8x10] → [14x17] → •••

- [Tipul de film]

Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a schimba tipul de film din tava selectată.

[B] → [C] → [M] → •••

- [Utilizarea unității de sortare]

Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a activa sau a dezactiva unitatea de sortare.

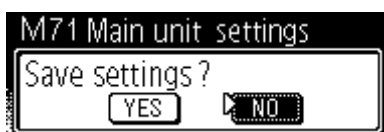
[ACTIVĂ] → [INACTIVĂ] → [ACTIVĂ] → •••

## 5 Deplasați cursorul la [OK] și apăsați butonul [Service/Enter] pentru a salva setările.

(Dacă apare mesajul următor, setările nu au fost salvate corect. În acest caz, opriți unitatea principală, reporniți-o, iar apoi configurați din nou setările.)



## 6 Când se apasă butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare) după modificarea setărilor, apare un mesaj de confirmare a salvării.



**7** Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul la [YES] (da) sau la [NO] (nu).

**8** Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul.

Selectați [YES] pentru a salva setările. Apare meniul de mentenanță.

Selectați [NO] (nu) pentru a reveni la meniul de mentenanță fără a salva setările.



- Când se modifică setările unității principale, unitatea principală se deconectează de la PC și se reconectează la acesta pentru a actualiza setările.
- Pe ecran poate să apară un mesaj care indică faptul că unitatea principală se va deconecta. Aceasta nu este o defecțiune. Unitatea principală restabilește rapid conexiunea.


### 3.6.10 Data și ora

Puteți seta anul, luna, ziua, ora și minutul unității principale și ale PC-ului.

**1** Activați modul de mentenanță.



„3.6.1 Activarea și utilizarea modului de mentenanță” (pagina 54)

**2** Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul până la pictograma [Current Date & Time] (data și ora) . Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul.

**3** Pe ecran apare mesajul următor.



**4** Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul.

Setarea selectată se modifică în ordinea următoare.

[ANUL] → [LUNA] → [ZIUA] → [ORA] → [MIN] → [OK] → [ANUL] ...

## 5 Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul.

- [ANUL]

Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta anul.

[08] → [09] → ... → [36] → [37] → [08] → ...

- [LUNA]

Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta luna.

[01] → [02] → ... → [11] → [12] → [01] → ...

- [ZIUA]

Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta ziua.

[01] → [02] → ... → [30] → [31] → [01] → ...

(Pentru lunile cu mai puțin de 31 de zile, puteți selecta numai până la ultima zi a lunii.)

- [ORA]

Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta ora.

[01] → [02] → ... → [11] → [12] → [01] → ...

- [MIN]

Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta minutele.

[00] → [01] → ... → [58] → [59] → [00] → ...

## 6 Deplasați cursorul la [OK] și apăsați butonul [Service/Enter] pentru a salva setările.

(Dacă se modifică formatul datei și al orei conform setărilor PC-ului, data și ora sunt afișate într-un format care diferă de setarea de mai sus.)

Exemplu: 12/25 '07 PM 12:39


(Este posibil să nu puteți seta ora de pe unitatea principală, în funcție de mediul PC-ului. Dacă apare mesajul următor, setați ora pe PC.)



## 7 Când se apasă butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare) după modificarea setărilor, apare un mesaj de confirmare a salvării.



- 8** Dacă salvați setările, este posibil să fie afișat ecranul următor și se poate pierde contorul de film (cantitatea de procesare de film), în funcție de modificarea datei. Confirmați contorul de la „Cantitatea de procesare de film” înainte de a schimba data.

 „3.6.4 Cantitatea de procesare de film” (pagina 57)



- 9** Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul la [YES] (da) sau la [NO] (nu).

- 10** Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul.

Selectați [YES] pentru a salva setările. Apare meniul de mentenanță.

Selectați [NO] (nu) pentru a reveni la meniul de mentenanță fără a salva setările.





- Este posibil să nu fie disponibilă setarea datei și a orei, în funcție de setarea PC-ului.
- Data se poate seta până în 31 decembrie 2037.

### 3.6.11 Setarea modului repaus

Puteți să configurați setarea modului de repaus al unității principale. Puteți să activați sau să dezactivați modul de repaus și să setați temporizatorul modului de repaus.

- 1** Activați modul de mentenanță.

 „3.6.1 Activarea și utilizarea modului de mentenanță” (pagina 54)

- 2** Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul până la pictograma [Sleep Mode Setting] (Setarea modului repaus) . Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul.

- 3** Pe ecran apare mesajul următor.



Utilizarea modului repaus    Temporizatorul modului repaus

## 4 Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul.

Setarea selectată se modifică în ordinea următoare.

[Utilizarea modului repaus] → [Temporizatorul modului repaus] ([Cifra 1] → [Cifra 2] → [Cifra 3]) → [OK] → [Utilizarea modului repaus] → ...

## 5 Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul.

- [Utilizarea modului repaus]

Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a activa sau a dezactiva modul repaus.

[ACTIVĂ] → [INACTIVĂ] → [ACTIVĂ] → ...

- [Temporizatorul modului repaus]

Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a seta numărul de minute până la activarea modului de repaus. Selectați un număr de la [0] la [9] pentru fiecare dintre cele trei cifre.

[0] → [1] → ... [8] → [9] → [0]

Setați valoarea între 20 și 720 de minute.

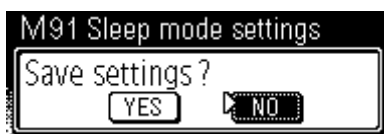
Nu puteți seta la mai puțin de 20 de minute sau la mai mult de 720 de minute.

## 6 Deplasați cursorul la [OK] și apăsați butonul [Service/Enter] pentru a salva setările.

(Dacă apare mesajul următor, setările nu au fost salvate corect. În acest caz, opriți unitatea principală, reporniți-o, iar apoi configurați din nou setările.)



## 7 Când se apasă butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare) după modificarea setărilor, apare un mesaj de confirmare a salvării.



## 8 Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul la [YES] (da) sau la [NO] (nu).

## 9 Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul.


Selectați [YES] pentru a salva setările. Apare meniul de mentenanță.

Selectați [NO] (nu) pentru a reveni la meniul de mentenanță fără a salva setările.

### 3.6.12 Informații de rețea

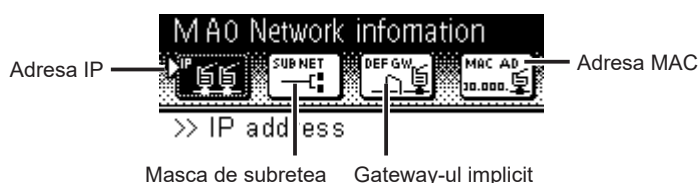
Se afișează informațiile de rețea pentru unitatea principală și pentru PC-ul conectat.  
(Dacă nu este conectat PC-ul, nu se afișează informațiile referitoare la PC.)

#### 1 Activați modul de mentenanță.

 „3.6.1 Activarea și utilizarea modului de mentenanță” (pagina 54)

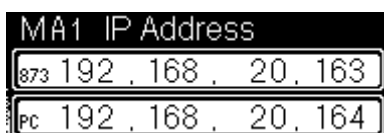
#### 2 Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul până la pictograma [Network Information] (Informații de rețea) . Apăsăți butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul.

#### 3 Pe ecran apare mesajul următor.



#### 4 Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul la un element (pictogramă) și apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta elementul respectiv. Apăsăți butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare) pentru a reveni la meniul de informații de rețea.

- [IP Address] (adresa IP)  
Apăsăți butonul [Service/Enter] pentru a afișa adresa IP.



Adresa IP de sus este cea a unității principale, iar adresa IP de jos este cea a PC-ului conectat.



- Dacă nu este conectat PC-ul, nu se afișează adresa IP a PC-ului.

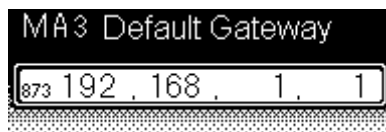
- [Subnet Mask] (masca de subrețea)  
Apăsăți butonul [Service/Enter] pentru a afișa masca de subrețea.



Se afișează masca de subrețea a unității principale.

- [Default Gateway] (gateway implicit)

Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a afișa gateway-ul implicit.



Se afișează gateway-ul implicit al unității principale.

- [MAC Address] (adresa MAC)

Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a afișa adresa MAC.



Adresa MAC de sus este cea a unității principale, iar adresa MAC de jos este cea a PC-ului conectat.



- Dacă nu este conectat PC-ul, nu se afișează adresa MAC a PC-ului.

### 3.6.13 Informații de service

Se afișează seria, durata de funcționare, numărul total de coli imprimate și informațiile privind versiunea unității principale.

**1**

Activați modul de mentenanță.



„3.6.1 Activarea și utilizarea modului de mentenanță” (pagina 54)

**2**

Folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a deplasa cursorul până la pictograma [Service Information] (Informații de service) . Apăsați butonul [Service/Enter] pentru a selecta un element.

**3**

Pe ecran apare mesajul următor.



Elementul afișat	Semnificația
Seria	Se afișează seria unității principale.
Versiunea de software	Se afișează versiunea de software a unității principale.
Durata de funcționare totală	Se afișează durata de funcționare totală a unității principale, exprimată în minute.
Numărul total de coli produse	Se afișează numărul total de coli produse de unitatea principală. Acesta include și numărul colilor de calibrare produse la momentul configurării.

**4**

Apăsați butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare) pentru a reveni la meniul de mentenanță.

## 3.7 Setări legate de film

Puteți modifica setările privind mărimea sau tipul filmului din panoul de comandă a DRYPRO 873.

### 3.7.1 Modificarea mărimii filmului din panoul de comandă



- Când modificați setările legate de film, asigurați-vă că nu există filme în tava de alimentare ale cărei setări doriți să le modificați. După modificarea setărilor din panoul de comandă, trebuie să modificați setările unității tăvii de alimentare.
- Când doriți să modificați dimensiunea filmului la 10×12 sau 8×10 sau de la 10×12 ori 8×10 la altă dimensiune, trebuie modificate și setările unor componente mecanice. Contactați reprezentanții tehnici ai Konica Minolta.
- Dacă modificați dimensiunea de film când există elemente rămase pe lista de așteptare, se va produce eroarea E9211 de atâtea ori, câte elemente există în cadrul operației. Când modificați setările, asigurați-vă că nu a rămas nimic în cadrul operației.

**1**

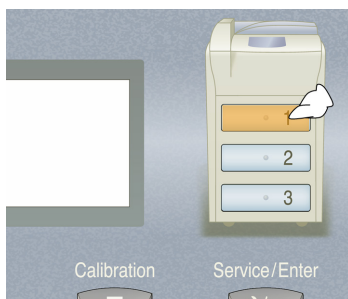
Scoateți filmul din tava de alimentare.

**2**

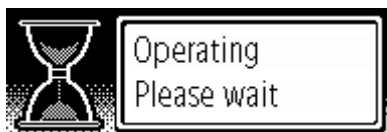
În modul de mentenanță, folosiți [Main Unit Settings] (setările unității principale) pentru a seta [Film Size] (dimensiunea filmului) și [Film Type] (tipul de film).

**3**

Apăsați butonul tăvii.



Pe ecran apare mesajul următor.





• **În următoarele cazuri nu se va deschide tava de alimentare.**

- Când se imprimă filme  
Se afișează „Please wait a while” (așteptați puțin), iar tava de alimentare se deschide la finalizarea imprimării.
- Când există un alt utilizator conectat de pe PC etc,  
apăsați încă o dată butonul [Service/Enter] după ce se deconectează utilizatorul respectiv.



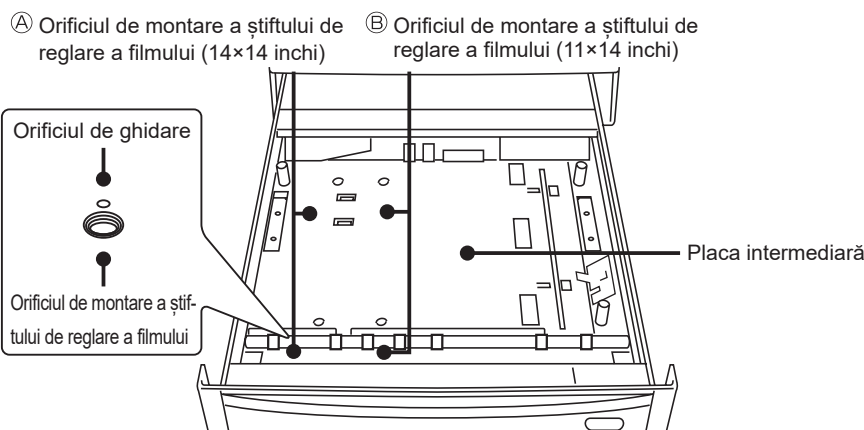
- Dimensiunea și tipul de film sunt afișate sub formă de valori setate pentru tava-țintă.

## 4

**Dacă există filme sau tăvi de hârtie în interiorul tăvii de alimentare, scoateți-le.**

## 5

**Verificați poziția de atașare a știftului de reglare a filmului.**



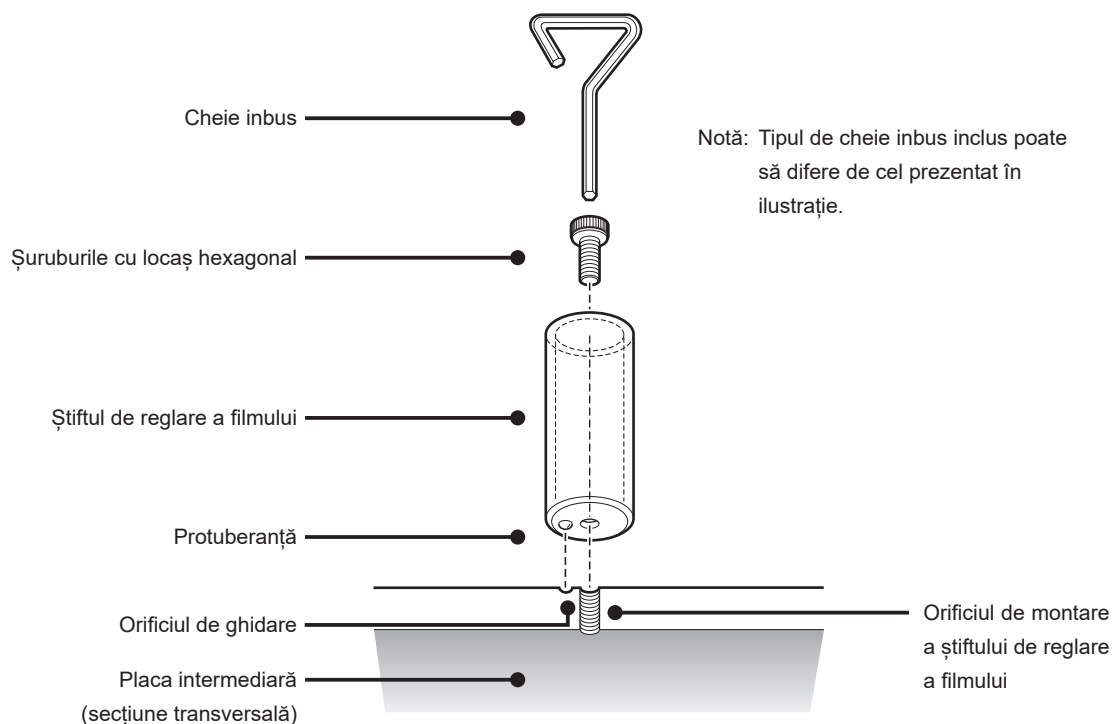
Dimensiunea filmului de utilizat	Poziția de atașare a știftului de reglare a filmului
14×17 inchi	Niciuna (nu se folosește știftul de reglare a filmului)
14×14 in.	(A)
11×14 in.	(B)



- **Nu așezați obiecte pe tava de alimentare și nu vă rezemați de tava de alimentare când aceasta este trasă în față. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la o defecțiune.**
- **Nu lăsați chei inbus, știfturi de reglare a filmului, șuruburi sau alte obiecte în interiorul tăvii de alimentare. Acest lucru poate cauza o defecțiune.**
- **Știfturile de reglare a filmului din cele patru colțuri ale tăvii de alimentare sunt fixate și nu pot fi modificate.**

### Când modificați de la 14×17 inchi la 14×14 inchi sau 11×14 inchi

- 6** Folosiți cheia inbus inclusă pentru a atașa știfturile de reglare a filmului la locațiile specificate (2 locații) cu șuruburile cu locaș hexagonal. În momentul respectiv, aliniați protuberanța de la baza știftului de reglare a filmului cu orificiul de ghidare de pe placa intermediară.



### Când modificați de la 14×14 inchi sau 11×14 inchi la 14×17 inchi

- 7** Folosiți cheia inbus pentru a îndepărta știfturile de reglare a filmului (2 știfturi) pentru filmele de 14×14 inchi sau 11×14 inchi.



- Aveți grijă să nu lăsați știfturile de reglare a filmului (2 știfturi) sau șuruburi cu locaș hexagonal (2 șuruburi) în interiorul tăvii de alimentare și asigurați-vă că nu le pierdeți.

- 8** Urmați pașii începând de la pasul 5, consultând [3.3 Încărcarea filmelor] (p.45) când încărcați filme.

Când se afișează pe ecran mesajul „Ready” (gata), aparatul este gata pentru imprimare.

---

# **Capitolul 4**

---

## **Remedierea problemelor**

## 4.1 Aveți nevoie de ajutor?

Dacă există semne de defecțiune, efectuați verificările conform tabelului următor. Consultați și pagina relevantă. Dacă simptomele nu se ameliorează, contactați reprezentanții tehnici ai Konica Minolta.

Problema	Elemente de verificat	Consultați
Nu este pornită alimentarea electrică	Ați apăsătorul de funcționare până la emite-rea unui semnal sonor (aproximativ o secundă)? Ați apăsător de două ori butonul de funcționare? Este pornit întrerupătorul de alimentare? Dacă ați oprit aparatul ținând apăsat timp de 10 secunde butonul de funcționare, ați oprit și repor-nit apoi întrerupătorul de alimentare? Este normală alimentarea electrică la priză?	3.1.1 Procedura de pornire (pagina 36)
Nu se imprimă	Se afișează vreun mesaj de eroare pe ecran? A apărut mesajul "PC not connected" (PC neco-nectat) sau s-a întrerupt alimentarea în timpul imprimării? Dacă se întâmplă acest lucru, este posibil să nu se efectueze o parte din operația de imprimare. Verificați rezultatul imprimării și repetați imprimarea dacă este necesar.	4.3 Afișarea erorilor și soluții (pagina 80)
S-a blocat filmul	Identificați secțiunea în care s-a blocat filmul.	4.5 Cum se rezolvă blocarea filmului (pagina 85)
Nu se poate realiza oprirea	Ați apăsătorul de funcționare până la emite-rea unui semnal sonor (aproximativ o secundă)? Ați ținut apăsat timp de 10 secunde butonul de funcționare?	3.1.3 Procedura de oprire (pagina 38)
Nu se pot deschide tăvile la încărcarea unui film	Unitatea principală imprimă ceva? Există alt utilizator conectat pentru mentenanță?	3.3 Încărcarea filmelor (pagina 44)
Se afișează un me-saj de eroare	Verificați mesajul de eroare.	4.3 Afișarea erorilor și soluții (pagina 80)
Nu se imprimă ima-ginea de diagnos-ticare	Se afișează [E9211] pe ecranul de afișare a mesajelor?	4.3 Afișarea erorilor și soluții (pagina 80)
Nu se poate realiza comunicarea cu PC-ul	Se afișează pe ecran mesajul „PC not connected” (PC neconectat)? Verificați elementele următoare. Dacă nu știți sigur ce să verificați, contactați reprezentanții tehnici ai Konica Minolta. 1. Asigurați-vă că este conectat corect cablul de Ethernet dintre DRYPRO 873 și PC. Dacă nu este conectat corect, conectați cablul. 2. Asigurați-vă că funcționează corect hubul conectat la DRYPRO 873 și la PC, verifi-când ledurile de pe partea frontală a hubului. Dacă ledurile sunt stinse sau hubul nu funcționează, înlocuiți hubul. 3. Asigurați-vă că este conectat corect cablul Ethernet la hub. Dacă nu este conectat corect, conectați cablul. 4. Asigurați-vă că luminează constant sau in-termitent ledul de Ethernet de pe DRYPRO 873. Dacă indicatorul este stins, contactați reprezentanții tehnici ai Konica Minolta. 5. Este posibil să existe o problemă la PC. Urmăriți procedura descrisă la punctul „4.4 Cum se șterg erorile” pentru rezolvarea unei erori F8700. Dacă eroarea se repetă, contactați repre-zentanții tehnici ai Konica Minolta.	2.2.4 Interior (pagina 30)

## 4.2 Rezolvarea erorii la încărcarea filmului

Când se produce o eroare la încărcarea filmului, urmați procedura de mai jos.

### Procedura de urmat când survine următoarea funcționare incorectă

- A fost închisă tava fără a trage în afară capătul frontal al pachetului (punga-barieră).
- A fost închisă tava fără a instala filmele.

Încărcarea filmului se finalizează, dar indicatorul privind cantitatea de film rămasă continuă să afișeze „0”, pictograma tăvii continuă să se afișeze intermitent, iar butonul tăvii rămâne aprins.

Repetăți procedura începând de la pasul 1 din „3.3 Încărcarea filmelor” (pagina 44).

- A fost închisă tava fără a tăia partea din spate a pachetului (punga-barieră) cu o lamă.

Când se apasă butonul aprins al tăvii se afișează următorul mesaj pe ecran.




Când este apăsat butonul [Test print] (imprimare de probă) sau butonul [Calibration] (calibrare), se selectează [YES] (da) și se apasă butonul [Service/Enter], tava iese. Efectuați procedura începând de la pasul 7 din „3.3 Încărcarea filmelor” (pagina 44).




## 4.3 Afișarea erorilor și soluții

Când se produce o eroare, mesajul de eroare și soluțiile sunt afișate pe ecranul de afișare a mesajelor de pe panoul de comandă.

### 4.3.1 Afișarea și soluțiile pe panoul de comandă

În cele ce urmează se descriu mesajele de eroare care pot apărea pe ecranul panoului de comandă și soluțiile propuse.

Tipul de eroare	Exemplu de mesaj afișat	Descrierea erorii	Soluții
Eroare C	Cxxxx Caution (Cxxxx Atenție)	Eroare minoră	Nu este necesară abordarea erorii.
Eroare E	E4125: <Mesajul de eroare> Close the Tray (Închideți tava)	Tava de alimentare 1 se deschide când nu se încarcă film	Închideți tava de alimentare 1.
	E4225: <Mesajul de eroare> Close the Tray (Închideți tava)	Tava de alimentare 2 se deschide când nu se încarcă film	Închideți tava de alimentare 2.
	E4325: <Mesajul de eroare> Close the Tray (Închideți tava)	Tava de alimentare 3 se deschide când nu se încarcă film	Închideți tava de alimentare 3.
	E4211, E4410, E4411, E4412, E4510, E4511, E4512, E4522, E4610, E4611: <Mesajul de eroare> Open the Front Cover (Deschideți capacul frontal)	S-a blocat filmul	Îndepărtați filmul blocat.  „4.5 Cum se rezolvă blocarea filmului” (pagina 85)
	E4311: <Mesajul de eroare> Open the Lower Right Cover (Deschideți capacul din dreapta jos)		
	E4511, E4610, E4611 (dacă este instalată unitatea de sortare)		
	E4712: <Mesajul de eroare> Open the Front Cover and Sorter Cover (Deschideți capacul frontal și capacul unității de sortare)		
	E4A20: <Mesajul de eroare> Close the cover (Închideți capacul)	Este deschis capacul frontal în timpul funcționării.	Închideți capacul frontal.

Tipul de eroare	Exemplu de mesaj afișat	Descrierea erorii	Soluții
Eroare E	E4A21: <Mesajul de eroare> Close the cover (Închideți capacul)	Este deschis capacul din dreapta sus în timpul funcționării.	Închideți capacul din dreapta sus.
	E4A22,E4A24: <Mesajul de eroare> Close the cover (Închideți capacul)	Este deschis capacul din dreapta jos în timpul funcționării.	Închideți capacul din dreapta jos.
	E4A23: <Mesajul de eroare> Close the cover (Închideți capacul)	Este deschis capacul unității de sortare în timpul funcționării.	Închideți capacul unității de sortare.
	Exxxx: <Mesajul de eroare> Press Reset button (Apăsați butonul de resetare)	Altă eroare decât blocarea filmului	Verificați descrierea erorii, aplicați soluția propusă, iar apoi apăsați butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare).  „4.4.1 Resetarea de pe panoul de comandă” (pagina 82)
	E9211: <Mesajul de eroare> Press Reset button (Apăsați butonul de resetare)	Dimensiunea/tipul filmului pentru imagistică introdus este incorect(ă) (se produce când rămâne un element din lista de așteptare și se modifică dimensiunea sau tipul filmului pe panoul de comandă al unității principale).	S-a specificat o imagine de intrare pentru dimensiunea/tipul de film care diferă de setările unității principale. Verificați setările de dimensiune/tip de film pentru modalitatea destinației de intrare și apăsați butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare).  „4.4.1 Resetarea de pe panoul de comandă” (pagina 82)
Eroare F	Fxxxx: <Mesajul de eroare> Turn OFF the power (Oprii alimentarea)	Eroare internă	Apăsați butonul de funcționare până când se aude un semnal sonor (aproximativ o secundă) și opriți acest aparat. Asigurați-vă că aparatul a fost oprit, iar apoi țineți apăsat butonul de funcționare până când se aude un semnal sonor (aproximativ o secundă) pentru a reporni aparatul.  „4.4.1 Resetarea de pe panoul de comandă” (pagina 82)
	F8700: <Mesajul de eroare> Reboot the PC referring to the manual (Reporniți PC-ul consultând manualul)	Este posibil să existe o problemă la PC.	Urmați procedura descrisă în „Când se produce o eroare F8700” (pagina 83).
	Fxxxx: <Mesajul de eroare> PC Application Error (Eroare aplicație PC)	Este posibil să existe o problemă la PC.	Urmați procedura descrisă în „Când se produce o eroare a aplicației de pe PC” (pagina 83).

Notă: „xxxx” indică notația în format hexazecimal (de la 0 la 9 sau de la A la F).

## 4.4 Cum se șterg erorile

Această secțiune descrie procedura de ștergere (resetare) a erorilor.

Când se afișează mesajul „Film empty” (fără film), „Film jam” (blocaj film) sau „Filter exchange” (schimbare filtru), efectuați operația necesară.



„3.3 Încărcarea filmelor” (pagina 44)

„4.5 Cum se rezolvă blocarea filmului” (pagina 85)

„5.4 Înlocuirea filtrului dezodorizant” (pagina 109)

Dacă eroarea persistă inclusiv după abordarea erorii conform celor de mai jos, contactați reprezentanții tehnici ai Konica Minolta. Pentru a asigura o asistență promptă și eficace, comunicați codul erorii și mesajul de eroare afișat pe ecran, precum și o descriere a problemei.

### 4.4.1 Resetarea de pe panoul de comandă

Când se produce o eroare la DRYPRO 873, mesajul de eroare este afișat pe ecranul de afișare a mesajelor de pe panoul de comandă. În plus, se aprinde lampa [Reset/Cancel] (resetare/anulare) și luminează lampa roșie de stare.

După abordarea erorii conform mesajului de eroare, reseați afișarea erorii.

#### Mesaj de eroare care începe cu „E” (altul decât blocarea filmului, capacul și tava)

Când este apăsat butonul [Reset/Cancel] (resetare/anulare), se afișează mesajul „Operating Please wait” (în curs de funcționare, așteptați).

Odată resetată eroarea, pe ecranul de afișare a mesajelor apare „Ready” (gata), iar aparatul este gata să efectueze imprimarea.

#### Mesaj de eroare care începe cu „E” (erori privind capacele și tăvile)

Dacă se deschide un capac în timpul funcționării sau se deschide o tavă în alt moment decât când se încarcă filmul, eroarea se resetează automat și apare mesajul „Operating Please wait” (în curs de funcționare, așteptați) după ce se închide capacul sau tava.

Odată resetată eroarea, pe ecranul de afișare a mesajelor apare „Ready” (gata), iar aparatul este gata să efectueze imprimarea.

## Mesaj de eroare care începe cu „F”

Când se afișează un mesaj de eroare care începe cu „F”, opriți o dată aparatul DRYPRO 873 și reporniți-l. Dacă DRYPRO 873 nu mai funcționează din anumite cauze, reporniți DRYPRO 873.

Pentru a reporni DRYPRO 873, parcurgeți pașii următori.

### 1 Apăsați butonul de funcționare până la emiterea unui semnal sonor (aproximativ o secundă).

Apare pe ecran mesajul „Now shutting down Please wait a while” (în curs de oprire, așteptați puțin), iar ledul de stare luminează intermitent.

Aparatul se va opri în aproximativ 10 secunde.


### 2 Asigurați-vă că aparatul a fost oprit, iar apoi țineți apăsat butonul de funcționare până când se aude un semnal sonor (aproximativ o secundă).

Când se afișează pe ecran mesajul „Ready” (gata) după pornirea unității principale, aparatul este gata pentru imprimare.

## Când se produce o eroare a aplicației de pe PC

Din meniul de mentenanță de pe panoul de comandă, introduceți parola și efectuați resetarea sistemului conform descrierii de pe a doua pagină afișată pe ecran.



 „3.6.1 Activarea și utilizarea modului de mentenanță” (pagina 54)

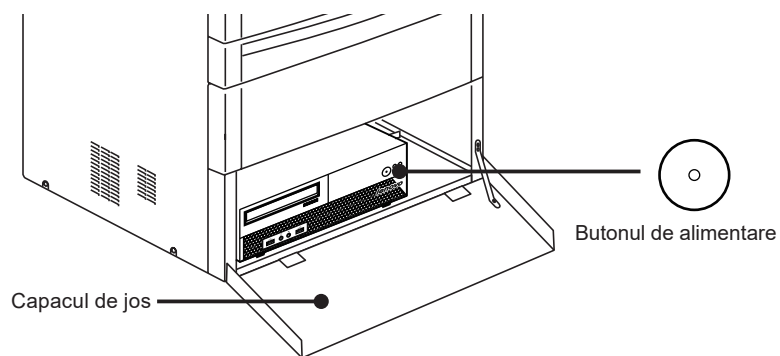


- Dacă se produce o eroare, contactați reprezentanții tehnici ai Konica Minolta.

## Când se produce o eroare F8700

Este posibil să existe o problemă la PC.

### 1 Dacă PC-ul se află sub unitatea principală, deschideți capacul de jos și apăsați timp de o secundă butonul de pornire.



PC-ul se oprește, iar ledul de alimentare se stinge după 30 de secunde până la 1 minut.



Ledul de alimentare

## 2 Când se stinge ledul de alimentare, apăsați din nou butonul de pornire pentru a porni PC-ul.



- Dacă se produce o eroare, contactați reprezentanții tehnici ai Konica Minolta.
- Dacă PC-ul nu se află sub unitatea principală, dar ecranul este vizibil pe monitor, folosiți procedura normală pentru a reporni sau a stinge PC-ul.

## 4.5 Cum se rezolvă blocarea filmului

Când se produce o blocare a filmului, codul de eroare, starea erorii și soluțiile sunt afișate pe ecranul de afișare a mesajelor de pe panoul de comandă.



### 4.5.1 Blocarea filmului între tava de alimentare 1 și 2 și unitatea de reglare a poziției

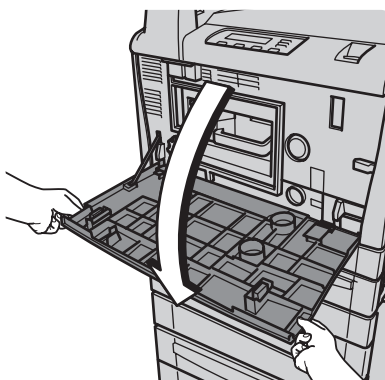
Se afișează codul de eroare 4211, 4410, 4411, 4412, 4510, 4522 sau 4512. (Codul de eroare 4211 se afișează numai când nu este setată tava de alimentare 3.)

Dacă s-a produs o blocare a filmului între tava de alimentare 1 și 2 și unitatea de reglare a poziției, scoateți filmul urmând pașii de mai jos.

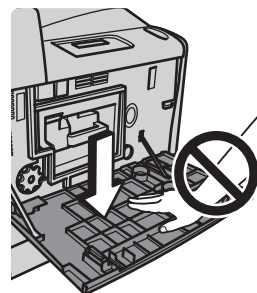
- 1** Pe ecranul de afișare apare o descriere a măsurii de luat.



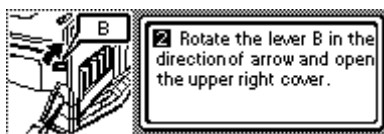
- 2** Deschideți capacul frontal.



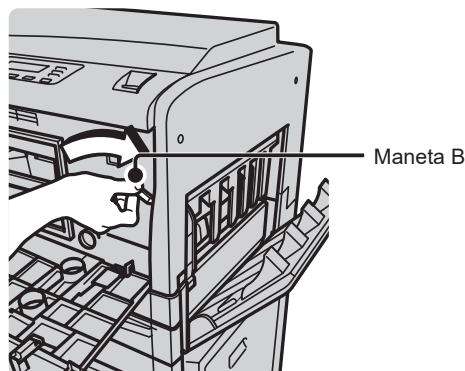
- Nu împingeți în jos capacul frontal deschis și nici nu așezați niciun obiect pe acesta. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la deteriorarea capacului frontal.



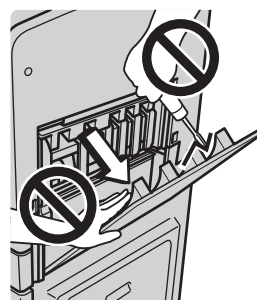
- 3** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, apăsați butonul [Test print] (imprimare de probă) și butonul [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



- 4** Rotiți maneta B în direcția săgeții și deschideți capacul din dreapta sus.



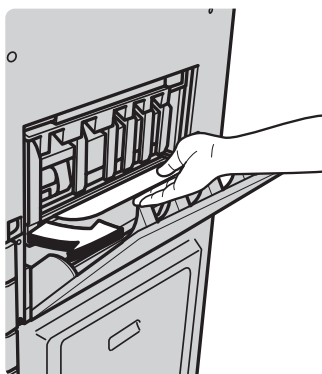
- Nu împingeți în jos capacul din dreapta sus deschis și nici nu așezați niciun obiect pe acesta. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la deteriorarea capacului din dreapta sus.
- Nu zgâriați interiorul capacului din dreapta sus. Acest lucru poate cauza deteriorarea filmului.



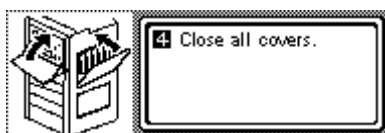
- 5** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



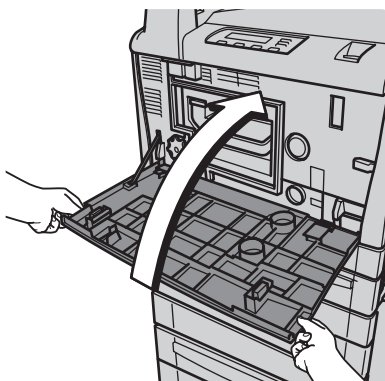
## 6 Îndepărtați filmul blocat.



## 7 Când se aprind indicatoarele de tip cursor, apăsați butonul [Test print] (imprimare de probă) și butonul [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



## 8 Închideți toate capacele.



Odată rezolvată problema blocării filmului, aparatul va reintra automat în starea Ready (gata).



- Când închideți capacul frontal, asigurați-vă că sunt în poziția corectă pe unitatea principală cei doi magneți de la muchia de sus a capacului frontal.

## 4.5.2 Blocaj al filmului în unitatea de procesare termică

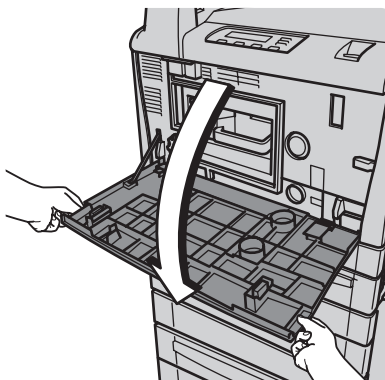
Se afișează codul de eroare 4511, 4610, sau 4611. (Dar numai dacă nu este instalată mecanic unitatea de sortare.)

Dacă s-a produs un blocaj al filmului în unitatea de procesare termică, scoateți filmul urmând pașii de mai jos.

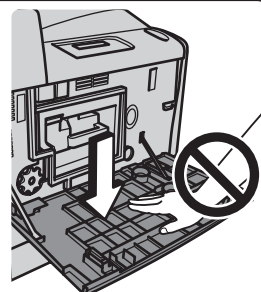
- 1** Pe ecranul de afișare apare o descriere a măsurii de luat.



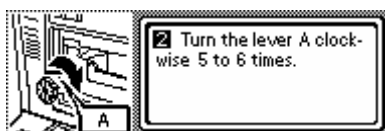
- 2** Deschideți capacul frontal.



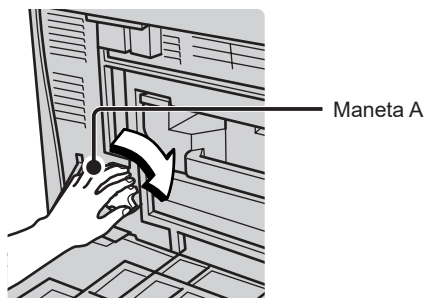
- Nu împingeți în jos capacul frontal deschis și nici nu așezați niciun obiect pe acesta. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la deteriorarea capacului frontal.



- 3** Când se aprind indicatorarele de tip cursor, apăsați butonul [Test print] (imprimare de probă) și butonul [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



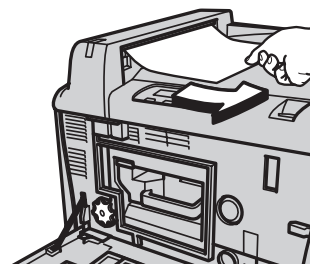
- 4** Rotiți maneta A în direcția săgeții până când nu mai iese film din tava de alimentare.



- 5** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, apăsați butonul [Test print] (imprimare de probă) și butonul [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



- 6** Îndepărtați filmul din portul de ejectare a filmului.

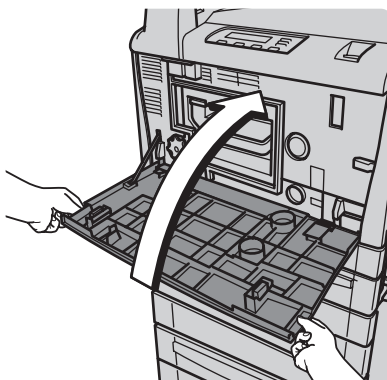


- Dacă nu este ejectat filmul din portul de ejectare după rotirea manetei A de cinci-șase ori, treceți la pasul 8. După îndepărtarea blocajului de film, dacă se afișează mesajul de eroare, rezolvați eroarea. Dacă persistă aceeași eroare, contactați reprezentanții tehnici ai Konica Minolta.

- 7** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, apăsați butonul [Test print] (imprimare de probă) și butonul [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



## 8 Închideți capacul frontal.



Odată rezolvată problema blocării filmului, aparatul va reintra automat în starea Ready (gata).



- Când închideți capacul frontal, asigurați-vă că sunt în poziția corectă pe unitatea principală cei doi magneti de la muchia de sus a capacului frontal.

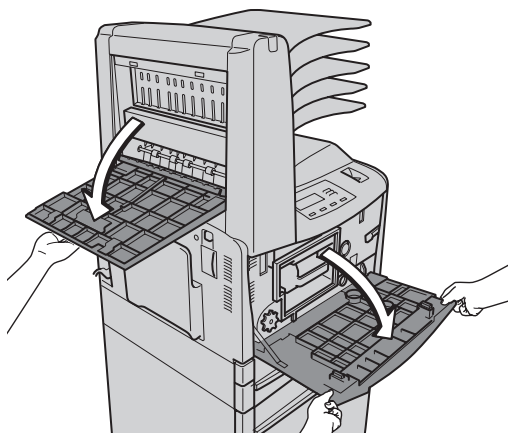
### 4.5.3 Blocaj al filmului în unitatea de sortare (opțional)

Se afișează codul de eroare 4511, 4610, 4611 sau 4712. (Codurile de eroare 4511, 4610, și 4611 se afișează numai dacă este instalată mecanic unitatea [opțională] de sortare.)

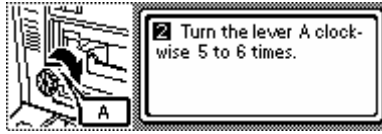
#### 1 Pe ecranul de afișare apare o descriere a măsurii de luat.



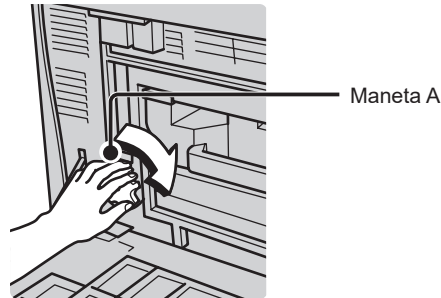
#### 2 Deschideți capacul frontal și capacul unității de sortare.



- 3** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, apăsați butonul [Test print] (imprimare de probă) și butonul [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



- 4** Rotiți maneta A în direcția săgeții până când nu mai iese film din tava de alimentare.

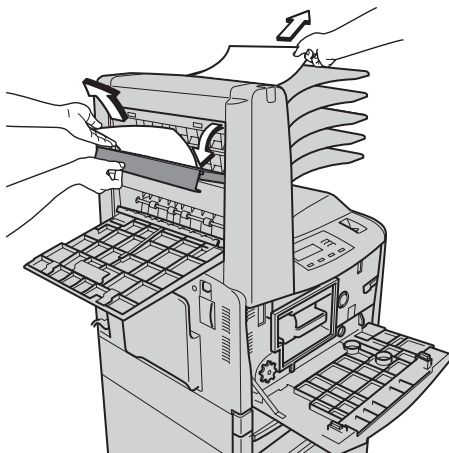


- Dacă nu este ejectat filmul din portul de ejectare după rotirea manetei A de cinci-șase ori, treceți la pasul 8. După îndepărtarea blocajului de film, dacă se afișează mesajul de eroare, rezolvați eroarea. Dacă persistă aceeași eroare, contactați reprezentanții tehnici ai Konica Minolta.

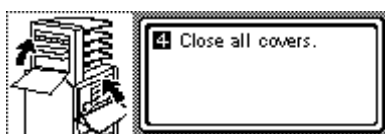
- 5** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, apăsați butonul [Test print] (imprimare de probă) și butonul [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



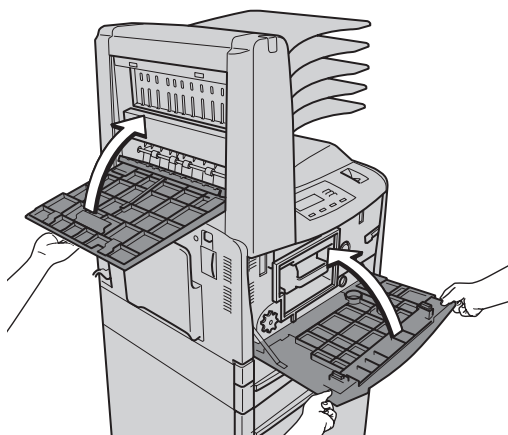
- 6** Scoateți filmul din portul de ejectare a filmului sau deschideți ghidajul și îndepărtați filmul.



- 7** Când se aprind indicatorii de tip cursor, apăsați butonul [Test print] (imprimare de probă) și butonul [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



- 8** Închideți toate capacele.

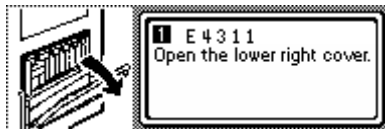


- Când închideți capacul frontal și capacul unității de sortare, asigurați-vă că cei doi magneti de la muchia de sus a capacului vin în contact cu poziția corectă de pe unitatea principală.

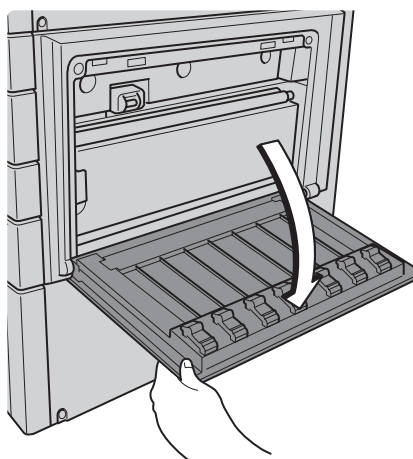
#### 4.5.4 Blocaj de film de la tava de alimentare 3 [opțională] (Unitatea de transport elevatoare)

Se afișează codul de eroare 4311.

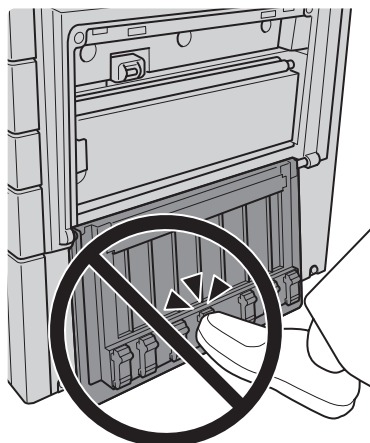
- 1** Pe ecranul de afișare apare o descriere a măsurii de luat.



- 2** Deschideți capacul din dreapta jos.



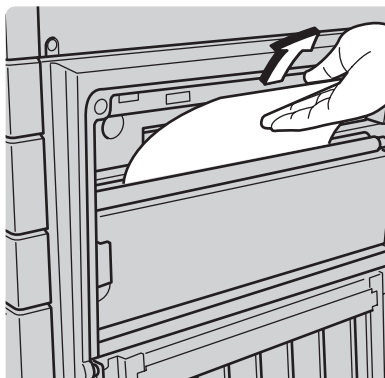
- Nu împingeți în jos capacul din dreapta jos când este deschis și nici nu așezați obiecte pe acesta, deoarece există riscul de a deteriora astfel capacul din dreapta jos.
- Aveți grijă să nu deteriorați interiorul capacului din dreapta jos, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea filmului.



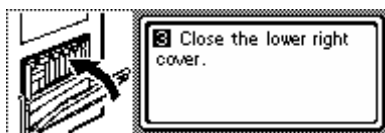
- 3** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, apăsați butonul [Test print] (imprimare de probă) și butonul [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



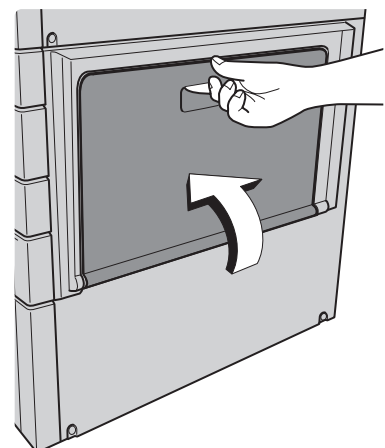
- 4** Îndepărtați filmul din unitatea de transport elevatoare.



- 5** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, apăsați butonul [Test print] (imprimare de probă) și butonul [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



- 6** Închideți capacul din dreapta jos.





- Când închideți capacul din dreapta jos și capacul unității de sortare, asigurați-vă că cei doi magneti de la muchia de sus a capacului din dreapta jos vin în contact cu poziția corectă de pe unitatea principală.

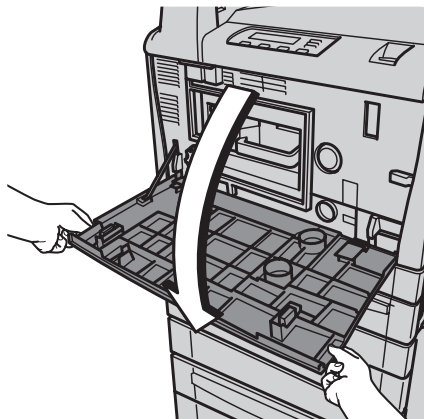
#### 4.5.5 Blocaj de film de la tava de alimentare 3 [opțională] (Unitatea de reglare a poziției)

Se afișează codul de eroare 4211. (odurile de eroare 4211 sunt afișate numai când este instalată mecanic tava de alimentare 3 [opțională].)

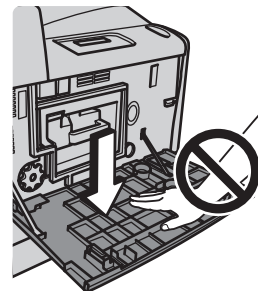
- 1** Pe ecranul de afișare apare o descriere a măsurii de luat.



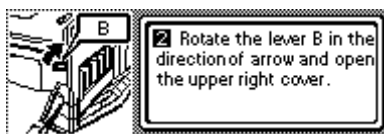
- 2** Deschideți capacul frontal.



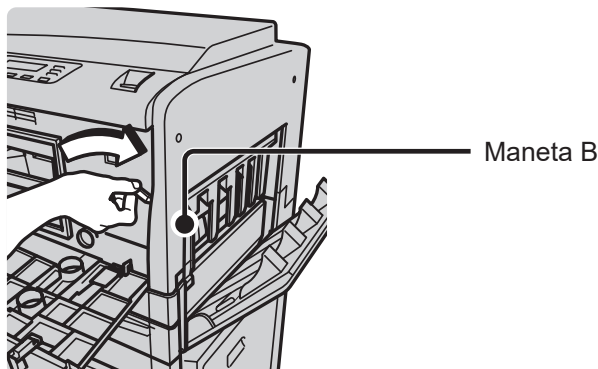
- Nu împingeți în jos capacul frontal deschis și nici nu așezați niciun obiect pe acesta. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la deteriorarea capacului frontal.



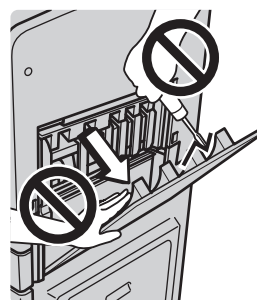
- 3** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, apăsați butonul [Test print] (imprimare de probă) și butonul [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



- 4** Rotiți maneta B în direcția săgeții și deschideți capacul din dreapta sus.



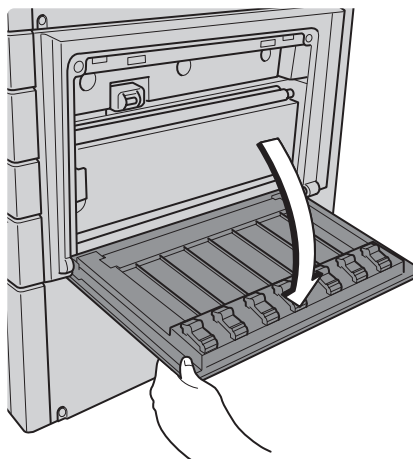
- Nu împingeți în jos capacul din dreapta sus când este deschis și nici nu așezați obiecte pe acesta, deoarece există riscul de a deteriora astfel capacul din dreapta sus.
- Aveți grijă să nu deteriorați interiorul capacului din dreapta sus, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea filmului.



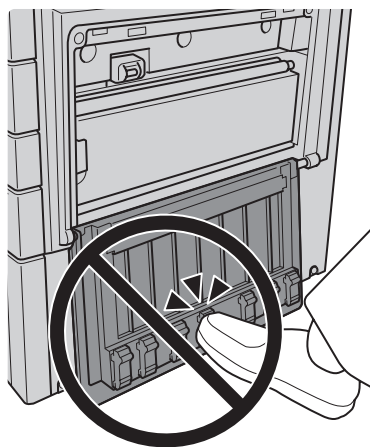
- 5** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, apăsați butonul [Test print] (imprimare de probă) și butonul [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



## 6 Deschideți capacul din dreapta jos.



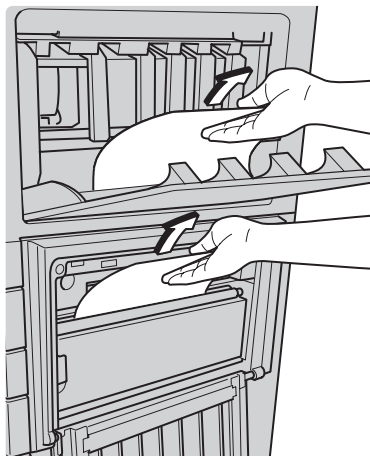
- Nu împingeți în jos capacul din dreapta jos când este deschis și nici nu așezați obiecte pe acesta, deoarece există riscul de a deteriora astfel capacul din dreapta jos.
- Aveți grijă să nu deteriorați interiorul capacului din dreapta jos, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea filmului.



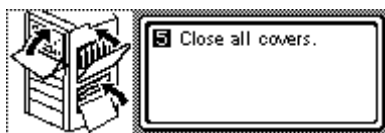
## 7 Când se aprind indicatoarele de tip cursor, apăsați butonul [Test print] (imprimare de probă) și butonul [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



- 8** Îndepărtați filmul din unitatea de reglare a poziției sau din unitatea de transport elevatoare



- 9** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, apăsați butonul [Test print] (imprimare de probă) și butonul [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



- 10** Închideți toate capacele.



- Când închideți capacul frontal, capacul din dreapta sus și capacul din dreapta jos, asigurați-vă că cei doi magneți de la muchia de sus a fiecărui capac vin în contact cu poziția corectă de pe unitatea principală.

## 4.6 Cum se rezolvă defectele de film

### Cum se rezolvă defectele de film care apar constant în aceeași poziție

Dacă apar constant defecte în aceeași poziție pe filmul imprimat, este posibil să se fi depus material străin pe ghidajele de alimentare.

În acest caz, curățați ghidajele de alimentare cu o lavetă moale, fără scame, umezită cu etanol. Trebuie curățate ghidajele de alimentare din următoarele 2 locuri.

- Interiorul capacului din dreapta sus
- Interiorul capacului din dreapta jos (dacă este atașată o tavă suplimentară sau o tavă suplimentară pentru suport mamografic)



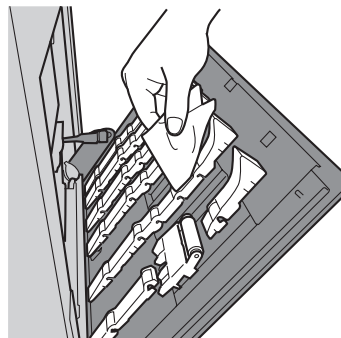
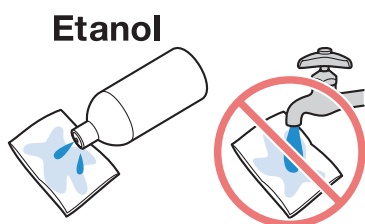
- Ștergerea prea dură a ghidajelor le poate deteriora, ceea ce ar cauza și mai multe defecte la film. Prin urmare, ștergeți-le cu grijă.



- Dacă persistă defectele de film și afectează interpretarea radiogramelor chiar și după curățarea ghidajelor de alimentare, contactați reprezentanții tehnici ai Konica Minolta.

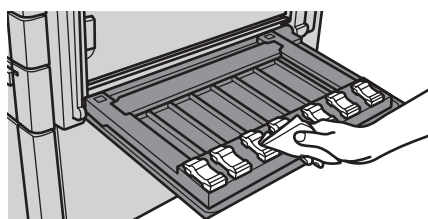
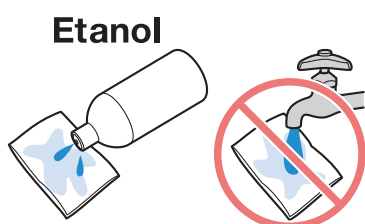
### Curățarea ghidajelor de alimentare din interiorul capacului din dreapta sus

Deschideți capacul din dreapta sus și ștergeți placa de ghidare și rola cu o lavetă umezită cu etanol.



### Curățarea ghidajelor de alimentare din interiorul capacului din dreapta jos (dacă este atașată o tavă suplimentară sau o tavă suplimentară pentru suport mamografic)

Deschideți capacul din dreapta jos și ștergeți placa de ghidare și rola cu o lavetă umezită cu etanol.



---

---

# Capitolul 5

---

## Mentenanța

## 5.1 Menținerea, punctele de verificat și planificarea

Această secțiune descrie menținerea și punctele care trebuie verificate pentru ca utilizarea DRYPRO 873 să se desfășoare în condiții optime.

### Menținerea și punctele de verificat de către utilizatori

Menținerea și punctele de verificat de către utilizatori sunt următoarele: Interpretați intervalul de menținere ca fiind orientativ. Efectuați operațiile de menținere după cum sunt necesare, în funcție de mediul de utilizare.

Perioada de menținere		Săptămânal	Trimestrial	Bianual
Descrierea operației de menținere				
Imprimarea modelelor CC și verificarea rezultatelor modelelor CC	Când se setează o valoare de referință	De trei ori consecutiv		
	La momente normale	•		
Curățarea tăvii de ejectare a filmului			•	
Curățarea tăvii de alimentare			•	
Curățarea gurilor de admisie/evacuare a aerului				•
Înlocuirea filtrului deodorizant		O dată la 10.000 de imprimări sau o dată la doi ani		
Curățarea rolei de curățare		O dată la 2000 de imprimări (utilizatori de suporturi mamografice)		

### Menținerea și punctele de verificat de către personalul de service

Alte operații de menținere majore și puncte de verificat sunt următoarele. Acestea sunt incluse în contractul de menținere. Pentru efectuarea operațiilor de menținere, contactați reprezentanții tehnici ai Konica Minolta.

Componente vizate de menținere		Descriere	Perioada de menținere
Unitatea de alimentare	Rola de preluare	Înlocuire	O dată la 50.000 de imprimări
Unitatea de procesare termică	Valțuri (mai multe seturi)	Înlocuire	O dată la 50.000 de imprimări
	Valțuri	Ștergere cu alcool	O dată la 50.000 de imprimări
	Ghidaj de curățare	Ștergere cu alcool	O dată la 50.000 de imprimări
	Unitatea de acționare pentru dezvoltarea termică	Înlocuire	O dată la 200.000 de imprimări
Unitatea de scanare secundară	Cureaua de scanare secundară	Înlocuire	O dată la 200.000 de imprimări
Cutia de comandă	Filtrul de admisie de aer	Îndepărtarea prafului	O dată la 50.000 de imprimări
Unitatea de alimentare	Filtrul de admisie de aer	Îndepărtarea prafului	O dată la 50.000 de imprimări

\* Aparatele din străinătate dotate cu transformator au filtre și deci necesită curățare.

## 5.2 Efectuarea imprimării de probă

Această secțiune descrie cum se efectuează imprimarea de probă necesară pentru menținerea unei calități optime a imaginii.

### 5.2.1 Prezentarea generală a funcției de imprimare de probă

Pentru a menține o calitate optimă a imaginii, imaginea necesită verificare periodică. În acest scop, acest aparat are funcția de imprimare de probă.

Când se efectuează imprimarea de probă, se imprimă modelul CC pentru evaluarea calității imaginii și se măsoară în același timp densitatea modelului CC folosind densitometrul încorporat, verificându-se automat densitatea. Puteți să verificați calitatea imaginii pentru depistarea eventualelor defecte verificând modelele CC imprimate. Efectuați imprimarea de probă pentru fiecare tavă de alimentare. Efectuați o imprimare de probă pentru fiecare tavă de alimentare.

#### Setarea valorii de referință

Este necesară o valoare de referință pentru verificarea densității. Pentru acest aparat, media primelor trei valori ale densității măsurate la imprimarea modelului CC se folosește ca valoare de referință.

Dacă se imprimă de trei ori modelele CC fără valoare de referință setată în cazurile în care acest aparat este utilizat pentru prima dată (instalare) sau dacă a fost resetată valoarea de referință, se va seta automat o valoare de referință. Setarea implicită pentru acest aparat se folosește pentru a verifica densitatea dacă nu a fost setată o valoare de referință.



„5.2.2 Cum se imprimă modelele CC” (pagina 104)

#### Resetarea valorii de referință

În următoarele cazuri trebuie resetată o valoare de referință.

- Când a fost schimbat tipul de film
- Când nu s-au imprimat modele CC în ultimele trei luni sau mai mult
- Când a trecut cel puțin o săptămână fără a imprima de trei ori modele CC la momentul setării unei valori de referință

#### Imprimarea de probă în perioade normale

După finalizarea setării unei valori de referință, imprimați modele CC o dată pe săptămână. Evaluați modelele CC imprimate verificându-le vizual conform listei de verificare și citind valorile indicate de densitometrul încorporat în unitatea principală. Evaluați rezultatele modelelor CC ca fiind „OK” sau „NG”. Dacă rezultatele au fost evaluate ca fiind „NG”, trebuie urmată procedura descrisă mai jos.



„5.2.2 Cum se imprimă modelele CC” (pagina 104)



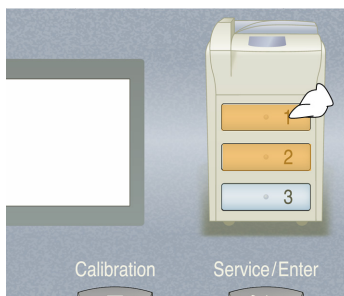
„5.2.3 Cum se evaluează modelele CC” (pagina 105)

## 5.2.2 Cum se imprimă modelele CC

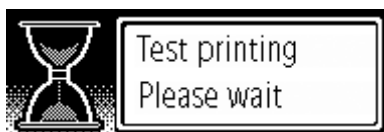
Puteți imprima modele CC de pe panoul de comandă al unității principale.

### Imprimarea modelelor CC

- 1** Apăsați butonul [Test print] (imprimare de probă) de pe panoul de comandă. Se aprind butoanele tăvilor disponibile.



- 2** Apăsați butonul tăvii pentru care doriți să efectuați o imprimare de probă. Începe imprimarea de probă.
- 3** Când începe imprimarea de probă apare mesajul următor.



Se vor imprima modelele CC.

Pe ecran apare afișajul normal „Ready” (gata).



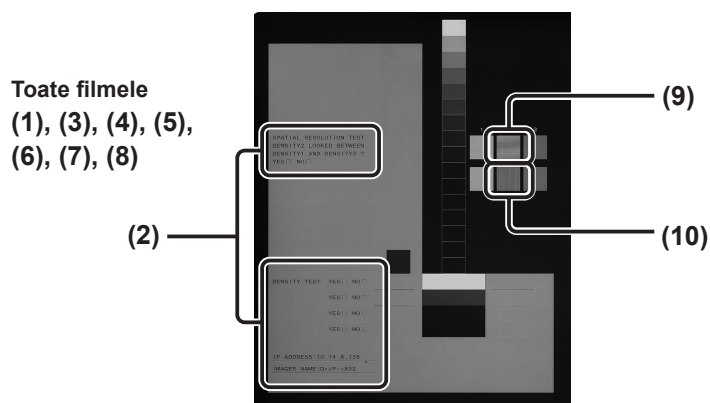
- Dacă tipul de film al tăvii selectate este M (mamografie), modelul de calibrare și modelul CC pentru mamografie sunt produse pe două coli.

### 5.2.3 Cum se evaluează modelele CC

Când se imprimă modelele CC, verificați rezultatele. Evaluați modelele CC imprimate verificându-le vizual conform elementelor de verificat și citind valorile indicate de densitometrul încorporat în unitatea principală. Dacă vreunul dintre elemente nu corespunde, rezultatele sunt evaluate ca fiind „NG”. Folosiți „Lista de verificare pentru imprimarea de probă” (pagina 119) din anexa B.

#### Verificarea vizuală a modelelor de CC

Verificați modelele CC imprimate conform elementelor de verificat indicate mai jos.



Categoria	Numărul articolului	Elemente de verificat
Aspectul imaginii	(1)	Se imprimă „modelul geometric” din imagine
	(2)	Se pot identifica în mod adecvat „caracterele alfabetice/numerice” în imaginea de pe film
	(3)	Nu s-a format „zgomot de imagine” nici pe toată suprafața, nici pe o parte a suprafeței imaginii de pe film
	(4)	Nu s-a format nicio „linie orizontală” nici pe toată suprafața, nici pe o parte a suprafeței imaginii de pe film
	(5)	Nu s-a format nicio „linie verticală” nici pe toată suprafața, nici pe o parte a suprafeței imaginii de pe film
	(6)	Nu s-a format nicio distorsionare gravă a imaginii nici pe toată suprafața, nici pe o parte a suprafeței imaginii de pe film
	(7)	Nu s-a format un aspect de „uzură a imaginii” nici pe toată suprafața, nici pe o parte a suprafeței imaginii de pe film
	(8)	Nu s-a produs nicio „anomalie a imaginii” în afară de elementele de la (3) la (7) nici pe toată suprafața, nici pe o parte a suprafeței imaginii de pe film
Rezolvarea	(9)	„Linia orizontală subțire” din modelul de CC pare să se fi rezolvat (se folosește o lupă)*
	(10)	„Linia verticală subțire” din modelul de CC pare să se fi rezolvat (se folosește o lupă)*

Notă\*: În loc de a verifica folosind lupa, dacă densitatea este „1 (stânga)” < „2 (mijloc)” < „3 (dreapta)”, se consideră „OK”.

## Verificarea densității

Verificați valoarea densității conform elementelor de verificat indicate mai jos.

Categoria	Numărul articolului	Elemente de verificat
Densitatea		Verificați ecranul panoului de comandă.
	(11)	După imprimarea modelului CC, pictograma și mesajul privind calibrarea nu sunt afișate pe panoul de comandă al DRYPRO 873
	(12)	După imprimarea modelului CC, nu se afișează „NG” de la „1” la „4” în „rezultatele CC” în fereastra CC a panoului de comandă DRYPRO 873, ci se afișează valoarea corectă a densității (două-trei cifre)

Tabelul 1

Numărul articolului	Element de verificat pentru tipurile de film B și C	Element de verificat pentru tipul de film M
Pasul 1 densitatea	În marja de 0,05 față de valoarea inițială	În marja de 0,03 față de valoarea inițială
Pasul 2 densitatea	În marja de 0,2 față de valoarea inițială	În marja de 0,1 față de valoarea inițială
Pasul 3 densitatea	În marja de 0,2 față de valoarea inițială	În marja de 0,1 față de valoarea inițială
Pasul 4 densitatea	În marja de 0,2 față de valoarea inițială	În marja de 0,2 față de valoarea inițială



„3.6.5 CC” (pagina 58)



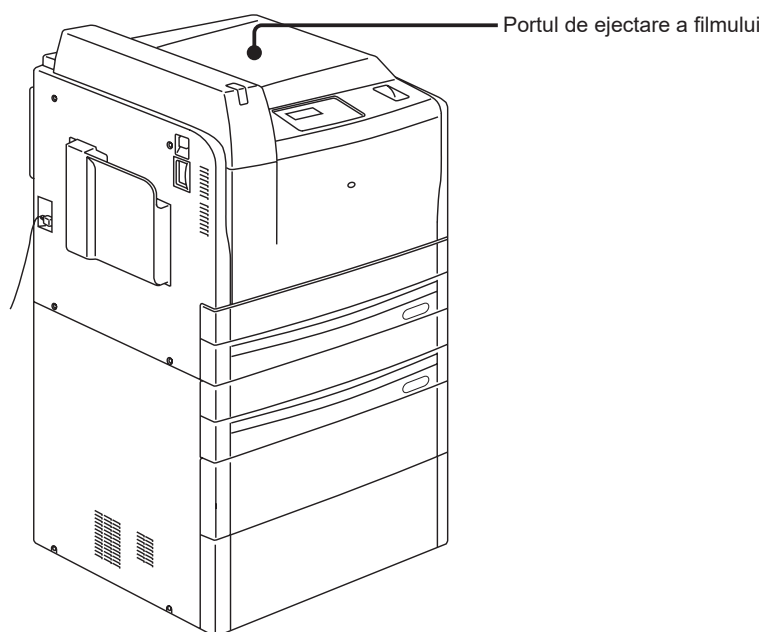
- Metoda de determinare a abaterii densității de la valoarea de referință depinde de tipul de film.  
Latitudinea densității suporturilor M (mamografice) este mai îngustă. (A se vedea Tabelul 1.)

## 5.3 Curățarea componentelor

Această secțiune descrie componentele care necesită curățare periodică.

### 5.3.1 Curățarea tăvii de ejectare a filmului

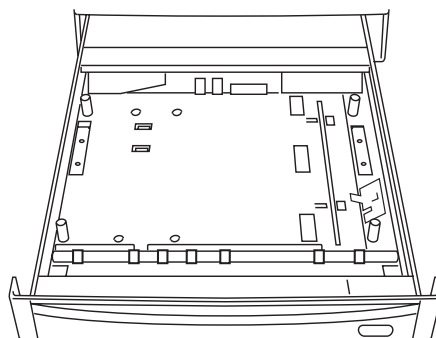
Tava de ejectare a filmului acumulează praf. Praful riscă să deterioreze filmul imprimat. Ștergeți praful o dată la trei luni folosind o lavetă uscată.



5

### 5.3.2 Curățarea tăvii de alimentare

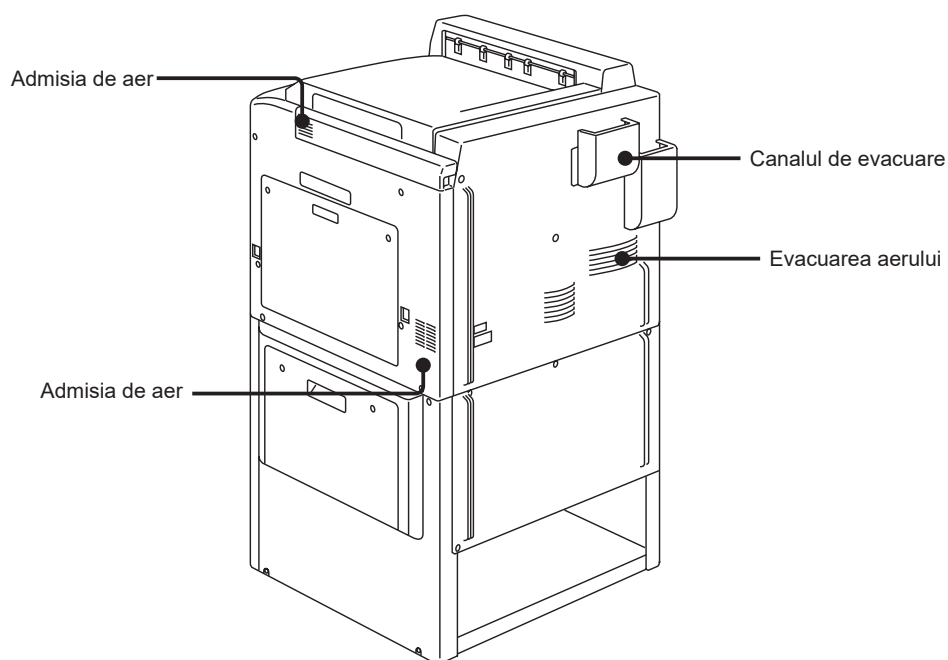
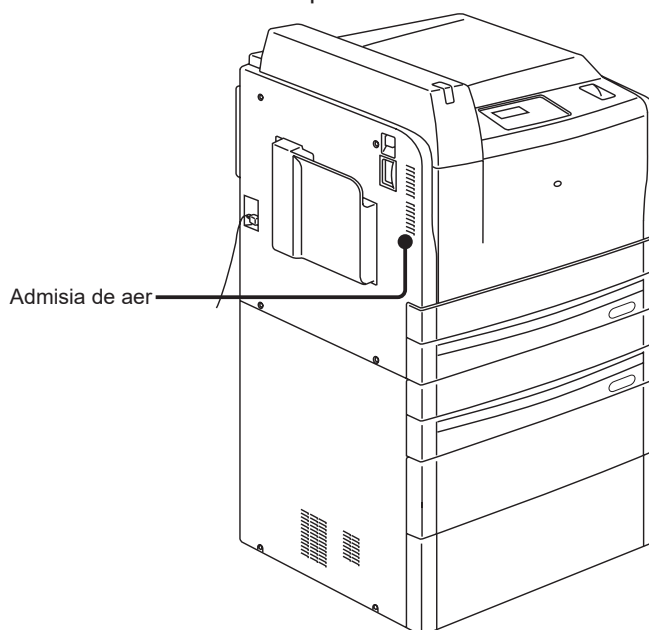
Păstrați curat interiorul tăvii de alimentare. O dată la trei luni, ștergeți praful cu o lavetă uscată sau aspirați-l cu aspiratorul.



- La ștergerea cu laveta, aveți grijă să nu vă accidentați din cauza unei protuberanțe a tăvii de alimentare.

### 5.3.3 Curățarea gurilor de admisie/evacuare a aerului

Curățați cu aspiratorul dinspre exterior o dată la șase luni, pentru a nu lăsa gurile de admisie și de evacuare a aerului să se înfundă cu praf.



### 5.3.4 Curățarea rolei de curățare

Consultați secțiunea următoare.



„3.6.7 Curățarea rolei” (pagina 61)

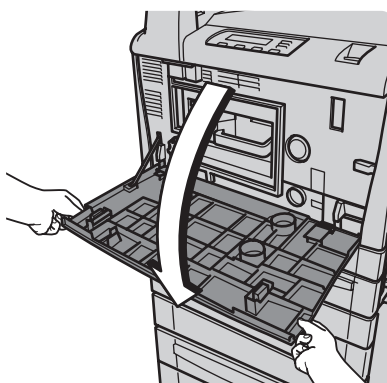
## 5.4 Înlocuirea filtrului dezodorizant

Pictograma de înlocuire a filtrului este afișată pe panoul de comandă când unitatea principală atinge 10.000 de imprimări sau doi ani de funcționare de la ultima înlocuire a filtrului.

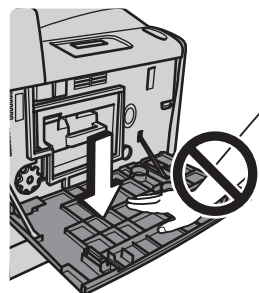


Schimbați filtrul dezodorizant urmând pașii de mai jos.

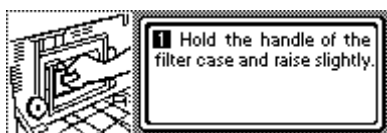
### 1 Deschideți capacul frontal.



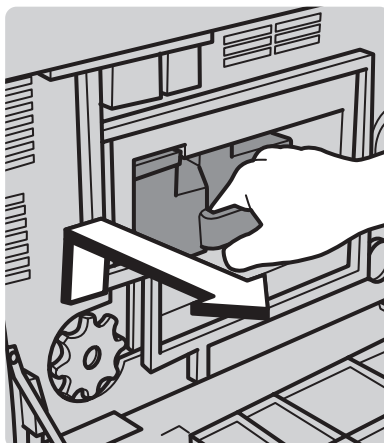
- Nu împingeți în jos capacul frontal deschis și nici nu așezați niciun obiect pe acesta. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la deteriorarea capacului frontal.



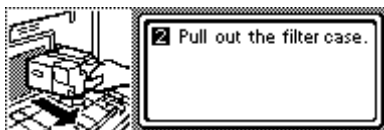
### 2 Când apare pe ecran pictograma de înlocuire a filtrului, deschiderea capacului frontal duce la afișarea pe ecran a unei descrieri a pașilor pentru înlocuirea filtrului.



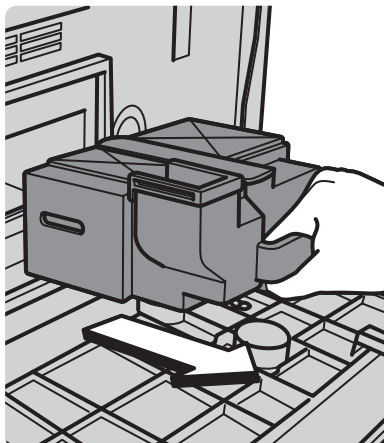
- 3** Ridicați ușor mânerul cutiei filtrului dezodorizant.



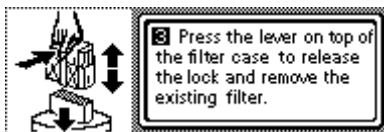
- 4** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.



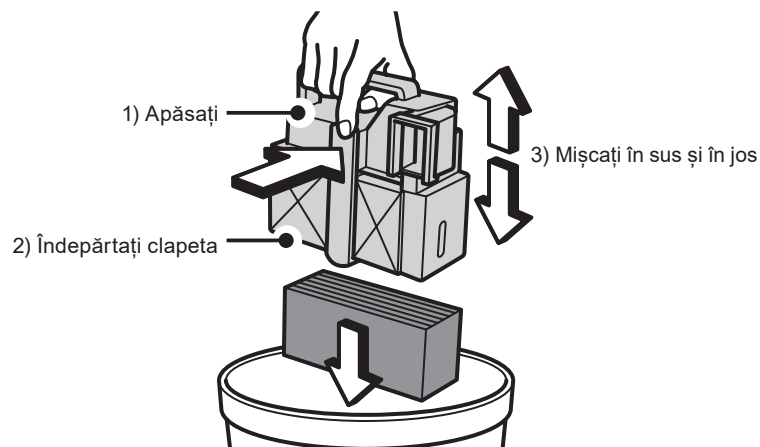
- 5** Scoateți cutia filtrului dezodorizant.



- 6** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.

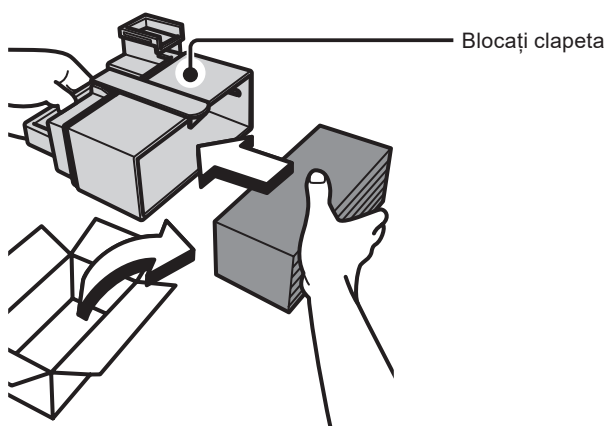


- 7** Apăsați maneta de pe partea superioară a cutiei filtrului pentru deblocare și scoateți apoi filtrul vechi.

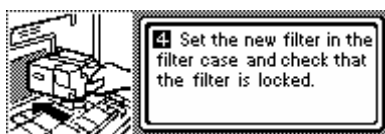


- Țineți-l de mâner, apăsați clapeta împingând maneta de blocare cu arătătorul și efectuați deplasarea în sus și în jos. În felul acesta puteți scoate filtrul fără să îl atingeți.

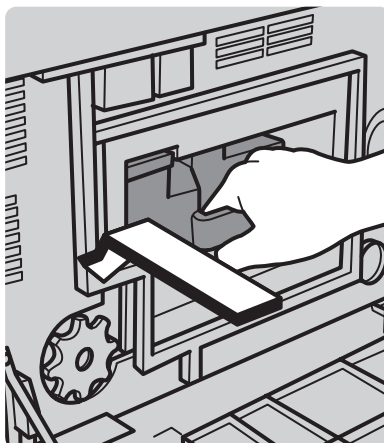
- 8** Pregătiți un nou filtru dezodorizant și instalați-l în cutie. Asigurați-vă că clapeta se agață de filtru și că filtrul este fixat în cutie.



- 9** Când se aprind indicatoarele de tip cursor, folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.

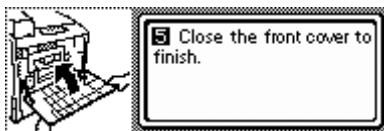


## 10 Instalați în unitatea principală cutia filtrului dezodorizant.

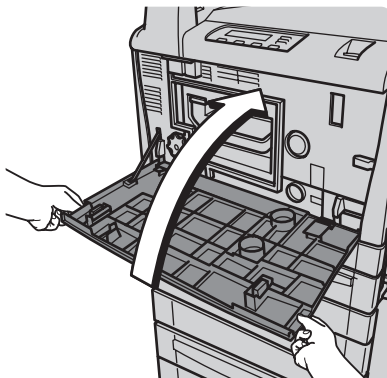


- .....
- Împingeți până la capăt cutia filtrului dezodorizant, iar apoi apăsați-o în jos.
- .....

## 11 Când se aprind indicatoarele de tip cursor, folosiți butoanele [Test print] (imprimare de probă) și [Calibration] (calibrare) pentru a afișa pe ecran pasul următor de efectuat.




## 12 Închideți capacul frontal.



- Când închideți capacul frontal, asigurați-vă că sunt în poziția corectă pe unitatea principală cei doi magneți de la muchia de sus a capacului frontal.

Odată închis capacul frontal, aparatul va reintra automat în starea Ready (gata).

## 5.5 Curățarea rolei

Când este instalată tava suplimentară pentru suporturi mamografice în tava de alimentare 3 (tava de alimentare suplimentară), apare pe ecran pictograma [Roller Cleaning] (curățare rolă)  după fiecare 2.000 de coli imprimate. Selectarea și activarea acestui element permite curățarea rolei de curățare. Această funcție se poate utiliza pentru a curăța rola de curățare inclusiv dacă nu apare pictograma [Roller Cleaning] (curățare rolă) pe ecran.

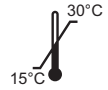
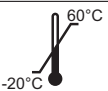
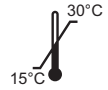
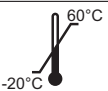
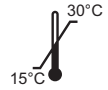
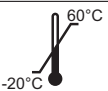


„3.6.7 Curățarea rolei” (pagina 61)

---

# **Anexă**

# A Specificații

Denumirea produsului	DRYPRO MODEL 873														
Tipul	Imprimantă medicală laser cu dezvoltare uscată														
Sursa laserului	Laser cu semiconductori														
Filmul utilizabil	Film medical uscat SD-Q, SD-QC Pachet de 125 de filme (dimensiuni: 14 × 17 inchi, 14 × 14 inchi, 11 × 14 inchi, 10 × 12 inchi și 8 × 10 inchi) Pachet de 50 de filme (dimensiuni: 14 × 17 inchi și 10 × 12 inchi) (Compatibil cu DRYPRO 832) SD-QM (de utilizat exclusiv cu DRYPRO 873)														
Dimensiunea filmului	14 × 17 inchi 14 × 14 inchi 11 × 14 inchi 10 × 12 inchi 8 × 10 inchi														
Interfața de intrare	Ethernet 1000BASE-T														
Protocolul	Gestionare imprimare DICOM														
Memoria principală	256 MB standard														
Memoria pentru imagini	Memoria de imprimare 256 MB														
Capacitatea de procesare	<p>Capacitatea maximă de procesare:</p> <p>Film de mărimea 14 × 17 inchi: ciclu de 20 sec. (echivalent cu 180 de pagini pe oră) sau mai rapid  Film de mărimea 14 × 14 inchi: ciclu de 18 sec. (echivalent cu 200 de pagini pe oră) sau mai rapid  Film de mărimea 11 × 14 inchi: ciclu de 16 sec. (echivalent cu 220 de pagini pe oră) sau mai rapid  Film de mărimea 10 × 12 inchi: ciclu de 20 sec. (echivalent cu 180 de pagini pe oră) sau mai rapid  Film de mărimea 8 × 10 inchi: ciclu de 20 sec. (echivalent cu 180 de pagini pe oră) sau mai rapid  (Condiții: temperatură ambiantă de 15-27°C, imagine de intrare folosind modul normal de imagistică REGIUS, conexiune Ethernet de 1 GB, mărime a imaginii de 78,6 μm (specificații separate pentru o dimensiune a imaginii de 43,75 μm))</p> <p>Pentru o dimensiune a imaginii de 43,75 μm:</p> <p>Film de mărimea 14 × 17 inchi: ciclu de 30 sec. (echivalent cu 120 de pagini pe oră) sau mai rapid  Film de mărimea 14 × 14 inchi: ciclu de 27 sec. (echivalent cu 130 de pagini pe oră) sau mai rapid  Film de mărimea 11 × 14 inchi: ciclu de 24 sec. (echivalent cu 150 de pagini pe oră) sau mai rapid  Film de mărimea 10 × 12 inchi: ciclu de 24 sec. (echivalent cu 150 de pagini pe oră) sau mai rapid  Film de mărimea 8 × 10 inchi: ciclu de 24 sec. (echivalent cu 150 de pagini pe oră) sau mai rapid  Specificații privind suporturile pentru mamografie: Toate dimensiunile de film: ciclu de 32 sec. (echivalent cu 110 pagini pe oră) sau mai rapid</p>														
Dimensiunile externe	599 (L) × 1.150 (Î) × 585 (A) mm 599 (L) × 1.459 (Î) × 585 (A) mm (când este instalată unitatea de sortare)														
Greutatea	152 kg Componente opționale Tavă suplimentară: 15 kg Tavă pentru suport mamografic: 17 kg Unitate de sortare: 18 kg														
Sursa de alimentare	CE: c.a. 220 V-240 V ±10 % 50/60 Hz ±1 Hz 6A UL: c.a. 120 V ±10 % 60 Hz ±1 Hz 10 A														
Valoarea de încălzire	CE: 1440 KJ/H sau mai puțin UL: 1320 KJ/H sau mai puțin														
Condiții de funcționare Temperatura/umiditatea	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th><th colspan="2">Temperatura</th><th>Umiditatea</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Funcționare</td><td>Între 15 și 30 °C</td><td></td><td>Între 30 și 70 % umiditate relativă (fără condens)</td></tr> <tr> <td>Depozitare și transport</td><td>Între -20 și 60 °C</td><td></td><td>Între 20 și 90 % umiditate relativă (fără condens)</td></tr> </tbody> </table>				Temperatura		Umiditatea	Funcționare	Între 15 și 30 °C		Între 30 și 70 % umiditate relativă (fără condens)	Depozitare și transport	Între -20 și 60 °C		Între 20 și 90 % umiditate relativă (fără condens)
	Temperatura		Umiditatea												
Funcționare	Între 15 și 30 °C		Între 30 și 70 % umiditate relativă (fără condens)												
Depozitare și transport	Între -20 și 60 °C		Între 20 și 90 % umiditate relativă (fără condens)												
Nivelul de zgomot	În modul de standby: 45 dB sau mai puțin În modul de imprimare: 53 dB sau mai puțin														
Alimentarea cu film	Sistemul de tăvi														
Numărul de tăvi	Maximum trei tăvi (125 de coli/50 de coli în fiecare tavă) Două tăvi standard. A treia este opțională. Pentru dimensiunile de 10 × 12 inchi și 8 × 10 inchi, selectați accesoriul.														

Intrarea datelor imagistice	8 biți (gradație în 256 de trepte) sau 12 biți (gradație în 4,096) (în funcție de tipul de caracteristicile semnalului imagistic)		
Gradația la ieșire	Gradație în 16.384 de trepte (14 biți)		
Modul de imagine	Reproducerea pixelilor/procesul de interpolare a funcțiilor		
Mărimea pixelilor	78,6 μm/43,75 μm		
Rezoluția maximă (la o dimensiune a imaginii de 78,6 μm)	Dimensiunea filmului	Când este conectat la Regius (pixel)	Când este conectat la altă unitate decât Regius (pixel)
	14 × 17 inchi	4.496 × 5.414	4.310 × 5.160
	14 × 14 inchi	4.496 × 4.446	4.310 × 4.200
	11 × 14 inchi	3.492 × 4.496	3.340 × 4.180
	10 × 12 inchi	3.200 × 3.798	3.000 × 3.530
	8 × 10 inchi	2.550 × 3.150	2.350 × 2.880
Rezoluția maximă (la o dimensiune a imaginii de 43,75 μm)	14 × 17 inchi	8.080 × 9.726	7.730 × 9.260
	14 × 14 inchi	8.080 × 7.990	7.730 × 7.530
	11 × 14 inchi	6.276 × 8.080	6.000 × 7.510
	10 × 12 inchi	5.748 × 6.824	5.400 × 6.360
	8 × 10 inchi	4.582 × 5.658	4.240 × 5.200
Numărul de cadre înregistrate	1, 2, 4, 6, 8, 9, 12, 15, 16, 20, 24, 25, 30, 35, 36, 42, 48, 54, 56, 60, 63, 64		
Negativ/pozitiv	Disponibil		
Margine de tăiere a imaginii	Disponibilă		
Margine	Se poate seta ca neagră/albă		
Ștampilă	Înregistrată pe un rând (sau două rânduri) de film (se poate reda sub sau lângă imagine)		
Corecția densității	Încorporată în unitatea principală		
Observații	DRYPRO 873 este produs în fabrici certificate ca întrunind cerințele standardelor de control al calității ISO9001:2000, ISO13485: 2003, și EN ISO9001: 2000, EN ISO13485: 2003.		
Accesorii	Cablul de alimentare, două lame de tăiere, manual de utilizare, lista accesoriilor, filtru dezodorizant, cartele de inspecție, două cleme, etichetă cu dimensiunea filmului, fișă de utilizare, cutie pentru manualul de utilizare, două canale, dispozitiv de închidere, platou intermediar pentru hârtie de dimensiunea 10 × 12 inchi, platou intermediar pentru hârtie de dimensiunea 8 × 10 inchi, două știfturi de reglare pentru film, două șuruburi cu locaș hexagonal (M3 × 10 mm), cheie Allen și două capace opritoare, patru șuruburi autofiletante (M3 × 8 mm) și CD-ROM, cinci șuruburi (M4 × 6 mm), opritor pentru cablu, manual de utilizare pentru Printlink5-IN.		
Accesorii comercializate separat	Tavă de alimentare suplimentară (accesoriile sunt opționale) Tavă suplimentară pentru suport mamografic Unitate de sortare		

## B Lista de verificare pentru imprimarea de probă

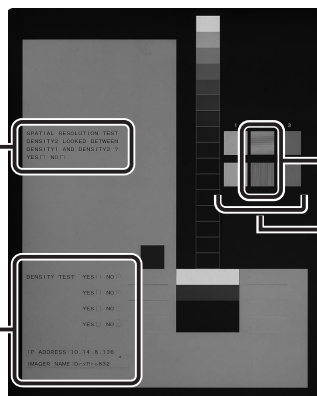


„5.2 Efectuarea imprimării de probă” (pagina 103)

### Verificarea vizuală a modelului de CC (elemente de verificat: de la (1) la (10))

[Aspectul imaginii]

- (1) Se imprimă „modelul geometric” din imagine
- (2) Se pot identifica în mod adecvat „caracterele alfabetice/numerice”
  - Nu s-a format niciunul dintre elementele următoare nici pe toată suprafața, nici pe o parte a suprafeței imaginii de pe film
- (3) „zgomot de imagine”
- (4) „linie orizontală”
- (5) „linie verticală”
- (6) „distorsionare gravă a imaginii”
- (7) „uzură a imaginii”
- (8) alte „anomalii ale imaginii”



[Verificarea rezolvării]

- Verificați, folosind o lupă, dacă linia subțire s-a rezolvat

- (9) Linia orizontală subțire (sus)
- (10) Linia verticală subțire (jos)

\* În loc de a verifica folosind lupa, dacă densitatea este „1 (stânga)” < „2 (mijloc)” < „3 (dreapta)”, se consideră „OK”

### Verificarea densității (elemente de verificat: (11) și (12))

Când se efectuează verificarea de pe ecranul panoului de comandă

- Vizualizarea stării actuale



- (11) Nu se afișează „Dens. Error <Perform Calibration>” (eroare densitate – efectuați calibrarea) pe panoul de comandă al DRYPRO 873

- Vizualizarea istoricului CC

M31 QC history				
	1	2	3	4
2008/01/20 10:18	020	120	220	300
2008/01/20 10:17	NG	NG	NG	NG
2008/01/20 10:16	020	120	220	300

- (12) Nu se afișează „NG” de la „1” la „4” în „istoricul CC” și se afișează valoarea corectă a densității (trei cifre) în vizualizarea CC

## Lista de verificare pentru imprimarea de probă la DRYPRO MODEL 873

\* Introduceți „OK” sau „NG” în coloana „Evaluare” și valoarea densității în „( )”

Data și ora implementării		Anul Luna Ziua ( ):		Denumirea unității principale	
Numele persoanei responsabile				Tavă	Tava 1/Tava 2/Tava 3
Categoriea	Numărul articolului	Elemente de verificat		Evaluare*	
				Prima	reverificare
Verificarea vizuală a modelelor de CC	Aspectul imaginii	(1)	Se imprimă „modelul geometric”		
		(2)	Se pot identifica în mod adecvat caracterele alfabetice/numere în imaginea de pe film		
		(3)	Nu s-a format „zgomot de imagine” nici pe toată suprafața, nici pe o parte a suprafeței imaginii de pe film		
		(4)	Nu s-a format nicio „linie orizontală” nici pe toată suprafața, nici pe o parte a suprafeței imaginii de pe film		
		(5)	Nu s-a format nicio „linie verticală” nici pe toată suprafața, nici pe o parte a suprafeței imaginii de pe film		
		(6)	Nu s-a format nicio distorsionare gravă a imaginii nici pe toată suprafața, nici pe o parte a suprafeței imaginii de pe film		
		(7)	Nu s-a format un aspect de „uzură a imaginii” nici pe toată suprafața, nici pe o parte a suprafeței imaginii de pe film		
		(8)	Nu s-a produs nicio „anomalie a imaginii” în afară de elementele de la (3) la (7) nici pe toată suprafața, nici pe o parte a suprafeței imaginii de pe film		
	Rezolvarea	(9)	„Linia orizontală subțire” din modelul de CC pare să se fi rezolvat (Utilizarea unei lupe)		
		(10)	„Linia verticală subțire” din modelul de CC pare să se fi rezolvat (Utilizarea unei lupe)		
Verificați de la panoul de comandă	Densitatea	(11)	După imprimarea modelului CC, pictograma și mesajul privind calibrarea nu sunt afișate pe panoul de comandă al DRYPRO 873		
		(12)	După imprimarea modelului CC, nu se afișează „NG” de la „1” la „4” în „rezultatele CC” în fereastra CC a panoului de comandă DRYPRO 873, ci se afișează valoarea corectă a densității (două-trei cifre)	1:( ) 2:( ) 3:( ) 4:( )	1:( ) 2:( ) 3:( ) 4:( )
Observații				Evaluarea generală	

Dacă prima evaluare generală afișează mesajul „NG”, imprimați din nou modelul CC după efectuarea calibrării și repetați verificarea. Dacă evaluarea generală este din nou „NG” după repetarea verificării, contactați reprezentanții tehnici ai Konica Minolta.

---

---

---





**KONICA MINOLTA**

**Konica Minolta Healthcare Americas, Inc.**  
411 Newark-Pompton Turnpike, Wayne, NJ 07470,  
U.S.A.  
TEL. 973-633-1500



EU Authorized Representative:  
**Konica Minolta Business Solutions  
Europe GmbH**  
Capellalaan 65, 2132 JL, Hoofddorp,  
The Netherlands  
TEL. +31-20-658-4100

**Konica Minolta Healthcare India Private Ltd.**  
Office No.201, 2nd Floor, Atrium 2,  
Next to Courtyard Marriott Hotel, Andheri Kurla Road,  
Chakala, Andheri (East), Mumbai - 400093, India  
TEL. +91-22-61916900

**Konica Minolta Business Solutions (Canada)  
Ltd.**  
5875 Explorer Drive, Mississauga,  
Ontario, L4W 0E1, Canada  
TEL. 905-890-6600

**Konica Minolta Medical & Graphic (SHANGHAI)  
Co., Ltd.**  
Room 1602, Tower B, Hongwell International Plaza,  
1602 West Zhongshan Road, Xuhui District,  
Shanghai 200235 China  
TEL. 021-6422-2626

0992BA01RO01

2021-02-26  
(IT)